110E JAARGANG — NO.: 238 DONDERDAG 28 OKTOBER 1993

AMIGOE

Prèke

Antillen: f(r)ictie

VANDAAG



HIRSCH BALLIN ...doorgaan...

Komst Aristide uiterst onzeker

PORT-AU-PRINCE - De Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide zal zaterdag vermoedelijk niet naar zijn land terugkeren. Dat heeft de woordvoerder van de Verenigde Naties in Port-au-Prince, Eric Falt, gisteren gezegd.

"Helaas zal de president op 30 oktober niet zijn teruggekeerd", aldus Falt. "Het belangrijkste is, dat hij zo spoedig mogelijk terug kan." Krachtens het akkoord van Governors Island in juli met generaal Raoul Cedras, de militaire dictator die Aristide in 1991 verdreef, zou Cedras op 15 oktober hebben moeten aftreden, waarop Aristide de 30e zou terugkeren. De dictator hield zich echter niet aan de afspraak, waarop de VN een blokkade tegen Haïti afkondigden. "Wij blijven onderhandelen op basis van de akkoorden van Governors Island", aldus Falt. "Die bepalen dat aan de terugkeer van president Aristide een aantal etappes vooraf moet gaan." Hij noemde geen datum voor een mogelijke terugkeer.



■ *ALTADENA - Deze inwoonster van het Californische Altadena ontvlucht haar huis, tijdens één van de grootste branden in deze regio. In Altadena, dat iets ten noorden van Los Angeles ligt, vielen minstens 76 luxueuze bungalows ten prooi aan de vlammen.*

(AFP-satellietfoto)

Politie denkt aan brandstichting

Bosbranden verwoesten zuiden van Californië

LOS ANGELES - Alles verwoestende bosbranden in het zuiden van Californië hebben woensdag 26.000 hectare land en zo'n 500 huizen vernietigd. De gouverneur van de Amerikaanse deelstaat, Pete Wilkinson, heeft het district Los Angeles inmiddels tot rampgebied verklaard. Hij verwacht ook de noodtoestand te moeten uitroepen in de aangrenzende districten Ventura, Orange en Riverside.

Woensdagavond bereikte het vuur de stad Laguna Beach, 65 kilometer ten zuiden van Los Angeles. De 24.500 bewoners waren eerder al geëvacueerd. Op de televisie was te zien hoe de vlammen van huis naar huis oversloegen. Alleen al in deze stad zijn 300, vaak zeer luxueuze, huizen door het vuur verzwolgen. Duizenden brandweerlieden probeerden 13 grote branden in zes districten te bestrijden, die zich in de loop van de avond over een gebied van 26.000 hectare uitbreidden. Het rampgebied loopt van het district Ventura ten noorden van Los Angeles tot aan de Mexicaanse grens in het zuiden en het district Bernardino in het oosten. Als door een wonder zijn er tot nu toe geen doden gevallen. Volgens de jongste berichten raakten 27 mensen gewond, van wie vijf brandweermannen, die door de vlammen werden ingesloten. Vier van hen verkeren in kritieke toestand. Artsen vrezen ook voor andere gevaren voor de gezondheid van honderdduizenden mensen, omdat over grote delen van zuid-Californië een rookwolk hangt. Door de aanhoudende sterke, hete en droge wind raasden de branden met zo'n grote snelheid voort dat de brandweer zo goed als machteloos stond.

"De vlammen springen vaak honderden meters verder", zei een volledig uitgeputte brandweerman. De droogte is zo groot, dat huizen als luciferdoosjes in de vlammen exploderen en binnen enkele minuten zijn uitgebrand. Door de wind zal de hitteperiode volgens de brandweer nog zeker drie dagen aanhouden, waardoor de situatie alleen maar ernstiger wordt. De branden hebben in totaal zo'n 500 huizen in de as gelegd. De in Laguna Beach verwoeste huizen waren merendeels villa's, die miljoenen dollars waard waren. Het vuurfront in deze regio was 25 kilometer lang en sloeg zonder problemen over een autoweg heen. Een park met tientallen caravans werd binnen een uur volledig verwoest. Voor zonsondergang was het in grote delen van zuid-Californië al donker door de sterke rookontwikkeling. De rookwolken waren zichtbaar vanuit de ruimte, zo bleek uit foto's, die de astronauten van het ruimteveer Columbia naar de aarde seinden. Talloze mensen waren gisterenavond op de vlucht voor het vuur, nadat in de loop van de ochtend al duizenden huizen, scholen en ziekenhuizen ontruimd waren. Veel wegen werden wegens de dichte rook afgesloten. Naast Laguna Beach in het district Orange, werden de regio's rond Altadena en Pasadena bij Los Angeles zwaar getroffen. In de luxe woonwijk Altadena gingen 76 peperdure villa's in vlammen op. De politie arresteerde daar een 35-jarige man op verdenking van brandstichting. De man bekende in de heuvels van Altadena een vuurtje te hebben gestookt om "warm te blijven". Ook het inferno in Laguna zou door brandstichting veroorzaakt zijn.

Toekomst Hongkong houdt Londen en Peking verdeeld

PEKING - Tussen China en Hongkong gaapt na de jongste besprekingen over de toekomst van de Britse kolonie nog steeds een brede kloof. Dat heeft de Britse onderhandelaar, ambassadeur Robin MacLaren, vandaag verklaard na afloop van de vijftiende overlegronde in Peking.

"Ik ben er niet zeker van of wij overeenstemming kunnen bereiken", zei de Britse onderhandelaar. Maclaren verklaarde dat beide partijen wel een datum voor een volgende ontmoeting zullen bekendmaken. Dat duidt erop dat Londen en Peking in ieder geval met elkaar blijven praten over de toekomst van Hongkong na de overdracht van de kolonie in 1997 aan China. De kwestie Hongkong vormt al meer dan een jaar een enorm probleem in de Chinees-Britse betrekkingen. MacLaren noemde de twee dagen durende besprekingen in de Chinese hoofdstad "gedetailleerd, serieus en belangrijk". Tussen de posities van beide partijen bestaat echter nog steeds een behoorlijke kloof, aldus de ambassadeur.

MacLaren toonde zich ontevreden over het verloop van de besprekingen. Hij riep de Chinezen op flexibeler te zijn. De ruzie over Hongkong begon een jaar geleden toen gouverneur Chris Patten democratische hervormingen voor de kolonie voorstelde. Volgens dit plan zouden de inwoners van Hongkong, voorafgaand aan de machtoverdracht aan China, voor het eerst langs directe en indirecte weg het grootste deel van hun volksvertegenwoordiging kunnen kiezen. Peking is fel tegen deze hervormingen, omdat die in strijd zouden zijn met eerdere afspraken, die de Chinezen en Britten over Hongkong hebben gemaakt. Groot-Brittannië zal naar verwachting op 10 november tijdens een vergadering in Londen met leden van de regering en gouverneur Patten een besluit nemen over het slepende geschil met China. Patten verklaarde eerder dat Peking en Londen binnen enkele weken, en niet pas binnen enkele maanden, tot een akkoord moeten komen. Die uitspraak leidde tot speculaties dat Londen tijdens de bijeenkomst in november een besluit zal nemen, of het overleg met Peking zal worden voortgezet.

Suriname ontkent rol als doorvoerhaven van drugs

PARAMARIBO - "Staatssecretaris Ad Kosto loopt achter de feiten aan en vertelt halve waarheden als hij het heeft over Suriname als belangrijk doorvoerland voor drugs". Dat heeft de Surinaamse minister van Justitie, Soeshiel Girjasing, gisteren gezegd in reactie op uitspraken van Kosto tijdens een bijeenkomst over drugs van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York.

Girjasing zal zijn Nederlandse collega Ernst Hirsch Ballin om opheldering vragen. Kosto verklaarde dinsdag dat de Nederlandse autoriteiten "warme belangstelling" voor Suriname hebben als belangrijk doorgangsland van drugs.

Daarom zijn op de Nederlandse ambassade in Paramaribo ook agenten van politie en justitie gestationeerd en heeft de Centrale Recherche Informatiedienst, de CRI, een vertegenwoordiger, verklaarde Kosto. Girjasing vindt, dat Suriname een agressief beleid voert om het slechte imago dat het in de jaren '80 kreeg op het gebied van drugscriminaliteit, weg te werken. "Het moet voor Nederland een eye-opener zijn, dat er de laatste tijd geen grote drugvangsten gedaan zijn", aldus de Surinaamse bewindsman. Hij betreurt het dat Kosto in een internationaal forum hieraan voorbij is gegaan en Suriname juist weer "in een drugshoek" heeft gedrukt.

Fransen vertrekken massaal uit Algerije

PARIJS - De regering in Parijs heeft alle Fransen in Algerije "aangeraden" in de herfstvakantie naar Frankrijk te komen. De schoolvakanties beginnen vandaag in het noord-Afrikaanse land. Alle middelen zullen worden ingezet om de massale verhuizing mogelijk te maken, aldus minister Alain Juppe gisteren in de Franse Tweede Kamer.

In Algerije wonen naar schatting 25.000 Fransen, de mensen met een nationaliteit niet meegerekend. Dat zijn er nog eens tweemaal zoveel. Directe aanleiding is de ontvoering afgelopen zondag van drie leden van het Franse consulaat in het hart van Algiers. Een vierde diplomaat wist te ontkomen.

De drie, twee mannen en een vrouw, zijn nog steeds spoorloos. Wel heeft de Algerijnse politie woensdag de bestelwagen gevonden, die voor de ontvoering is gebruikt. In Algiers maakt de politie grootscheeps jacht op de ontvoerders. Hele wijken van de stad zijn daarbij afgezet. De ontvoering van de drie diplomaten volgt op die van drie werknemers van een Italiaanse firma vorige week, de moord op twee Russische militairen twee dagen daarvoor, en de ontvoering van twee Franse ontwikkelingswerkers een maand geleden. Zij werden enkele dagen later met een doorgesneden keel teruggevonden. Na een overval op Duitsers, die het er heelhuids afbrachten, hebben enkele grote Duitse ondernemingen hun landgenoten al naar Duitsland teruggestuurd. De fundamentalisten van het islamitisch reddingfront FIS, krijgen vrij algemeen de schuld van het toenemende geweld tegen buitenlanders. Het FIS is sinds maart vorig jaar verboden, nadat het bijna de haastig afgelaste verkiezingen had gewonnen. Sindsdien is het geweld steeds toegenomen en wankelt Algerije op de rand van een burgeroorlog.

Nieuwe arrestaties in corruptieschandaal Italië

ROME - De Italiaanse politie heeft vandaag de directeur van het staatstelefoonbedrijf SIP SPA en twee leidende functionarissen van het Bureau voor Buitenlandse Handel gearresteerd op beschuldiging van corruptie.

Directeur Alfonso Gamberale van SIP werd door de politie van Napels aangehouden in Rome, waar het staatstelefoonbedrijf haar hoofdkwartier heeft. Persbureau Ansa meldde dat Gamberale, die nu twee jaar voor het bedrijf werkt, wordt beschuldigd van corruptie en het afleggen van een valse getuigenverklaring. Nog drie andere personen, een politicus in Napels en twee directeuren van plaatselijke aannemersbedrijven, werden aangehouden in het kader van een onderzoek naar steekpenningen, die worden betaald voor opdrachten in de telecommunicatiesector. De voorzitter en een hoge functionaris van ICE, de staatsinstelling die de Italiaanse export naar het buitenland bevordert, werden vandaag eveneens aangehouden. De aanklacht is, dat zij hun positie voor eigen gewin hebben misbruikt, aldus Ansa. De zaak betreft onregelmatigheden bij het huren van een gebouw, waarin het ICE-kantoor in Florida is gevestigd.

Liberia deed laatste poging redding coalitie

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Premier Liberia-Peters heeft maandagavond via Kenneth van Putten nog een poging gedaan de coalitie te redden. Will Johnson (WIPM), die twee maanden geleden uit de coalitie stapte, kreeg via Van Putten te horen dat de premier hem graag wilde spreken.

Johnson zou ook hebben overwogen terug te keren in de coalitie. Maar volgens hem was het beter geweest als alle partijen bijeen waren geroepen voor de vorming van een interim-kabinet.

Johnson is bang dat de huidige situatie zal leiden tot uitstel van de slot-Toekomstconferentie in december. Hij vreest dat de staatkundige onderhandelingen nu weer terug bij af zijn.

Ook voorziet Johnson dat met de nieuwe verkiezingen de rol van de kleinere eilanden uitgespeeld zal zijn, omdat de Curaçaose partijen hoe dan ook zullen trachten een meerderheidscoalitie te vormen zonder deelname van de overige eilanden.

Aanhangers Lichtend Pad

HUAMANGA - Rond 180 leden van de Peruaanse Maoïstische guerilla-beweging Lichtend Pad hebben hun drie leiders vermoord en zich overgegeven aan de autoriteiten. Dat werd gisteren bekend in de provinciehoofdstad Huamanga, tijdens een bezoek van de Peruaanse president Alberto Fujimori.

De opstand vond enkele dagen geleden plaats. Fujimori sprak in een kazerne met de voormalige terroristen, van wie velen onder hen gerecruteerd werden. Onder hen waren 76 kinderen jonger dan 16 jaar en veel indianen van de Ashaninakas-stam. De meeste vrouwen en kinderen waren ziek en ondervoed. Fujimori zei, dat de afgelopen tien dagen in totaal 250 guerrilleros zich hebben aangegeven bij het leger en de politie. De voornaamste reden daarvoor zijn twee brieven van de gevangen leider van Lichtend Pad, Abimael Guzman, waarin deze oproept tot een vredesakkoord met de regering. De geweldscampagne van Lichtend Pad, die dertien jaar geleden begon, heeft aan meer dan 27.000 mensen het leven gekost.



■ *JERICHO - Een Israëlische militair bedreigt met zijn geweer een Palestijnse menigte. De soldaat wilde vermijden dat leden van het onlangs opgerichte Palestijns Nationaal Veiligheidscomité door de straten van Jericho zouden trekken. De Palestijnen wisten echter een Israëlische blokkade te forceren en konden ongehinderd hun tocht voortzetten.*

(AFP-satellietfoto)

Amerikaans schip vaart haven Port-au-Prince binnen

PORT-AU-PRINCE - Een schip van de Amerikaanse kustwacht is gisteren zonder veel problemen de haven van de Haïtiaanse hoofdstad binnengevaren om een groep bootvluchtelingen terug te brengen. Een lid van de Amerikaanse ambassade noemde de operatie succesvol. Het Amerikaanse schip, de Gallatin, was het eerste dat in Port-au-Prince aanmeerde, sinds een woedende menigte twee weken geleden had verhinderd dat een Amerikaans legerschip VN-functionarissen afzette.

De 15 vluchtelingen werden in de haven opgevangen door woordvoerder Stanley Schrager van de Amerikaanse ambassade en medewerkers van het Rode Kruis, die hen terug naar hun dorpen zullen brengen. Er was slechts een kleine politiemacht aanwezig. Aanvankelijk was ook hier een groep betogers die anti-Amerikaanse leuzen riep. Volgens Schrager begrepen de militairen, dat het om een humanitaire actie ging. De bootvluchtelingen waren dinsdag buiten de Haïtiaanse kust opgepikt. Twee weken tevoren werd de Amerikaanse oorlogsbodem USS Harlen County, die 200 man Amerikaanse en Canadese VN-troepen aan land moest zetten, in de haven opgewacht door zo'n 200 aanhangers van het militaire bewind. Uiteindelijk moest het schip onverrichterzake vertrekken.

Op last van RK Schoolbestuur

Bouw portiershuisje Radulphus stopgezet

WILLEMSTAD — De bouw van het portiershuisje voor het Radulphus College dient op last van het RK Schoolbestuur te worden gestopt. Het was bestemd voor een bewaker die de in- en uitgaande personen tijdens schooluren zou moeten controleren. Het schoolbestuur is daarop tegen.

De school wilde ongewenst bezoek van leerlingen van andere scholen en van niet-schoolgaande mensen weren. Daarnaast wil de school een zekere controle op de leerlingen hebben, laat rector Pablo Walter weten. Over het algemeen heeft de school meer te maken met de binnenkomst van ongewenste personen dan met het illegale vertrek van leerlingen.

Walter: "Onlangs nog hoorden we toevallig dat twee opgeschoten knapen hier naar toe wilden komen om met een leerling af te rekenen. We hebben de politie moeten waarschuwen".

Het hele schoolterrein heeft nu een nieuwe afrastering gekregen en de bedoeling was om na 8 uur 's ochtends alle uitgangen te sluiten. Alleen de hoofdpoort zou nog gebruikt mogen worden. Een aan te trekken portier kon in de gaten houden wie het terrein betreedt of verlaat.

De portier zou door de ouders worden betaald. Elk jaar tien gulden, het eerste jaar vijftien gulden, om ook de bouwkosten te dekken.

De rector had van de functionaris van Scherpenheuvel, Jopie Hart, begrepen dat hij het groene licht voor dit plan heeft gekregen. Volgens waarnemend directeur van het schoolbestuur is dit echter 'niet helemaal waar'. Hart zou naar aanleiding van een brief van de school van 28 augustus alleen gezegd hebben waar de school op moet letten bij het in dienst nemen van een portier. Het schoolbestuur heeft nooit op de brief geantwoord. "Het is een hele gecompliceerde zaak", zo verklaart Van Wilgen dat niet-beantwoorden.

Het schoolbestuur zegt geen bewaking te willen die door de ouders wordt betaald. "Dat zou betekenen dat je als rijke ouder de veiligheid van je kind koopt. Ouders die het niet kunnen betalen, krijgen dus geen bewaking". Van Wilgen meent dat je daarmee een verkeerd signaal aan de samenleving geeft. Volgens hem gaat de veiligheid van leerlingen en scholen de bevoegde instanties aan.

De waarnemend directeur zegt dat aangeraden is om de hoofdingang te sluiten tijdens schooluren. Bij een kleinere ingang zou dan een van de twee conciërges kunnen werken en tegelijk een oogje in het zeil houden.

Zowel Van Wilgen als Walter zeggen dat het laatste woord over deze kwestie nog niet is gevallen. "De ouders staan achter ons plan", aldus Walter. Hij gaat binnenkort met ouders en leerkrachten praten met het schoolbestuur. Zij willen vooral precies weten welke argumenten het bestuur hanteert.



■ *Een onafgebouwd portiershuisje wacht op het laatste woord...*

Referendaria

DE NATIONALE Volkspartij NVP houdt vanavond een informatieve bijeenkomst over het referendum ten huize van Maritza Dijsteel aan de Kaya Merida 17 te Muizenberg. Belangstellenden zullen worden geïnformeerd over het waarom van optie B, de autonome status van Curaçao binnen het Koninkrijk.

ZONDAG 31 oktober organiseert de jeugdafdeling van de Movimiento Antia Nobo MAN een discussiemiddag over het referendum en de staatkundige toekomst. De bijeenkomst vindt plaats in landhuis Morgenster en begint om 16.00 uur. Sprekers en forumleden zijn Beatrix Scoop, Mike Franco en Don Martina. Alle jongeren zijn welkom.

DE SOCIAAL-ECONOMISCHE Faculteit (SEF) van de UNA organiseert woensdag 3 november een discussieavond over de effectiviteit van de informatiecampagne voor het referendum. De bijeenkomst vindt plaats in de aula van de universiteit en begint om 20.00 uur.

Drie communicatiespecialisten zullen uitwijden over de effecten van de campagne. Leslie Roosberg, Paul Comenencia en Clifton Wallé treden na hun lezingen onder leiding van Angelica Parris in discussie met de toehoorders.

De SEF steunt alle pogingen om te komen tot een professionele analyse van de informatiecampagne en nodigt met name mensen die werkzaam zijn in de communicatiesector uit voor de informatieavond.

Otrobanda: fundraising

WILLEMSTAD — De winkeliersvereniging Otrobanda organiseert zaterdag 6 november een 'fundraising dinner' met het doel fondsen te verwerven voor de activiteiten van de vereniging.

Het diner neemt om 20.00 uur een aanvang in het Caribbean Hotel. Rose Mary Allen geeft een antropologische presentatie en van Saida Hernandez mag declamatie verwacht worden. Pachi Damon zet met zijn groep een klucht over Otrobanda op het toneel. De muziek voor deze avond wordt verzorgd door Rudy Plaate. Kaarten à 125 gulden zijn verkrijgbaar bij KADEWE, voor het postkantoor in Otrobanda.

Docenten Engels gaan praten met hoofd Onderwijs

WILLEMSTAD — De docenten Engels van het Peter Stuyvesant College hopen op een gesprek vanmiddag met het hoofd van de dienst Onderwijs A. Jean Pierre over het probleem van de noodlokalen. Voor de vierde achtereenvolgende dag houden zij werkonderbrekingen.

Vanmorgen trokken de docenten naar de dienst Onderwijs voor een kort onderhoud met Jean Pierre. Die bleek in vergadering. Zij dienden een schriftelijk verzoek te overleggen voor een onderhoud met het diensthoofd. Of dat verzoek gehonoreerd wordt, was vanochtend nog niet bekend.

Vandaag was er nog steeds geen elektriciteit. Volgens de dienst Onderwijs blijkt het niet te gaan om het betalen van een deposito aan Kodela. Eerst moet het gebouw worden goedgekeurd. Dat kan pas als er een aardleiding is en die is er pas als de waterleiding is aangesloten. Na goedkeuring kan het deposito worden betaald, waarna Kodela tot aansluiten van stroom kan overgaan.

De docenten is toegezegd dat er morgen water in de nieuwe lokalen is. Zij blijven in actie zolang er geen meubels, schoolborden, elektriciteit en water geregeld zijn. De lokalen hadden medio augustus al in gebruik moeten worden genomen.

Plannen voor oprichten onderwijsorganisatie

WILLEMSTAD — Er bestaan plannen voor de oprichting van een Curaçaose afdeling van de Amerikaanse ASCD (Association for Supervision and Curriculum Development). Zondag 31 oktober vindt tussen 10 en 14 uur een eerste bijeenkomst plaats in de aula van de UNA.

De organisatie is gericht op de professionalisering van het onderwijs. De Amerikaanse organisatie heeft vertakkingen naar diverse landen, zoals Nederland. Ook St. Maarten heeft al enkele jaren een ASCD.

De initiatiefnemers zijn mensen uit de onderwijswereld. Zij gaan al een paar jaar naar de jaarlijkse conferenties van de organisatie. Dit jaar vond die in maart in Washington plaats. Daar werd gesproken over het leesgeefgedrag en de verbetering daarvan. Daaraan zou ook het management moeten werken.

Op Curaçao hopen de initiatiefnemers een particuliere organisatie te krijgen, waarin mensen uit de onderwijswereld bij elkaar komen en samenwerken. Een van hen, Suze Giskus, denkt dat men door dit particuliere initiatief, zonder overheid of vakbonden, dichter bij elkaar komt.

De volgende ASCD-conferentie vindt volgend jaar in Chicago plaats. De kerngroep wil daar graag meer Curaçaose afgevaardigden naar toe sturen. Tot nog toe zijn het vooral mensen geweest die niet in de dagelijkse klassepraktijk werkzaam zijn, vertelt Giskus. Zij denkt aan het sturen van schoolhoofden: "Zo'n conferentie is een geweldige denktank, waar zij de kracht uit kunnen putten voor de verbetering van het onderwijs op hun school".

Alle belangstellenden zijn zondag welkom. De toegang is gratis. Naast algemene informatie over de ASCD wordt er een video getoond over scholen voor kinderen uit risicogroepen.

Mendes de Gouveia:

Optie B perspectief samenwerking Bonaire

WILLEMSTAD — Eigenlijk is optie A zoals de vakbondscentrales en de Grupo pro Antia Restruktura dat zien een spookoptie: A opteert namelijk voor het behoud van de huidige Antillen en rept niet over geherstructureerde Antillen. Gedeputeerde Mendes de Gouveia: "Optie B biedt naar mijn mening meer mogelijkheden voor herstructurering." Hij sluit een verregaande samenwerking met Bonaire, nadat Curaçao een autonome status binnen het Koninkrijk heeft verkregen, niet uit.

Eigenlijk was het Gemenebestvoorstel, waarin minister Hirsch Ballin de Antillen opdeelde in een Bovenwinds en een Benedenwinds deel zo gek nog niet. "We hebben altijd gezegd dat er wat inzit om verregaand met Bonaire samen te werken. Zo hebben we altijd gedacht aan één Centrale Bank en één munt voor de beide eilanden."

De gedeputeerde van Staatkundige zaken zal vanavond ('als gedeputeerde') tijdens een televisieuitzending ingaan op de geschiedenis van de staatkundige structuur. "De burger moet weten waarom het niet is gelukt samen te werken met vijf eilanden. Was het maar waar dat het wel een succes was geweest." De huidige crisis op Centraal niveau moet volgens hem bezien worden 'als het zoveelste bewijs dat de Antillen van Vijf geen toekomst beschoren is'.

Volgende week zal Mendes de Gouveia in een televisieuitzending de relatie met Nederland uit de doeken doen. "Nee, ik ga geen propagandapraatje houden voor B maar zakelijk vertellen welke oorzaken er aan te wijzen zijn voor de mislukking van de huidige staatkundige constellatie."

MAN en NVP: eilandgevoel sterker

"Laten we eerlijk zijn: Antillen zijn fictie"

WILLEMSTAD — Wilfred Lodowica, fraktielid van de NVP in de Staten, vergelijkt de groei van de Nederlandse Antillen met een gezin van zes geadopteerde kinderen. De keus voor optie B, de autonome status van Curaçao binnen koninkrijksverband, is volgens hem geen vorm van separatisme maar 'een natuurlijke afscheiding die binnen elke familie plaatsvindt'.

De familie valt niet uiteen maar de kinderen worden volwassenen en willen hun eigen weg gaan. Het was Aruba, die in 1986 zich als eerste tegen het grote broertje Curaçao verzette en op eigen kracht wilde verder gaan. Lodowica: "Hoewel we uit het Antillenverband willen, blijft er een natuurlijke wens aanwezig om de familiebanden te behouden."

Die familiaire band noemt hij overigens opgelegd. "Ons land is gekoloniseerd geweest. We ontwikkelden ons van een Curaçao als onderhorigen tot een Curaçao onder een Koloniale Raad naar een Antillen van vijf in opbouw. De Antillen zijn nog steeds bezig met een vormingsproces en het wil maar niet lukken om met de onechte broertjes samen iets tot stand te brengen, aldus de NVP-er. "De Antillen zijn een fiktie, laten we eerlijk zijn. We kunnen nog niet eens een gezamenlijk sportprojekt opzetten zonder dat er problemen zijn."

Lodowica hekelt vervolgens de houding van diegenen die willen gaan kiezen tegen de politiek middels een stem voor optie C. Het verwijt dat Curaçao geen capabele politici produceert, mag volgens de NVP-er nooit een argument zijn, want dezelfde mensen die aan de kant staan te roepen nemen blijkbaar niet de moeite zichzelf verkiesbaar te stellen. Kortom: de beste stuurlui staan aan wal.

Bovendien meent hij dat dat getuigt van een antidemocratische houding, want de politiek vertegenwoordigt het volk in een democratie. "Wie dus tegen de politiek is, is eigenlijk ook tegen zichzelf."

MISLUKKING

Ook de partij MAN besteedt haar wekelijks commentaar aan de mislukking van een geherstructureerde Antillen van vijf. Harold Anastatia zoekt het failliet van de Antilliaanse samenwerking in het sociologisch en psychologisch verschijnsel van de eilandsmentaliteit. "Een eilandbewoner kijkt - mentaal - niet verder dan het oog reikt."

De MAN maakt verder een vergelijking met andere eilandengroepen als de Bahamas, de Filipijnen, Indonesië en Trinidad. Anastatia ziet een groot verschil: deze eilandengroepen kiezen gezamenlijk een leider, die ook echt de diverse eilanden vertegenwoordigt. Dat is op de Antillen niet het geval. Elk eiland heeft een eigen, vaak krachtig eilandbestuur dat eigenlijk de overkoepelende landsregering overschaduwt. De premier, die alle eilanden vertegenwoordigt, kan echter niet rekenen op de steun van alle eilanden, is 'geen nationale leider omdat ze niet wordt gekozen door de inwoners van alle eilanden'. Ook heeft elk eiland voor zich het recht van zelfbeschikking, een andere bom onder het concept van een verenigde Antillen van vijf, wat de positie van de Centrale regering ook danig verzwakt.

De MAN-woordvoerder voert aan dat wel geprobeerd is een landelijke politiek te voeren toen in de jaren zestig verschillende politieke partijen hebben geprobeerd hun kieslijsten op alle eilanden aan te bieden. Maar dat sloeg niet aan, de eilandelijke politiek prevaleerde, zo bleek. "We moeten vaststellen dat er geen bereidwilligheid is voor samenwerking."

Gepensioneerden:

Lof voor werk Referendum commissie

WILLEMSTAD — De Asosiashon di Direktivanan Penshonadonan ADPU heeft gedeputeerde Mendes de Gouveia gevraagd een herenakkoord te sluiten met de politici die zich laatdunkend uitlaten over de Referendum Commissie Curaçao (RCC).

De vereniging van gepensioneerden zegt zich te ergeren aan de wijze waarop de RCC wordt bekritiseerd, met name 'door politici die beter zouden kunnen weten'. Het was de partij Nos Patria die vorige week een aantal kritiekpunten opsomde naar aanleiding van het tweede bulletin van de commissie. 'Absurde en ongegronde kritiek', oordeelt de ADPU.

Afgezien van het feit dat dergelijke commentaren de burger verwarren, meent voorzitter dat ze geen recht doen aan het 'voortreffelijke werk dat de commissie verricht'. "De wijze waarop de RCC breed georiënteerde en objectieve informatie verstrekt verdient alle lof en waardering." Naar de indruk van voorzitter P. Sophia doet de commissie haar werk met veel toewijding. De ADPU bezocht onlangs het kantoor van de commissie waar informatie werd verstrekt over de verrichtingen van de RCC.

Römer wel, Bennett niet verder met verdediging

WILLEMSTAD — Advocaat Marius Römer mag de apothekersassistenten verder verdedigen. Raadsvrouwe Marva Bennett daarentegen is uitgesloten van verdediging van deze cliënten. Dat heeft het hof van justitie gisteren beschikt.

Op 24 oktober heeft officier van justitie Donker beide advocaten de toegang tot hun drie cliënten ontzegd. Dat bevel dient aan het hof te worden voorgelegd.

In het geval van advocaat Römer is volgens het hof niet komen vast te staan dat hij vertrouwelijke informatie naar buiten heeft gebracht die leidde tot de vlucht van de arts H. voor zijn aanhouding.

De uitsluiting van Marva Bennett is wel terecht, zegt het hof. Die houdt verband met persoonlijke financiële belangen die zij in botika Muizenberg heeft. Het gaat om een 'behoorlijk bedrag', aldus het Openbaar Ministerie (OM).

Bennett heeft de laatste dagen bij herhaling verklaard geen persoonlijk belang in Muizenberg te hebben.

Het hof heeft bij zijn beschikking overwogen dat het in het algemeen niet wenselijk is dat een advocaat twee of meer verdachten verdedigt, die betrokken zijn bij een en dezelfde zaak, wanneer deze verdachten gedetineerd zijn en hun in het belang van het onderzoek beperkingen zijn opgelegd. Beide advocaten hebben deze overweging ook onderschreven, aldus het OM.

Toen de advocaten zaterdag van de uitsluiting hoorden, zeiden zij nog dat er geen sprake is van een belangenverstrengeling. Zij zouden de zaak ook niet hebben aangenomen wanneer dat wel zo zou zijn, zo luidde hun eerste reactie.

Het hof stelt dat het van wijsheid zou getuigen wanneer de schijn wordt vermeden, dat gegevens verkregen uit een onderzoek tegen de ene verdachte gebruikt kunnen worden voor de verdediging van een ander. Beide advocaten hadden die schijn tegen. Op zich is dat echter niet voldoende voor het nemen van een dergelijke verstrekkende maatregel (uitsluiting van verdediging, red), aldus het hof.

Aeropostal

WILLEMSTAD — Aeropostal stopt met ingang van 1 november twee van haar zeven vluchten naar de Dominicaanse Republiek. Het gaat om de vluchten van maandag en vrijdag. Volgens een woordvoerster gaat het om een tijdelijke maatregel. Over het waarom kon zij geen mededelingen doen.



McWILLIAM

Eis een jaar tegen Gumbs en Cijntje

WILLEMSTAD —Tegen ex-minister Louis Gumbs en de adviseur Ephraïm Cijntje heeft hoofdofficier van justitie vanmorgen een jaar gevangenisstraf met aftrek geëist. Zij worden beschuldigd van omkoping, oplichting en valsheid in geschrifte.

De echtgenote van Gumbs is niet gedagvaard. Haar man wordt tevens beschuldigd van meineed. Bij de aanvaarding van zijn ministersambt in 1988 heeft hij gezworen geen giften te zullen aanvaarden.

Cijntje zou zijn verdiensten als adviseur voor een particulier bedrijf via offshorebedrijven naar rekeningen van het echtpaar Gumbs hebben doorgesluisd. Die zouden het geld hebben gebruikt voor Gumbs' politieke campagne.

Vanmiddag voeren de advocaten Duncan, Martina en Pieters Kwiers de verdediging voor hun cliënten.

Nachtelijk besluit coalitie:

Regering valt niet, vervroegde verkiezingen op 25 februari '94

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Na een coalitieberaad, gisteravond laat, zijn alle regeringspartijen het erover eens geworden dat de regeerbasis wel erg smal is geworden en dat het beter is vervroegde verkiezingen uit te schrijven voor 25 februari '94 en het parlement per 25 maart te ontbinden. In een buitengewone vergadering van de ministerraad werd hiertoe vervolgens besloten. Het kabinet zal pas een dag na de verkiezingen, op 26 februari, demissionair worden wanneer de ministers hun ontslag aanbieden aan de gouverneur.

In de loop van de dag zal premier Liberia-Peters het besluit van de ministerraad aan gouverneur mr Jaime Saleh bekend maken en hem vragen het parlement per 25 maart te ontbinden. Het Landsbesluit daartoe wordt de gouverneur aangeboden, gaat vervolgens naar de Raad van Advies, komt terug bij de gouverneur, die het daarop de regering doet toekomen. Vervolgens zal de regering het aan de Staten voorleggen. Naar verwachting zal deze procedure voor 25 november zijn beslag hebben gekregen.

Omdat het kabinet nu niét haar ontslag aanbiedt en dus ook niet demissionair wordt, kunnen niet alleen de lopende zaken worden afgehandeld, maar kunnen er ook besluiten omtrent de staatkundige toekomst worden genomen. In de week van 13 december staat de slot-Toekomstconferentie (TC) gepland. Een woordvoerder van het KabNA ging er vanmorgen dan ook vanuit dat de jongste ontwikkelingen geen directe gevolgen hebben voor de onderhandelingen tussen Nederland en de Antillen. Wel zou de slot-TC in een andere vorm kunnen plaatsvinden, denkt de woordvoerder.

TE SMAL

De basis om te regeren kon niet breder worden gemaakt; de SI/Fol-combinatie (3 zetels), die bij het aantreden van het kabinet deel uitmaakte van de coalitie is onderweg al 'uitgestapt', gevolgd door de WIPM (1) enkele maanden geleden en DP Sint Maaren (1) afgelopen zaterdag. De steun van de PDP (1) is slechts gericht op zaken betreffende de Bovenwinden en ook dé UPB ziet niets meer in deze coalitie, zo werd gisteren definitief duidelijk.

Alle overige fracties die zouden kunnen worden benaderd voor steun aan het kabinet zijn eenmansfracties. Volgens oud-Statenvoorzitter Rufus Mc William zat er dan ook niets anders op, dan vervroegde verkiezingen uitschrijven. De sluiting van het Kiesregister is bepaald op 9 december, de kandidaatstelling op 8 januari '94. De verkiezingen vinden dan op 25 februari plaats; slechts tien dagen na afloop van het carnaval.

UPB-leider Rudy Ellis, die gisteren nog overwoog de regering te laten vallen, noemde vannacht de onstane situatie 'een unicum'. Ellis klonk opgelucht. "Gewoonlijk is er sprake van een conflict tussen de Staten en het parlement, maar dat is nu niet het geval. Alle fracties van de coalitie waren het erover eens dat het zo niet verder kon gaan, maar zij blijven de regering steunen."

De huidige 'Statenontbinding op termijn' is niet erg gebruikelijk, hoewel volgens de Staatsregeling (artikel 66, lid 3) wel mogelijk. In de hele parlementaire geschiedenis van de Antillen is een vergelijkbare situatie slechts tweemaal eerder voorgekomen: op 30 mei 1969 en in 1979 tijdens het kabinet Rozendal.

BESLUITVORMING

Hoewel de regering dus niet is gevallen en zij formeel nog allerlei belangrijke besluiten kan nemen, is het de vraag of zij dat ook zal doen. Rufus Mc William kondigde al aan, dat het nu nog zittende kabinet geen belangrijke beslissingen zal nemen.

MAN-leider Don Martina vroeg zich vanmorgen ook af, of het kabinet nu wel of niet demissionair zal *handelen*. De MAN vindt het wel noodzakelijk dat niet alleen het referendum, maar ook de slot-Toekomstconferentie doorgaat. "De onzekerheid moet worden weggenomen." Die onzekerheid zal er zeker zijn voor potentiële investeerders, vooral na de aankondiging van Mc Williams.

De MAN is overigens wel blij met de vervroegde verkiezingen. "Zodra de regering de Staten laat ontbinden, is er toch wel iets aan de hand. De situatie was niet houdbaar meer. De Staten zijn ook te veel versnipperd." Reacties van andere politieke partijen konden vanmorgen niet worden verkregen.

Het bericht over de ontbinding van de Staten is in de Nederlandse media ten onrechte geïnterpreteerd als zou het kabinet nu ook demissionair geworden zijn. Jan Kees Wiebenga (lid van de vaste commissie voor Antilliaanse/Arubaanse zaken voor de VVD) verklaarde niet ongelukkig te zijn met het aftreden van het kabinet-Liberia. "De relatie tussen Nederland en de Antillen bevond zich op een dieptepunt, het kan nooit slechter en alleen maar beter worden." Hij verwacht dat de toekomstconferentie in december niet doorgaat, maar met de regering van Liberia-Peters "was de kans op succes toch al gering". Wiebenga zei te hopen dat de nieuwe regering "een betere onderhandelingspartner" zal zijn.

PvdA-kamerlid Vermeend sprak, in tegenstelling tot Wiebenga, niet voor zijn beurt. Hij noemde 'het aftreden' (wat dus niet hetgeval is) een interne zaak en gaat er vanuit dat de afspraken worden nagekomen en dat de slot-conferentie doorgaat. D66 constateert, dat het naar huis sturen van de regering "tot de democratie behoort", maar dat dit geen gevolgen zal hebben voor het overleg tussen Nederland en de Antillen. D66 verwacht wel dat de slot-Toekomstconferentie zal moeten worden uitgesteld.

"Een regeringscrisis is altijd slechter voor de besluitvorming en de Antillen hebben juist voortgang in een aantal zaken nodig", meent CDA-er Krajenbrink. Hij wijst op het schrappen van artikel 62 van het Koninkrijksstatuut, dat bepaalt dat Aruba onafhankelijk wordt. Krajenbrink vreest dat de besluitvorming wordt vertraagd.

Sehos ontbeert 20 miljoen

WILLEMSTAD — Het bestuur van het Sint Elisabeth Hospitaal moet haar vrouwelijk personeel met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1990 een gehuwdensalaris uitbetalen. Dat kost het ziekenhuis 20 miljoen gulden. Het bestuur zegt over dat geld niet te beschikken.

Twee jaar geleden hebben 44 verpleegkundigen een zaak aangespannen om gelijktrekking van gehuwden- en ongehuwdensalarissen te bewerkstelligen.

Een woordvoerster van het Sehos zegt dat als de gelijktrekking betaald wordt dit voor alle vrouwelijke werknemers geldt. In het hospitaal werken 1200 mensen, waarvan het grootste deel vrouw is.

De cao die voor 1990 van kracht was is weliswaar vervangen door een cao waarin de afzonderlijke schalen voor gehuwden en ongehuwden zijn afgeschaft, maar, zo oordeelt het Hof, berust nog steeds op het oude onderscheid. "Aan de vroeger als ongehuwd aangemerkt werknemers is binnen eenzelfde schaal nog steeds een lagere periodiek toegekend dan hun gehuwde collega's."

Verder bleek het Hof niet ontvankelijk voor de door het Sehos aangevoerde 'financiële consequenties voor de begroting'. "Dat kan haar niet ontheffen van de fundamentele verplichting om haar werknemers in gelijke gevallen gelijk te behandelen en vormen dus geen rechtvaardiging voor het gemaakte onderscheid."

Verkoold lijk geïdentificeerd

WILLEMSTAD — De identiteit van het verkoolde lijk dat dinsdag op de Veerisberg werd gevonden is gisteren tijdens de autopsie achterhaald. Het stoffelijk overschot is van de 54-jarige Carlo J.R. Mac Nack.

Familieleden van de overledene hebben het lichaam gistermiddag, na de sectie, geïdentificeerd. Direct daarop werd het lichaam vrijgegeven en begraven. Wat de doodsoorzaak is geweest, is nog niet bekend. Sectie van het lijk werd volgens het Openbaar Ministerie bemoeilijkt door de ernstige staat van verbranding waarin het verkeerde. Vingerafdrukken hebben uitgewezen dat Mac Nack, die in Gasparito woonachtig was, ooit in aanraking is geweest met de politie.

Hirsch Ballin: gesprek met Curaçao gaat door

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Nederlandse regering meent dat de val van de Antilliaanse regering niet zal leiden tot vertraging in de besprekingen over de staatkundige hervormingen van de Antillen. Minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse zaken) zei donderdag voor de KRO-radio dat het kabinet in december met de Antillen afrondende besprekingen wil voeren over nieuwe bestuursverhoudingen.

Hirsch ballin wees erop dat de Antilliaanse regering een eigen standpunt heeft ingenomen over de toekomstige verhoudingen maar zich opstelde als coordinator van de eilanden. Eind juni was afgesproken dat Den Haag afzonderlijk met de eilanden overlegt. In het geval van aruba heeft dat overleg geresulteerd in "volledige overeenstemming", aldus Hirsch Ballin.

Ondanks de bestuurscrisis op de Antillen kan het overleg met Curaçao volgens de minister gewoon doorgang vinden. "Het Curaçaose BC is niet demissionair. De Antilliaanse regeringscrisis leidt niet tot een verandering in de positie van het Curaçaose BC en ik ga er dan ook vanuit dat de gesprekken met Curaçao zullen worden voortgezet", aldus Hirsch Ballin. Hij zei dat het overleg met Curaçao "heel intensief" is. "Daar waren nogal wat vragen te beantwoorden."

Volgens de minister staan de Antillen voor twee "belangrijke urgente" problemen: "Het een is de toekomstige verhouding tussen de eilanden met elkaar en met Nederland, en het andere onderwerp is dat van de financiële en bestuurlijke verbeteringen die dringend nodig zijn."

Premier Liberia:

Crisis was niet nodig

WILLEMSTAD — De hele regeringscrisis was niet nodig geweest. Directe aanstichter van de jongste crisis, de DP Sint Maarten, voerde het nieuwe luchtvaartprotocol met Nederland aan als reden om uit de coalitie te stappen. Air Holland zou geen charters naar Sint Maarten mogen uitvoeren, stelde de DP. Maar Air Holland heeft daartoe zelfs nooit een verzoek ingediend.

Zo bleek gisteren op de wekelijkse persconferentie van de premier. Liberia-Peters liet zich daarbij vergezellen door de directeur van het departement van luchtvaart, Siegfried Francisco, en ALM-directeur Kitland Chong.

Die bevestigden, dat onder het voorliggende protocol charters kunnen worden uitgevoerd. Zo heeft het Van der Valk-concern onlangs haar chartercontract met de KLM verlengd. Indien Air Holland op Sint Maarten charters wil uitvoeren, zal ook dat verzoek in bestudering worden genomen. Maar dan moet Air Holland om te beginnen, wel met zo'n verzoek komen.

Het luchtvaartprotocol lijkt dan ook een smoesje te zijn geweest om de regering verdere steun te ontzeggen. Welke beweegredenen dan wel aan het DP-besluit ten grondslag hebben gelegen "weet ik niet, dat moet aan de DP Sint Maarten gevraagd worden," aldus de premier.

Statenlid Marcel Gumbs heeft afgelopen week steeds nadrukkelijk ontkend dat er andere redenen waren en dat de aanhouding van oud-gezaghebber Ralph Richardson, luchthavendirecteur Frank Arnell en oud-luchthavenvoorzitter Al Wathey daar iets mee te maken hebben. Op Sint Maarten deed dat gerucht de ronde.

COMMENTAAR

Rookgordijn

ALS DE GESCHIEDENIS van dit kabinet de geschiedenis van de Antillen weerspiegelt, dan kan niet anders worden geconcludeerd dan dat het land onherroepelijk uit elkaar valt. Of al gevallen is. Immers: in anderhalf jaar tijd stapten Slen DP St. Maarten uit de boot. En toen de UPB (Bonaire) deze week ook nog begon te morren, werd het duidelijk dat de roerganger van de PNP het schip niet meer op koers konden houden. Teken aan de wand is dat voor steun alleen nog maar een beroep kon worden gedaan op eenmansfracties.

Al blijft het natuurlijk altijd nog mogelijk dat de afbrokkelende solidariteit niet zozeer de Antillen geldt alswel de politieke handel en wandel van de PNP zelf. Maar hoe komen we daar als kiezers ooit achter? In de verkiezingscampagnes die de Carnavalstijd wellicht een heel eigen glans zullen geven wordt waarschijnlijk een heleboel duidelijk over de achterliggende regeerperiode, maar dan hebben de referendumgangers al lang en breed een eindoordeel geveld over de Antillen. En het land mogelijk de nek omgedraaid.

Hoeveel duidelijker was het niet geweest als de politieke partijen in hun verkiezingscampagnes hadden kunnen laten zien waar ze stonden ten opzichte van de toekomst van de Antillen en de eilanden. Dan hadden de kiezers met het uitbrengen van hun stem een mandaat kunnen geven voor verder politiek handelen. En was een referendum mogelijk overbodig geweest.

De waarde van de stem die we op 19 november bij het referendum mogen uitbrengen lijkt plots uiterst dubieus. Zoals we ook mogen twijfelen aan het nut van de onderhandelingen die op de slot-Toekomstconferentie in december door de huidige politici zullen worden gevoerd. Maar daar zullen ze zich in Den Haag ook nog wel eens over achter de oren krabben voordat ze een retourbiljet naar de West aanschaffen.

Als de bedoeling achter deze politieke crisis is om een rookgordijn op te trekken en ieder voor zich in de chaos daar politieke munt uit te slaan, dan lijken onze volksvertegenwoordigers daar bij voorbaat aardig in geslaagd.

Opportuun

IN EEN crisistijd waarin Curaçao als deel van het land de Nederlandse Antillen in onderhandelingen is over haar staatkundige toekomst, waarin de Dokmaatschappij, een van de pijlers van onze economie haar deuren heeft gesloten, de off shore aan een zijden draadje hangt en ons toerismebeleid een flinke dreun heeft gekregen, besluiten de politici dat er niet meer te werken is met éénmansfracties en dat er op een smalle basis niet geregeerd kan worden.

Het is triest dat onze beleidsmakers niet de volwassenheid hebben getoond om de krachten te bundelen, ongeacht wat de achterban eist, om ons land de politieke stabiliteit te geven die het zo nodig heeft om serieuze investeerders aan te trekken.

Ons land en ons eiland bevinden zich vanaf vandaag tot begin april volgend jaar in een limbosfeer. De zittende regering mag weliswaar officieel alle besluiten nemen, maar officieus houdt dat in dat slechts de lopende zaken worden afgewikkeld en de zaken van cruciaal belang overgelaten worden aan de nieuw gekozen regeerders. Zaken zoals de luchtvaartovereenkomst en telecommunicatie.

Dat het ontbinden van de Staten door sommigen als zeer opportuun bestempeld wordt, is verklaarbaar. Zo kan de grootste Curaçaose partij de stelling kracht bijzetten dat de regering valt of staat bij de gratie van politici op de kleine eilandjes, die vaak hun sleutelpositie te danken hebben aan niet meer dan 200 kiezers. Waarbij gemakshalve vergeten wordt, dat er ook Curaçaose statenleden zijn die hun positie baseren op een dergelijk -of nog geringer- aantal voorkeurstemmen en die naar willekeur hun partij de rug toekeren om zich onafhankelijk op te stellen.

Opportuun is het ook, dat de zaak van het Parker-Hotel, dat de overheid tegen de 70 miljoen gulden gaat kosten, nooit officieel is uitgezocht. De energie en aandacht wordt besteed aan vermeende frauduleuze of onrechtmatige handelingen bij bij voorbeeld het ABC busbedrijf, American Airlines en botika Muizenberg.

Niet dat die affaires geen aandacht verdienen, maar elke rechtgeaarde burger vraagt zich onderhand wel af waarom een zo belangrijk schandaal nooit goed tegen het licht is gehouden. Zodat de kiezers kunnen beoordelen of er wel of geen corrupte handelingen zijn verricht voordat ze in februari naar de stembus gaan.

Aruba en Sint Maarten-zaak:

Justitie sluit langzaam het net om verdachten

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie gaat zijn onderzoek in de luchthaven- en havenzaak Sint Maarten en de drie hotels op Aruba uitbreiden tot het Ebenezer Housing-project op Sint Maarten. In dat met EG-gelden gebouwde project duiken weer dezelfde namen op als in de eerstgenoemde financiële schandalen.

Dat bevestigt het Openbaar Ministerie desgevraagd. Ook met de bouw van het Medical Center op Sint Maarten zouden zaken niet regulier verlopen zijn.

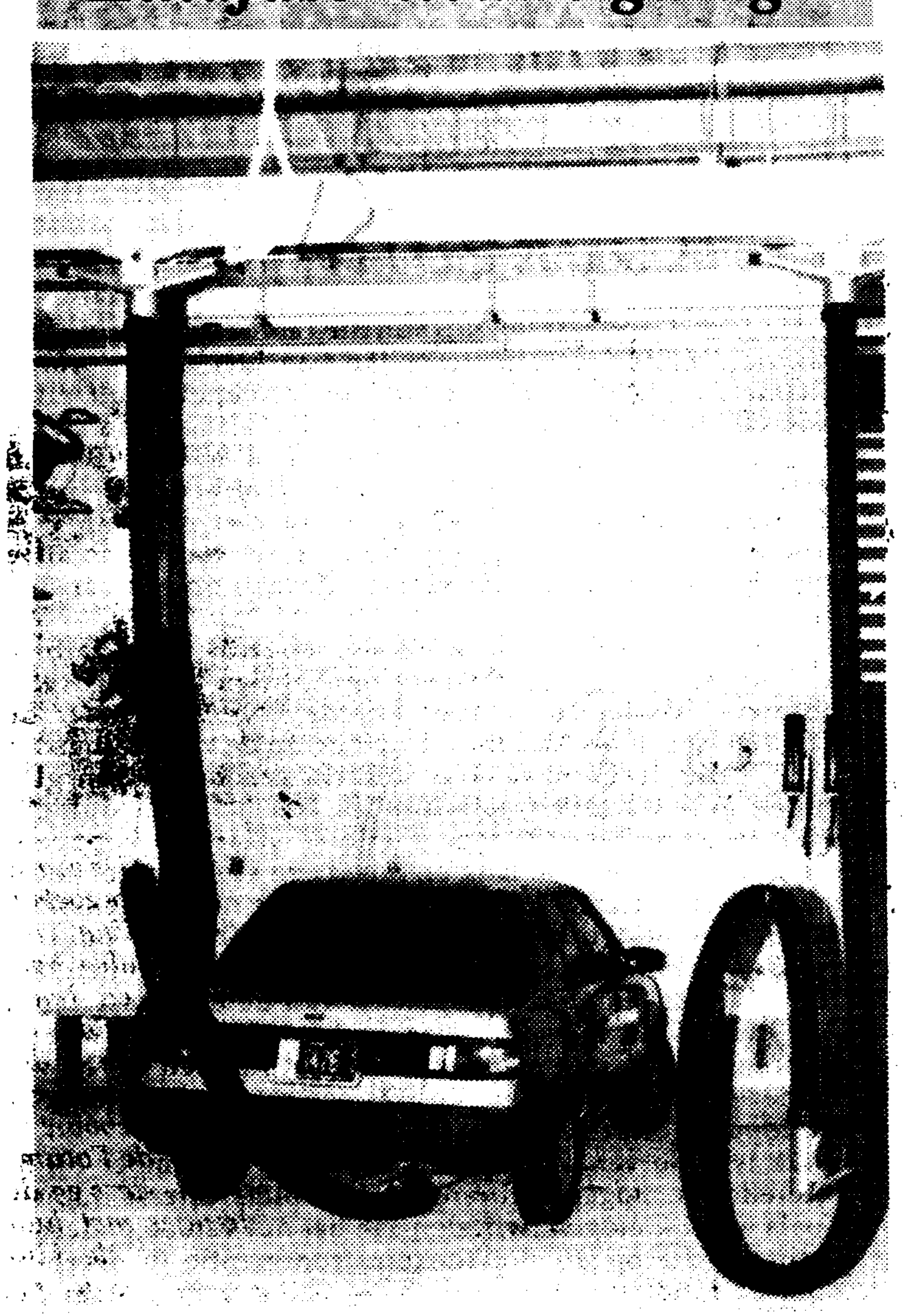
Volgens informatie van de *Amigoe* is met name de Panamees Alfredo Oranges hierbij betrokken. Oranges was niet alleen betrokken bij het Beta Hotel op Aruba, maar ook bij het Ebenezer Housing-project en bij het Medical Center. Oranges was indertijd de persoon die ervoor heeft gezorgd dat oud-gezaghebber van Sint Maarten, Ralph Richardson, een oorkonde ontving van generaal Noriega. Zoals bekend bevindt de laatste zich in een Amerikaanse cel op verdenking van moord en drugshandel.

Enzo Bertucci -betrokken bij de haven-en luchthavenzaak op Sint Maarten en bij het Parker Hotel op Bonaire- had weer nauwe contacten met een van de oprichters van de Beta-nv op Aruba, Spartaco Ghini. Bertucci had samen met Ghini het aannemersbedrijf dat het Beta en het Eagle Beach Hotel bouwde en daarbij 'failliet' ging. Ghini, die momenteel in Italië in de gevangenis zit wegens mafiapraktijken, wordt ook op Sint Maarten weer teruggevonden in de luchthavenzaak. En de bank waarbij de Eagle Beach Hotel-nv geld leende was weer de Ultrafin AG te Lugano, dezelfde bank als van het Parker-project.

Oud-voorzitter van het luchthavenbestuur Al Wathey heeft, in tegenstelling tot Richardson en luchthavendirecteur Frank Arnell, geen hoger beroep aangetekend tegen zijn twee weken-durende aanhouding, zo bevestigde een officier van justitie.

Zaterdag loopt de aanhoudingstermijn voor Richardson en Arnell af. Deze kan worden verlengd tot nog eens maximaal zes weken, maar het OM zal daartoe een verzoek aan het Hof moeten richten.

Eindfase nieuwe garage



■ ORANJESTAD — De bouw van de nieuwe garage van Topcar n.v. bevindt zich in de eindfase. De installatie van allerlei garage-apparatuur wordt door technici van verschillende buitenlandse bedrijven uitgevoerd. De nieuwe garage wordt voorzien van nieuwe hefbruggen, moderne gereedschappen en een milieuvriendelijke afzuiginstallatie (zie foto) van de Nederlandse leverancier Lebon & Visser. Deze dertig meter lange installatie voor auto uitlaatgassen, is de eerste op Aruba en kan voor acht auto's tegelijkertijd gebruikt worden.

Situatie Haïti rustig afwachten

ORANJESTAD — De Arubaanse regering raadt iedereen af op vakantie te gaan naar Haïti, gezien de in en rond dat land heersende situatie. Geadviseerd wordt via de communicatie-media de ontwikkelingen in Haïti te volgen en pas wanneer de situatie weer rustig wordt, naar dat land te reizen.

Internationaal dominotoernooi

ORANJESTAD — In Club Caiquetio is het internationale domino-toernooi van start gegaan met deelname van Puerto Rico, Panama, de Dominicaanse Republiek, Curaçao en Aruba.

De opening werd verricht door minister Rudy Croes van Sportzaken die het woord voerde, samen met de voorzitter van de Internationale Domino Federatie, Victor de Las Casas. De volgende uitslagen werden reeds geboekt: Curaçao-Puerto Rico 8-3, Panama-Aruba 8-4, Aruba-Puerto Rico 8-5, Dominicaanse Republiek-Panama 8-2, Curaçao-Panama 8-3 en de Dominicaanse Republiek-Aruba 8-7. Vanmiddag gaat de tweede ronde van start.

De Amerikaanse staalproducent US STEEL, onderdeel van het concern USX, heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst geboekt van 36 miljoen dollar tegen een verlies van 28 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992. De omzet groeide van 1,27 tot 1,43 miljard dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar was er een verlies van 300 miljoen dollar. Dat is aanzienlijk minder dan het negatieve resultaat van 1,38 miljard in de overeenkomstige periode van vorig jaar, dat voor een groot deel was toe te schrijven aan wijziging van de boekhouding. De omzet nam toe van 3,70 tot 4,06 miljard dollar.

Overleg minister Nisbet met personeel luchthaven

ORANJESTAD — Uit een verklaring van Albert Kock, adviseur van minister Benny Nisbet, blijkt dat de bewindsman vorige week donderdag een gesprek heeft gevoerd met het voltallige personeel van de afdeling Bewaking en Beveiliging op de luchthaven. Hierbij bleek dat het personeel niet goed was ingelicht omtrent de kwestie van hun functiewaardering. Dit leidde reeds tweemaal tot stakingsacties.

De minister gaf een volledig beeld hoe een functiewaardering in elkaar zit. Een dag later verduidelijkte hij middels een brief dat er, gelet op de resultaten, geen reden meer is tot stakingsacties. Immers, het landsbesluit dat het rangenstelsel regelt, is vastgesteld met goedkeuringen van vakbond SEPA en het Georganiseerd Overleg. Deze treedt in werking op 1 juni 1992.

De vakbond gaat niet accoord met deze datum en heeft aangekondigd een rechtszaak aan te zullen spannen om de datum te wijzigen tot 1 januari 1990. Volgens Nisbet kan een meningsverschil inzake de datum geen reden meer zijn voor acties.

Voorts weet elk personeelslid welke rang hij of zij krijgt. Van de minister krijgen zij nog de motivering die geleid heeft tot die beslissing. Elke werknemer die het niet eens is met die motivering, kan dit voor het Ambtenarengerecht aanvechten. Dus ook op dat punt hoeft volgens de bewindsman niet meer te worden gediscussieerd en hoeven geen acties meer te worden gevoerd.

Veel belangstelling voor derde catamaran regatta

ORANJESTAD — Volgens coördinator Ruud Reij komen voor de derde Heineken Catamaran Regatta van 5 tot 13 november bij het Radisson hotel 170 personen, waarvan 120 deelnemers, uit Europa. De Europese deelnemers zijn afkomstig uit Engeland, Oostenrijk, België, Nederland en Duitsland.

Tot nu toe zijn er nog geen lokale aanmeldingen omdat maar weinig mensen de regatta-sport beoefenen. Reden hiervan is volgens Reij de constante sterke wind. De regatta wordt dan ook in november gehouden omdat de wind dan minder sterk is. Volgens Reij is de Heineken Regatta de grootste in het Caribisch gebied voor wat betreft catamarans. De belangstelling hiervoor groeit met het jaar.

De eerste Heineken Regatta in 1991 trok 36 deelnemers, vorig jaar groeide dit aantal tot 45 catamarans en dit jaar is het aantal al 62. Het idee bestaat om Aruba het hoofdkwartier te maken van het eerste catamaran-wereldkampioenschap omdat het eiland ideaal gelegen is voor een reünie van alle deelnemers uit de Amerika's en het Caribisch gebied. Ook de verbinding met Europa is goed.

Op de gisteren gehouden persconferentie overhandigde Undina Harms, van Heineken/Mercurius Trading, aan minister ing. Eddy Briesen van Toerisme een ingelijste poster van de derde Heineken Catamaran Regatta. Reij overhandigde een poster aan toerismeadviseur Rafael Estrada. Briesen zei dat de regatta goed past in het plan van de regering om gedurende het hoogseizoen grote evenementen te organiseren.

Vrouwenbond

ORANJESTAD — De Protestants Christen Vrouwen Bond (PCVB) houdt op zaterdag 30 oktober van 8 tot 14 uur een grote bazaar in de zaal achter de Protestantse kerk in Oranjestad.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-06.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. v/d Linden via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Sta. Maria, Sta. Cruz 52-D. Tel.: 35585.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
DONDERDAG: 17.45 Caribbean Story; 19.30 FTA-programma; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Musical; 22.00 Musical Special: **Super Jumbo**; 23.00 Dark Shadows; 23.23 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Call of Wild; 17.14 Asina Nos ta Biba; 18.00

Sesame Street; 19.00 I Love Lucy; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Un Trabao Milagroso; 23.37 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Tico Croes (AVP) weerlegt beschuldigingen van Nisbet

ORANJESTAD — AVP-Statenlid drs. Tico Croes reageerde op de beschuldigende verklaring van minister Benny Nisbet, waarbij deze beweerde dat de AVP mogelijk bij het Beta-schandaal betrokken zou zijn. Croes benadrukte dat Nisbet een van de hoofdschuldigen is van de situatie waarin Aruba thans verkeert. "Daarom is het ook begrijpelijk dat premier Lubbers Nisbet noch Kelly heeft uitgenodigd in Den Haag," aldus Croes.

Croes wees erop dat het niet uitnodigen van de twee kleine partijen die de regering steunen bij een bespreking op het hoogste koninkrijksniveau wel duidelijke taal spreekt. Zij worden gezien als de hoofdschuldigen van de situatie waarin Aruba thans verkeert. Daarom spreekt het protocol ook van een brede basis die er moet komen.

Ten aanzien van de Nisbet's beweringen dat de AVP in de Beta-zaak betrokken zou zijn, stelt Croes, dat in welke regering de AVP ook komt, zij niet alleen voorstander blijft dat de onderzoeken doorgaan maar versneld zullen worden, zodat de bevolking te weten komt wat er met de belastinggelden is gebeurd.

Voorts zal de AVP onderzoeken openen naar het schandaal bij TeleAruba, de transfer van gelden rond het recente telefoonproject, vergunning aan een casino afgegeven door een minister die geen minister van Justitie was, alsook ten aanzien van de aanbesteding rond de luchthaven-uitbreidingen. In verband met TeleAruba wijst Croes erop, dat er een vernietigend rapport ligt en dat de commissarissen een onderzoek verzochten, dat nimmer plaats vond. Allemaal departementen die onder minister Nisbet vallen.

Met nadruk stelt Croes dat door de aanwezigheid van Eman en ondertekening van het protocol in Den Haag de AVP duidelijk heeft bewezen dat geen verdere maatregelen meer zullen worden geaccepteerd waardoor het volk geraakt wordt. Dit moet in eerste instantie geschieden door de overheidsuitgaven te verlagen. Dit is het grootste probleem, vooral nu blijkt dat er voor dit jaar een begrotingstekort van 130 miljoen florin verwacht wordt. De AVP stelt als uitgangspunt het rapport van de werknemers en werkgevers om het overheidsapparaat en uitgaven te saneren.

Tico Croes: "De AVP heeft een onherroepelijke afspraak met het Arubaanse volk ten aanzien van haar welzijn en vooruitgang en in de geest hiervan de redding van Aruba. De AVP zal aan tafel gaan zitten om te praten over een regering die Aruba uit de huidige situatie moet zien te halen. Daarom ook heeft de AVP het protocol mede ondertekend."

Tijdens een recente partijraad van de AVP werd het beleid van Eman ten volle ondersteund alsmede instemming betuigd met gesprekken met premier Oduber. Ook wordt de verklaring van premier Oduber ondersteund om het verleden te laten rusten om gezamenlijk Aruba te redden. De AVP wacht dit proces af en zal daarbij hetzelfde beleid voeren zoals altijd in het belang van Aruba.

Ten aanzien van Nisbet's insinuaties betreffende het onderzoek bij Beta wees Croes erop dat de AVP een beoorlijke partij is, die zich niet aan dit soort zaken schuldig maakt noch zal maken. In verband met het onderzoek wordt door de ministers ten tijde van het Beta-project, premier Eman en minister van Financiën Armand Engelbrecht, alle medewerking bij het onderzoek gegeven. De AVP wenst dat het onderzoek spoedig kan worden afgerond en wijst erop dat iedere keer als de AVP in de Staten om een dergelijk onderzoek vroeg, Nisbet een van de eerste was om dit af te wijzen.

'Crisis Aruba' belicht werk stichting 'Yuda bo Prohimo'

ORANJESTAD — In het tweede televisieprogramma 'Crisis Aruba' van de gezamenlijke vakbonden SdU werd aan de hand van beelden en verklaringen van twee in zorg levende gezinnen, alsmede het werk van de stichting Aruba Yuda bo Prohimo onder leiding van W. MacJanet de situatie belicht.

In eerste instantie begon de stichting met het geven van hulp aan negen gezinnen, hetgeen thans is opgelopen tot 46 gezinnen, terwijl dagelijks hulp verzoeken binnen komen. De opmerking werd gehoord, dat Aruba weliswaar een vooruitgang boekt, maar dat desondanks vele gezinnen in zorgen moeten leven.

Aan de hand van bezoeken aan twee gezinnen, die in zorgelijke omstandigheden leven en niet van de onderstand uitkering rond kunnen komen, belichtte het programma ditmaal de zorg die er bij vele gezinnen op Aruba bestaat, welke door de recente overheidsmaatregelen alleen maar slechter is geworden. Huilende moeders, die hun kinderen niet te eten kunnen geven noch naar school sturen, zijn dagelijkse bezoeksters bij MacJanet, terwijl de telefoon om hulp aanvragen niet stilstaat.

De moeilijke situatie waaronder vele gezinnen moeten zien rond te komen werd door FTA-voorzitter Anselmo Pontilius, woordvoerder van de SdU, nader toegelicht. Hij vertelde dat er 800 mensen moeilijk aan werk kunnen komen, mede gezien hun verleden. Getracht moet worden hen weer in het arbeidsproces op te nemen.

Ook stond hij stil bij de huurprijzen die enorm gestegen zijn en voor vele gezinnen nadelige gevolgen hebben. Anderzijds zijn er nog te veel mensen op Aruba, die geen behoorlijk onderdak hebben. Ook de chollers kregen een veeg uit de vakbondspan, doordat zij met hun optreden weinig respect tonen. Pontilius kwam tot de conclusie dat niet iedereen op Aruba profiteert van de vooruitgang.

Vanavond om 19.30 uur is de laatste uitzending in deze driedelige serie van voorlichtingsprogramma's van de gezamenlijke vakbonden in het kader van de gevolgen van de door de regering onlangs genomen maatregelen.

Culturele avond in Sociedad

ORANJESTAD — De Sociedad Bolivariana van Aruba organiseert op zondag 31 oktober een culturele avond voor de Arubaanse/Latijnsamerikaanse gemeenschap. Deze culturele avond is ter gelegenheid van de 'Dag van Ontmoeting van Twee Werelden'. Medewerking wordt verleend door zangkoor Grupo Cantaruba onder leiding van Rufo Odor, Jossy Mansur met een lezing over Latijns Amerika tegenover het oude continent, mevrouw Amparo Jacopucci met een voordracht en het optreden van een folkloristische groep uit Peru. Het programma begint om 21 uur in het gebouw van Sociedad Bolivariana. De toegang is gratis.

Knuffeldieren voor kinderen



■ *ORANJESTAD — Een delegatie van ING-Fatum bracht deze week bezoeken aan de kinderafdeling van het Dr. Horacio Oduber hospitaal, Bibito Pin en Imeldahof en deelde knuffeldieren uit. Dit uitdelen van cadeautjes is om de opening van het nieuwe Fatum-gebouw te vieren. Op de foto, de Fatum-delegatie, verpleegsters en de gelukkige kleintjes met hun knuffelleeuwtjes op de kinderafdeling van het hospitaal.*

Centrale Bank in jaarverslag over 1992:
'Wijsheid en vastbeslotenheid stelt toekomst Aruba veilig'

ORANJESTAD — "Met wijsheid, vastbeslotenheid en sociale betrokkenheid zal Aruba in staat zijn de toekomst veilig te stellen en een respectabele positie in de wereldeconomie te behouden," zo meldt de Centrale Bank van Aruba in het jaarverslag over 1992. Moeilijke beslissingen moeten worden genomen om het hoofd te bieden aan de huidige problemen en een evenwichtige structurele groei te realiseren.

Volgens de Centrale Bank zijn veel beschikbare cijfers slechts schattingen. Er zijn geen officiële nationale rekeningen en er zijn onvoldoende cijfers over sectorale activiteiten, de overheidsuitgaven, niet-belastingontvangsten en de arbeidsmarkt. Ook het prijsindexcijfer voor de gezinsconsumptie lijkt niet langer representatief, omdat het gebaseerd is op een bestedingsonderzoek dat meer dan tien jaar oud is en geen betrouwbare cijfers bevat over uitgaven aan huur en huisvesting.

Het ontbreken van deugdelijke statistieken creëert onzekerheid over de werkelijke economische situatie en het te voeren beleid. Daarom moeten onder andere buitenlandse technische assistentie worden aangetrokken om het tekort aan lokale statistici op te vangen. De hoogste prioriteit moet worden gegeven aan het produceren van betrouwbare cijfers over de overheidsuitgaven.

De financiële problemen met betrekking tot de drie onafgebouwde hotelprojecten en de reorganisatie van een vierde, kunnen volgens het verslag tot aanzienlijke claims leiden. Deze kunnen oplopen tot naar schatting 180 dollar, of ongeveer 18 procent van het bruto binnenlands produkt. Het is echter onduidelijk wanneer, of en in welke mate er feitelijk op de verleende garanties zal worden getrokken. Eind 1992 beliep het totaal van de verleende garanties en de uitstaande buitenlandse overheidsschuld bijna 40 procent van het bruto binnenlands produkt.

De inflatie, gemeten aan de hand van het prijsindexcijfer voor gezinsconsumptie, steeg van 3,7 procent per eind 1991 tot 4,5 procent per eind 1992, ondanks de gematigde prijsontwikkeling van geïmporteerde goederen. In de afgelopen jaren lag het inflatiecijfer boven dat van Curaçao en de Verenigde Staten, hetgeen inhoudt dat de inflatie voornamelijk door binnenlandse factoren is veroorzaakt.

De inflatie is volgens het jaarverslag ook een gevolg van het overmatige aanbod van geld. In 1991 en 1992 werd de groei van de geldhoeveelheid voornamelijk veroorzaakt door de geldtoevoer uit het buitenland en in mindere mate door binnenlandse factoren. Gedurende de periode 1988 tot 1992 was de groei van de geldhoeveelheid 17 procent hoger dan die van het nominale bruto binnenlands produkt, waardoor de liquiditeitsquote per eind 1992 was gestegen tot 54 procent.

De hoge macro-economische liquiditeit weerspiegelt zich in het oplopen van vrij beschikbare liquiditeit van de commerciële banken tot ongeveer 22 procent van hun binnenlandse deposito's.

In 1992 heeft de overheid, in tegenstelling tot de afgelopen jaren, een netto beroep gedaan op geldschepping uit binnenlandse bron. De overheidssector heeft hieraan voor ongeveer 20 procent bijgedragen door in te teren op haar deposito's, hetgeen een verzwakking van haar financiële positie op kasbasis inhoudt. De verslechtering was volgens het jaarverslag in feite veel groter, omdat de betalingsachterstanden aan de particuliere sector, alsmede aan het sociale verzekeringsfonds en het pensioenfonds, sterk toenamen.

De belangrijkste oorzaak van de verslechtering was de grote stijging in de overheidsuitgaven, vooral door hogere personeelskosten. De doelstelling van 2 procent reële groei van de lopende uitgaven werd weer aanzienlijk overschreden. De toename in de inkomsten bleef achter bij die in de uitgaven, waardoor de bestaande macro-economische overbesteding werd begroot. De spanningen op de arbeidsmarkt werden versterkt, doordat de overheid een relatief groot aantal personen in dienst nam, voornamelijk in lagere functies waar de salarissen en secundaire arbeidsvoorwaarden aantrekkelijker zijn dan die in de private sector.

De openbare financiën moeten zo spoedig mogelijk grondig worden geherstructureerd. De overheid moet een kleine, vakkundige organisatie worden, met een beperkt aantal essentiële taken. Het omzetten van overheidsbedrijven in n.v.'s, zoals onlangs is doorgevoerd bij het Water en Electriciteits Bedrijf (WEB) moet worden uitgebreid tot privatisering van publieke bedrijven. Zo'n strategie maakt het mogelijk de overheidsconsumptie te verminderen, vooral door afvloeiing van ambtenaren die vervolgens in de private sector aan de slag kunnen. Hierdoor zullen financiële middelen beschikbaar komen, om de kwaliteit van het afgeslankte overheidsapparaat te verbeteren en meer overheidsinvesteringen te financieren om verdere groei in de private sector te ondersteunen.

Tegelijkertijd moeten de voorstellen van het IMF tot belastinghervorming zo snel mogelijk worden gerealiseerd. Deze voorstellen omvatten een verlaging van de inkomstenbelasting voor personen en bedrijven, terwijl ook een omzetbelasting moet worden ingevoerd, met als bijkomend doel meer opbrengsten te genereren uit het toerisme.

Kerkdienst

ORANJESTAD — In de kapel van Marinierskazerne Savaneta wordt op zondag 31 oktober om 9.30 uur een kerkdienst gehouden. Na afloop is er koffie. Iedereen is van harte welkom.

Behandeling Landsverordening belastingheffing gehuwde vrouw

ORANJESTAD — De Staten van Aruba houden zich vandaag bezig met de behandeling van de Landsverordening tot wijziging van de 'Landsverordening Inkomstenbelasting gedeeltelijk separate belastingheffing gehuwde vrouw. Een voorstel dat sinds 1991 bij de Staten in behandeling is en nu eindelijk in de eindfase openbaar behandeld kan worden. Het betreft een tijdelijk voorziening aangezien een totaal nieuwe wetgeving op het gebied van de inkomstenbelasting in de maak is.

De regering is door de bestaande krapte op de arbeidsmarkt genoodzaakt om maatregelen voor te stellen, die de deelname aan het arbeidsproces van zoveel mogelijk op dit moment nog inactieve Arubaanse burgers, met name de gehuwde vrouw, zouden kunnen stimuleren.

Voor deze in principe economische aangelegenheid stelt de regering in de eerste plaats maatregelen voor in de sfeer van verlichting van de inkomstenbelasting voor echtparen. Met het te behandelen ontwerp wordt derhalve voorgesteld de belastingdruk op de inkomsten uit tegenwoordige dienstbetrekking van de gehuwde vrouw te verminderen en wel door het aanbrengen van diverse wijzigingen in de Landsverordening Inkomstenbelasting.

Het betreft wel een voorlopige regeling, vooruitlopend op een totaal nieuwe wetgeving op het gebied van de inkomstenbelasting. Aanzetten voor een ontwerp daarvoor zijn reeds gegeven, maar de complexiteit van de materie brengt met zich mee, dat de realisering voor een sluitend ontwerp nog wel enkele jaren zal vergen.

Het zwaartepunt van het onderhavige ontwerp ligt bij de bepalingen van artikel I, die het voorstel bevatten separate heffing van de belasting op inkomsten uit arbeid van de werkende gehuwde en niet duurzaam gescheiden levende vrouw. Het is namelijk in enkele, evenwel niet zeer talrijke, gevallen voor een echtpaar waarvan beiden werken, voordeliger om gezamenlijke aangeslagen te blijven dan om op de in het ontwerp aangeduide wijze een separate aangifte te doen.

In het ontwerp wordt niet voorgesteld ook gelijktijdig de Landsverordening loonbelasting aan de onderhavige wijzigingen in de Landsverordening inkomstenbelasting aan te passen. De regering is van mening dat een aanpassing van diverse bepalingen in de Landsverordening loonbelasting niet te ontkomen valt. Een en ander zal echter in een aparte Landsverordening geschieden, welke indiening op korte termijn zijn beslag krijgt.

Aannemende dat de groep tweeverdieners, waarvan beide echtgenoten loon uit dienstbetrekking genieten, ongeveer vijftig procent van het totaal aantal belastingplichtigen binnen de inkomstenbelasting uitmaakt, betekent dit voor de overheid een verlaging van de belastingopbrengst.

De nieuwe procedure zal overigens voor het betrokken echtpaar in het begin tot een paradox leiden, dat het netto minder in het totaal van hun loonzakjes zal vinden dan vroeger. Dat komt doordat zij beiden in een andere tariefgroep zullen vallen dan nu, hetgeen consequenties heeft voor de inhouding in het kader van de loonbelasting. Tegenover het verminderde totaal nettoloon nu staat evenwel geen of een verminderde aanslag inkomstenbelasting achteraf.

Tenslotte merkt de regering op dat degenen die voor de inwerkingtreding van deze Landsverordening geconfronteerd zijn met een onherroepelijke aanslag inkomstenbelasting over het jaar 1990, na die inwerkingtreding een beroep zullen kunnen doen op artikel 57 van de Landsverordening Inkomsten Belasting. Dat artikel geeft de Inspecteur de mogelijkheid om aanslagen ambtshalve te herzien.

De Nederlandse WATERSCHAPSBANK geeft een obligatielening van f 150 miljoen uit tegen een rente van 6,25 procent. De lening heeft een looptijd van vijftien jaar. De uitgiftekoers is 100,6 procent, waardoor het effectief rendement 6,19 procent bedraagt. Voor grote beleggers wordt een andere uitgifteprijs gehanteerd van 99,9 procent met een effectief rendement van 6,26 procent. De hele lening wordt op 5 januari 2009 afgelost.

TE KOOP / TE HUUR

KANTOOR · APPARTEMENT · HUIS · WATER · KAVEL · STUDIO · WONINGRUIL · VILLA · TERREIN



TE KOOP

Julianadorp

fraaie goed onderhouden woning met schaduwrijke tuin, 2 slaapkamers, 2 badkamers, dienstbodekamer met badkamer, 2 porches en carport.
Tuin met deepwell en dripsysteem
1960m² eigendomsgrond

ANG 380.000,=

AVMT

Realco Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curaçao N.A.
Tel: 656225, 602761, 601157
Fax: 656721

RESCATA REAL ESTATE NV

F.D. Rooseveltweg 50A - P.O. Box 2043
Tel: 693477 of 604760

Te koop: 922 m2 eigendomsgrond aan het strand van St. Maarten.
Vraagprijs Naf. 150.000,= k.k.

Te koop: Een administratie kantoor met compl. inventaris en directiewoning.
Indeling woonhuis: 3 slk., 2 bk., grote woon- eetkamer, keuken, overdekte voor- en achterporch, zwembad, deepwell, drip-system, 13 ft satellite dish, en vele extra's. 1100 m² eigendomsgrond.
Vraagprijs Naf. 475.000,= k.k.

Te huur: Zeer gunstig gelegen bedrijfsruimte
Opp. 465 m² en 235 m²

Te huur: centraal gelegen winkelunits elk 60 m²
Huurprijs per unit Naf. 1.500,= p/m

Tevens zoeken wij voor onze klienten huur- en koopwoningen in alle prijsklassen.

Te koop

PIETERMAAI

Monumentaal tweeverdiepingenpand op eigendomsgrond.
Geschikt voor kantoorruimte of appartementen

Bebouwd oppervlak 244 m².

Vraagprijs: Ang. 250.000,=

DUNCAN FRANSZ & PARTNERS REAL ESTATE
PENSTRAAT 101
Phone: 656830 Fax: 656448
AVMT

ERIC WORMGOOR REAL ESTATE INC

Chobolobo Shopping Center, Schottegatweg 215.
Tel. 616277/377/311 Fax. 615420

WOONHUIZEN TE KOOP

KINIKINIWEG TE DAMAKÒR WOONHUIS MET AANGRENZENDE KANTOORRUIMTE

- Entree keuken, woon/zitkamer met groot overdekt buitenterras en volière.
- Grote slaapkamer en twee andere slaapkamers met inbouwkasten, allemaal met splitunit airconditioning en met eigen wastafel. Badkamer met wastafel, toilet en douche.
- Bergkast, schuurtje en een klein achterliggend terras met wasmachineruimte.
- Overdekte zijporch met zwembad.
- Aparte kantoorruimte met een eigen ingang aan de straatkant met alarmsysteem
- 1110 m² Eigendomsterrein
- **Koopprijs: Nafl. 490.000,=**

CAS GRANDI

Begane grond: grote hoge living met bovengelegen vide

- Separate eetkamer met aangrenzende keuken, bijkeuken en zijbalkon
- Ruime slaapkamer met luxe badkamer
- Grote achterveranda met uitzicht over tuinen en groengebieden

Boven: vide, 2 ruime slaapkamers met badkamer en inbouwkasten

- Basement: bijna afgebouwde zitkamer, slaapkamer met walk-in-closet en badkamer
- Grote berging c.q. hobbyruimte
- 1290 m² eigendomsterrein
- **Nafl. 359.000,=**

TE HUUR

TE KOOP

TE HUUR

TE CURASOL

lichte woning met zeer ruime frisse woonporch

3 slaapkamers met airco, 2 badkamers en bergruimte

Ang. 2.000,= p.m.

AVMT

Realco Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curaçao N.A.
Tel: 656225, 602761, 601157
Fax: 656721.

Coltof & Schouten

Uw specialisten in onroerend goed

Sta Rosaweg 33
Telefoon 369996
Fax 369722
Portable 603706

PRIME LAND FOR SALE

Ciudad Bolivar (Venezuela)
25.000 m (closed by wire fence)

Price: Nafls. 35.000,=

For more information contact Carolina

Tel. 675647
Fax. 672397

PINEAPPLE ESTATE

We hebben nog enkele

STIJLVOLLE WONINGEN TE KOOP

tegen betaalbare prijzen vanaf Nafl. 249.000,=

1. Privé terrein
2. Beveiliging
3. Zwembad
4. Landscaping
5. Centraal gelegen

Voor vrijblijvende informatie bel:

New Winds Holding N.V.
Granaatappelweg # 125 - Botteller
Tel: (599-9) 603900/ 652288
Tel/Fax: (599-9) 658828

Wij zijn elke dag open van 9:00 a.m. tot 6.00 p.m. Ook op zaterdag!!



PINEAPPLE ESTATE

Curvast REAL ESTATE

Pimpiriweg 23 Tel: 370511
Portable: 603145 Fax: 368523
VAST EN ZEKER !

TE KOOP

Te Cas Grandi
Schitterend gelegen verdiepingswoning

3 slaapkamers met marmeren vloer en ingebouwde kasten, 3 badkamers/ voor- en achterporch/ meidenkamer/ zwembad. Prachtig uitzicht op Jan Sofat, Janthiel en Montagne.

840 m² eigendomsgrond

Vraagprijs: Ang. 875.000,=

Tel. 370511 - 603145

Curvast REAL ESTATE

Pimpiriweg 23 Tel: 370511
Portable: 603145 Fax: 368523
VAST EN ZEKER !

TE HUUR

Te Goede Hoop
Woning met 3 slaapkamers

2 badkamers, keuken, eetkamer, woonkamer, ruim washok, garage voor 2 auto's, voor- en achterporch, gezellige tropische tuin

Huurprijs: Ang. 1.500,=

Tel. 370511 - 603145

TE KOOP

Te Saliña

veel privacy en heel centraal rustig gelegen woning

op pleintje bij Dr. Maalweg, met mooie grote tuin, 3 slaapkamers en 1 badkamer

Ang. 215.000,=

AVMT

Realco Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao. N.A.
Tel. 656225, 602761, 601157
Fax: 656721

JOUBERT REALTY

Rapid N.V.

AVMT
Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438

WONINGEN TE KOOP

S.B.N. DOORMANWEG

Riante woning gelegen op 828 m2 eigendomsgrond te Mahaai, met 3 slaapkamers, 2 badkames, walk-in-closet, entree, gang, woonkamer, eetkamer, keuken, zitkamer, gang, berging, terras, overdekte achter- en zijporch, washok, meidenkamer met badkamer en mooie tuin.
Prijs: Naf. 435.000,=

SCHARLOOWEG

Te restaureren monumentaal herenhuis, gelegen op 2.700 m2 eigendomsgrond, met 4 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eetkamer, pantry, keuken, 2 galerijen, dienstbodekamer, voorporch en patio.
Prijs: Naf 500.000,=

VVV blijkt een waardige tegenstander

Feyenoord verliest tweede punt op rij in het betaalde voetbal

VENLO — Feyenoord voetbalt een kampioen onwaardig, maar is ook in de elfde speelronde ongeslagen gebleven. Met scheidsrechter Van der Ende en zijn lijnrechters op de hand van de Rotterdammers, behaalde de titelhouder na negen zeges het tweede gelijke spel. Op de 2-2 bij Ajax volgde 1-1 bij VVV, de laatste kampioen van de eerste divisie. De blije trainer Frans Korver van VVV, dat de vorige thuisbeurt met 1-7 verloor van MVV, had zo zijn eigen gedachten over de totstandkoming van het gelijkspel.

Frans Korver: "Minstens twee meter buitenspel". De oefenmeester schatte de positie van Obiku als te ver voorgeschoven in, op het moment dat Gorre passte. "We stonden met 1-0 voor en Feyenoord was niet in staat een normale goal te maken." Een schande, vond Korver het uitblijven van het vlagsignaal door grensrechter Bout.

De Limburger haalde nog een moment terug. Het was ruim een kwartier na rust, toen de voor Graef ingevallen Hasselbaink alleen op De Goey afstormde. Hij faalde. Korver: "Als hij de ogen sluit en 2-0 maakt, is het over en kunnen we naar binnen. Wij waren negentig minuten lang de evenknie van het grote Feyenoord, toch een ploeg van 20 miljoen gulden."

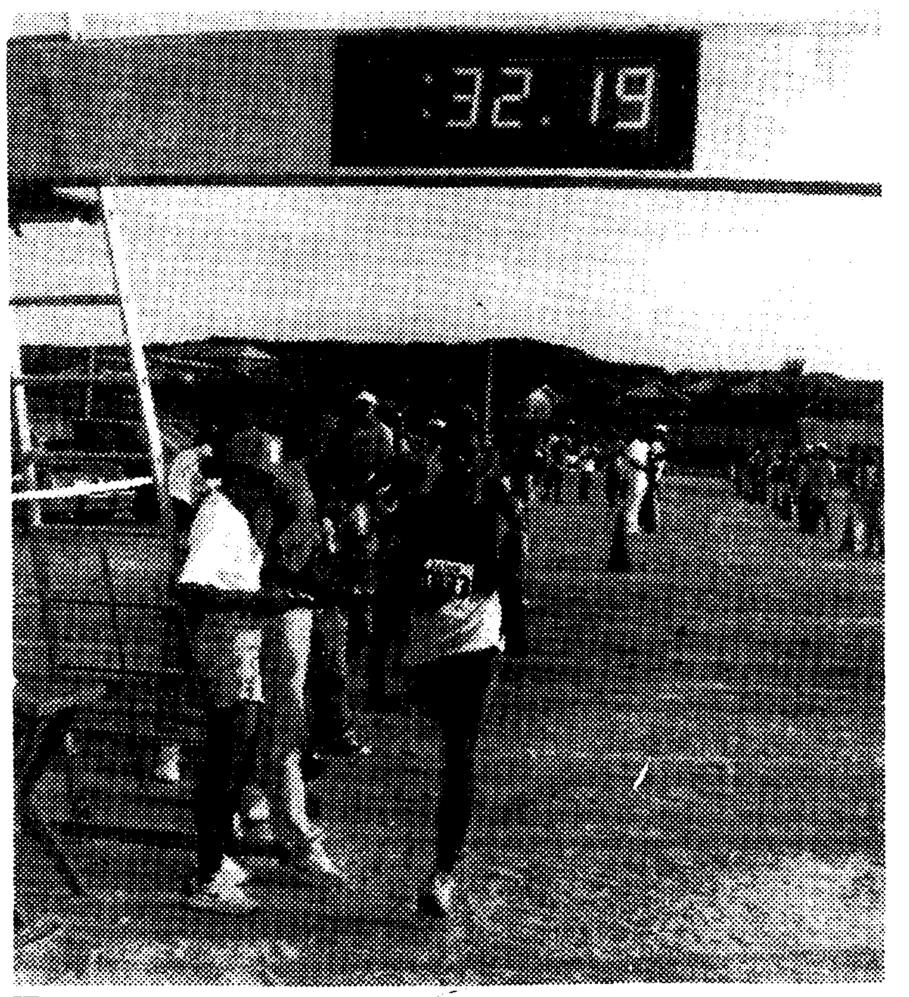
Feyenoord, zonder de geschorsten Van Loen en Van Gobbel maar met de van vier weds rijden straf teruggekeerde Fräser, hield de bal het eerste half uur vrij eenvoudig in de ploeg. Kansen bleven uit, op een schot rakelings voorlangs van Obiku na. VVV bracht aanvankelijk helemaal niets in aanvallend opzicht, of het moest het opvallende aantal keren zijn dat Graef, Torken en Laros buitenspel liepen. Het leek wel of ze daarop hadden geoefend.

Op het moment dat Feyenoord de druk opvoerde, kwam VVV op 1-0, toen Polman een voor Obiku bestemde dieptepass onderschepte en in een keer Torken wegstuurde. Diens perfecte voorzet was een simpele prooi voor Maurice Graef. Vorig seizoen was de 24-jarige spits topschutter van de eerste divisie met 29 doelpunten. Een niveau hoger trof hij al voor de achtste keer doel.

Na rust gebeurde van alles, met hoofdrollen voor de grensrechters Roelofsen en Bout. De eerste vlagde op het moment dat Graef doorbrak, terwijl Torken buitenspel stond. De spits was zo onverstandig door te voetballen en werd hardhandig gevloerd door De Goey. Graef, die achteraf zei het fluitsignaal niet te hebben gehoord, werd nog een keer opgelapt, maar toen hij weer neerging kwam Hasselbaink hem vervangen.

Even later hield Roelofsens collega Bout de vlag langs het lichaam, na een pass van Gorre op Obiku. VVV waande zich zeker van buitenspel, Obiku passeerde Roox en scoorde. Een belegering van Bout volgde, maar het doelpunt bleef geldig. De slecht voetballende kampioen drong nauwelijks aan op meer.

VVV, dat van Korver 110 procent inzet moest tonen, ramde de ballen vaak blind weg en hoopte op sprinter Hasselbaink. Feyenoord-trainer Geert Meijer wist dat na de belabberde tweede helft 1-1 een normale uitslag was. Hij wees op de moeite die het kost de ploeg elke keer weer scherp te krijgen, in het programma met wedstrijden in het weekeinde en op woensdag.

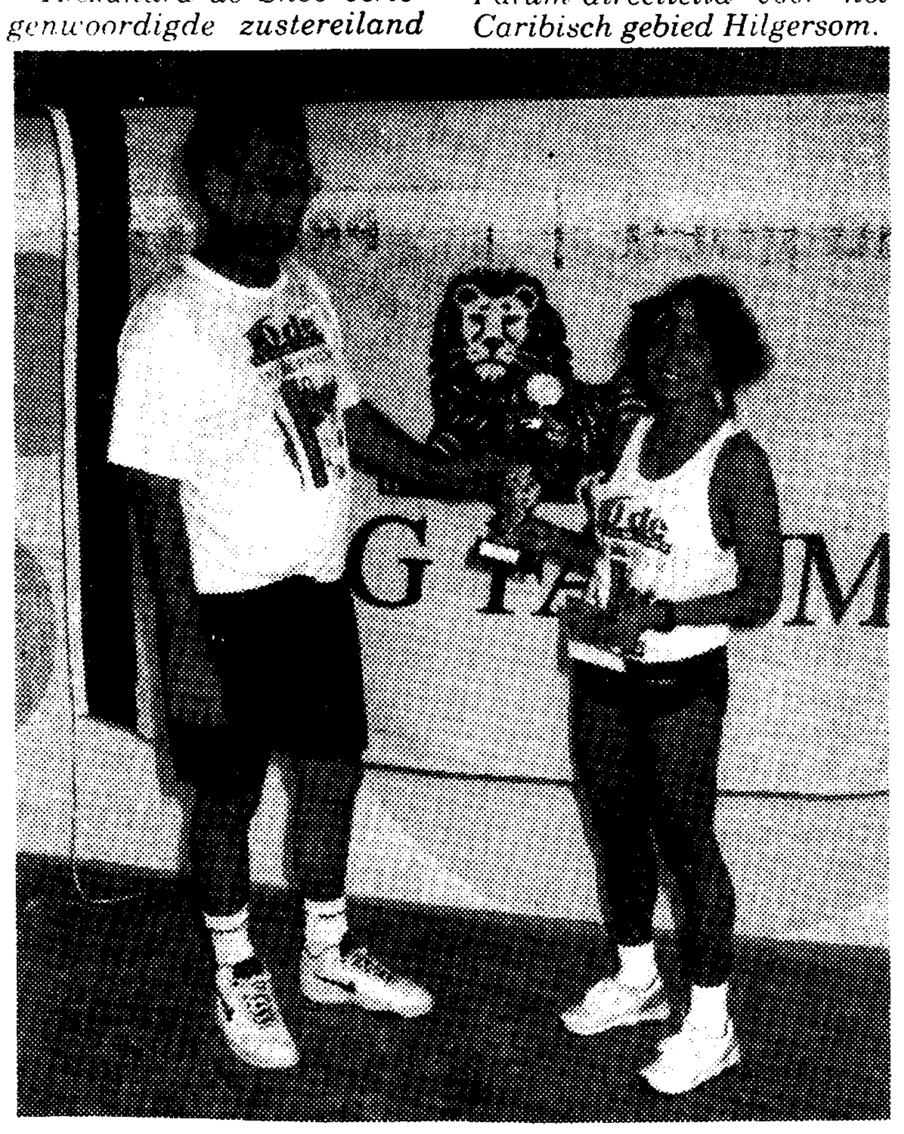


■ *WILLEMSTAD — De tiende aflevering van de Fatumloop resulteerde in een groot succes. Amadeo Kemper bij de mannen en Alexandra de Snoo bij de vrouwen wonnen de prestigieuze loopwedstrijd.*

Kemper liep het tien kilometer lange traject in een tijd van 32 minuten en negentien seconden (32,19). Dit Curaçaos loopwonder won vijf van de tien edities van de Fatumloop, waarvan de laatste drie op rij.

Alexandra de Snoo vertegenwoordigde zustereiland Bonaire op de Fatumloop. Ze won overtuigend bij de vrouwen met een comfortabele voorsprong van bijna één minuut op haar naaste concurrent. Ze registreerde een tijd van 45 minuten en zes seconden (45,06).

Op de foto-combinatie het moment waarop winnaar Amadeo Kemper in een tijd van 32,19 minuten over de eindstreep ging bij het Curaçao Seaquarium. Op de andere foto krijgt Alexandra de Snoo haar trofee toegereikt uit handen van ING-Fatum-directielid voor het Caribisch gebied Hilgersom.





■ *WILLEMSTAD — Het bestuur van de Curaçaose Tafeltennis Bond (CTTB) is vorige week begonnen met de uitgave van een eigen blad voor de aangesloten leden en de pers. Dit in een streven om de sport meer bekendheid te geven en zowel de tafeltennissters alsmede de fans te informeren over de ontwikkelingen in het tafeltennis.*

In de eerste uitgave van het tafeltennisblad getiteld 'Smash', werden diverse onderwerpen over het lokale en internationale tafeltennis belicht. In de rubriek 'Bo ta korda...?' kunnen de lezers nader kennis maken met oudgediende Hermogenes 'Pacheco el Sueco' Ursula. Naast informatie voor de aangesloten leden over bijvoorbeeld de internationale reglementen, werden ook korte mededelingen gedaan en werd informatie verstrekt over het onlangs gehouden Caribische tafeltenniskampioenschap alsmede over de onlangs geörganiseerde Curaçaose competitie.

Bij de vrouwen enkelspelen bijvoorbeeld meldt Smash dat familie MacLeod het voor het zeggen had. Dochter Mary-Ann MacLeod (zie foto), terug op het eiland na haar studies te hebben afgerond in Nederland, wees haar moeder Edith MacLeod naar de tweede plaats.

CDB organiseert Sneldam competitie

WILLEMSTAD — Het nieuwe bestuur van de Curaçaose Dambond houdt op zondag zijn sneldamkampioenschap. Dit evenement vindt om 12.30 uur plaats in de IPK-zaal te Conscientiesteeg. Na afloop vinden twee prijsuitreikingen plaats: van de onlangs gehouden Curaçaose Clubs Damkampioenschap en van de sneldam competitie.

De wedstrijdleiding heeft een speelprogramma samengesteld met sneldam wedstrijden in het centrum te Otrobanda. Elke dammer krijgt tien minuten per wedstrijd.

De Curaçaose damkampioen Johan Koster moet het gaan opnemen tegen subkampioen Raoul Alias, derde beste Curaçaose dammer Rudsel Wolf en andere favorieten zoals Zeeuw, Britt en Agatha.

Korbach ontslaat speler Cambuur

LEEUWARDEN — Een etmaal na zijn aantreden als trainer van SC Cambuur heeft Fritz Korbach zijn eerste krachtige daad gesteld.

Richard Elzinga, een van de drie Friezen binnen de Leeuwarder selectie, is op staande voet ontslagen. De 24-jarige voorstopper weigerde genoegen te nemen met een plaats op de reservebank in de wedstrijd van woensdagavond tegen Ajax.

Nicole Jagerman verrast Helena Sukova in ATP-toernooi Essen

ESSEN — Nicole Muns-Jagerman heeft het met zes ton gedoteerde tennistoernooi van Essen woensdag van de eerste beschermde speelster afgeholpen. De Nederlandse sprokkelde belangrijke punten voor de wereldranglijst door Helena Sukova te verslaan in drie sets: 6-3, 4-6 en 6-3. De Tsjechische was als vijfde geplaatst.

Anke Huber, die door de organisatie in de kwartfinales wordt verwacht, ontsnapte met veel geluk aan uitschakeling door haar landgenote Wiltrud Probst. De 18-jarige Huber kwam in de derde set met 1-5 achter, werkte drie *matchpoints* weg en won met 6-4. "Ik kan me niet herinneren ooit eerder uit zo'n penibele situatie terug te zijn gekomen." Ze beloofde beter tennis in de achtste finale.

In Stockholm, waar de mannentop drie miljoen gulden mag verdelen, speelde Andrej Medvedev in de tweede ronde een bizarre partij tegen de Zweedse veteraan Anders Jarryd. De als zevende geplaatste Oekraïner won de tweede set met 6-4, maar maakte in de eerste en derde samen slechts een game. Behalve Medvedev verdween ook de Rus Alexander Volkov, twaalfde op de voorkeuslijst, van het toneel. Hij verloor van zijn landgenoot Tsjerkasov.

Karel Novacek (Tsj/11) viel uit zonder te spelen. Hij meldde zich door een rugblessure gedwongen af. De Spanjaard Emilio Alvarez verving de Tsjech als *lucky looser* en vloog er vervolgens in hoog tempo uit tegen Jonas Svensson. Het Zweedse dagje, behalve Svensson en Jarryd bleef ook Stefan Edberg overeind, werd enigszins bedorven door Goran Ivanisevic. De hardslaande Kroaat bedwong de lokale favoriet Christian Bergström in drie sets: 4-6, 7-5 en 6-2. Ivanisevic overleefde wel twee wedstrijdpunten.

UITSLAGEN

In Stockholm wordt een toernooi, gedoteerd op drie miljoen gulden, afgewerkt. In de tweede ronde van de mannen enkelspelen: Costa (Spa)-Sampras (VS/1) 7-6, 2-6 en 6-1; Korda (Tsj/9)-Kafelnikov (Rus) 7-6 en 7-6; Tsjerkasov (Rus)-Volkov (Rus/12) 3-6, 6-4 en 7-5; Boetsch (Fra/16)-Steven (N-Zee) 7-5 en 6-1; Bruguera (Spa/5)-Hlasek (Zwi) 1-6, 6-2 en 7-6; Svensson (Zwe)-Alvarez (Spa) 6-3 en 6-1; Jarryd (Zwe)-Medvedev (Oek/7) 6-1, 4-6 en 6-0; Rosset (Zwi)-Palmer (VS) 6-4 en 6-2; Edberg (Zwe/6)-Hölm (Zwe) 7-5 en 6-1 en Ivanisevic (Kro/8)-Bergström (Zwe) 6-4, 5-7 en 6-2.

In Essen werd de volgende uitslagen geregistreerd bij de vrouwen in de eerste ronde: Muns-Jagerman (Ned) versus Sukova (Tsj/5) 6-3, 4-6 en 6-3; Appelmans (Bel)-Dahlmann (Fin) 7-5 en 7-5; Huber (Dui/3)-Probst (Dui) 6-4, 2-6 en 7-5; Sanchez (Spa/1)-Talaja (Kro) 6-1 en 6-1; Katerina Maleeva (Bul/7)-Golarsa (Ita) 6-1 en 6-4.

In de tweede ronde: Martinez (Spa/2)-Rittner (Dui) 6-3 en 6-4; Manuela Maleeva (Zwi/4)-Mesjki (Geo) 6-3 en 6-1. In de eerste ronde werd het Nederlandse paar Oremans en Vis uitgeschakeld in de dubbelspelen: Golarsa/Medvedeva (Ita/Oek)-Oremans/Vis (Ned) 6-4 en 7-5.

De geregistreerde uitslagen in de eerste ronde van het toernooi in Santiago: Yzaga (Per/1)-Dosedel (Tsj) 6-2, 4-6 en 6-3; Fromberg (Aus/2)-Corte (Chi) 7-6 en 7-6; Emilio Sanchez (Spa/3)-Rivera (Chi) 6-3 en 6-4. Tweede ronde: El Aynaoui (Mar)-Schaller (Oos) 6-7, 6-2 en 6-3; Stringari (Arg)-Allgardh (Zwe) 7-6 en 6-4; Rickl (Tsj)-Santoro (Fra) 6-2 en 6-4; De la Peña (Arg)-Orsanic (Arg) 6-3 en 6-3; Filippini (Uru)-Carbonell (Spa) 0-6, 6-2 en 6-2 en Burillo (Spa)-Clavet (Spa) 7-5 en 6-2.

Elzinga ontslagen in Leeuwarden

Ajax verpest terugkeer van Korbach bij Cambuur

LEEUWARDEN — De terugkeer van trainer Fritz Korbach heeft Cambuur geen direct meetbaar profijt opgeleverd. De balans van anderhalve dag weerzien: Cambuurspeler Elzinga werd ontslagen en het team lijdt ook nog een 0-3 nederlaag tegen Ajax. Basisspeler Elzinga past niet in de grote plannen van Korbach. Die voetballer voelde zich te goed voor een plaats op de bank. Een verdediger met een gemiddelde van 2.2 tegendoelpunten per wedstrijd heeft echter weinig recht van spreken.

Frits Korbach, van 1986 tot 1988 in Leeuwarden werkzaam, moest voor de wedstrijd hevig improviseren. Iets dat de trainer overigens is toevertrouwd. Hij husselde het elftal van de hekkesluiter in de eredivisie flink door elkaar. De oefenmeester stelde Elzinga ontslag in het vooruitzicht. Wie niet voor hem is, is in zijn optiek automatisch tegen. In Leeuwarden wordt de mogelijkheid tot een verzoeningsgesprek open gehouden.

"Emotioneel moet je thuis zijn, niet bij mij", aldus de coach die de voetballer onprofessioneel gedrag verwijt. Korbach posteerde Stam in het centrum van de verdediging, voor libero Spork. De ex-flankverdediger gaf Pettersson geen centimeter ruimte. De Zweed kon het gemis van Ronald de Boer (knieblessure) niet camoufleren.

Ajax was niet geïnteresseerd in de Friese pogingen tot betere tijden te komen. Uit de eerste de beste kans ontstond na acht minuten al de 1-0. Na voorbereidend werk van Overmars hadden Rijkaard en George de hoek voor het uitzoeken. In vier pogingen, waarbij ook de lat een rol speelde, frommelde uiteindelijk Rijkaard de bal langs Grim.

De bezoekers verzuimden daarna de wedstrijd snel te beslissen. "Het enige wat ik mijn spelers kwalijk kan nemen", sprak Van Gaal na afloop. Topscorer Litmanen liet twee kansen onbenut. Bij de eerste had Grim geen moeite met het slappe rollertje, bij de tweede had de Friese doelman de lat als bondgenoot.

Met de ruimte, die George en Overmars van hun directe tegenstanders Abma en Uhlenbeek kregen, werd onvoldoende gedaan. De twee hardlopers waren in de 58ste minuut wel samen verantwoordelijk voor 2-0. Voorzet George, doelpunt Overmars. Litmanen stelde de eindstand op 3-0, alweer na goed doorzetten van de Nigeriaan.

Cambuur bleek tot weinig meer dan enthousiasme in staat, de twee puntjes na elf wedstrijden zijn geen toeval. Een kopbal van Dantuma, met een lastige stuit, werd door van der sar onschadelijk gemaakt. Daar bleef het Friese gevaar bij. De supporters van de thuisclub reageerden hun frustraties af in racistische leuzen. De opmerking van de stadionspeaker om dat na te laten, was het enige positieve van Friese makelij woensdagavond. "Zondag PSV, maar weer proberen er iets goeds van te maken", aldus Korbach die ook dan niets te verliezen denkt te hebben.

Gedachten al bij FC Porto

Koploper Feyenoord in het weekeinde tegen MVV

DEN HAAG — Feyenoord speelt zondag tegen MVV. De Rotterdammers, die woensdagavond in de inhaalwedstrijd tegen VVV verrassend een punt kwijtraakten, ontvangen MVV. De Limburgers doen het dit seizoen heel wat minder dan in de afgelopen jaargang. Hoewel Feyenoord bepaald niet indrukwekkend speelt zal het toch niet al te veel moeite hebben met de Limburgers.

Feyenoord en Ajax zullen komend weekeinde hun gedachten reeds bij de tweede wedstrijd voor de tweede ronde van respectievelijk het toernooi voor landskampioenen en dat van de bekerwinnaars hebben dan bij de competitie. Feyenoord speelt daarin tegen FC Porto, dat de eerste wedstrijd met 1-0 won en Ajax gaat op bezoek bij het Turkse Besiktas.

Ajax gaat zaterdagavond op bezoek bij NAC. In Breda zijn de debutanten in de hoogste afdeling altijd een lastige tegenstander. Ajax, dat woensdagavond bij Cambuur inhaalde en met 3-0 zegevierde, moet echter sterk genoeg worden geacht om de lastige tegenstander de baas te blijven.

PSV verloor in de inhaalwedstrijd van woensdag (verlies van 0-1 tegen Vitesse) de aansluiting met de koplopers. De Eindhovenaren gaan op bezoek bij SC Cambuur. Frits Korbach, de nieuwe trainer van de Friezen, voorspelde bij zijn aantreden winst op Ajax. Het pakte heel anders uit: 0-3. Het lijkt uitgesloten dat Cambuur, dat nog geen wedstrijd won, PSV de baas kan blijven.

De streekderby Groningen - Heerenveen zal in het noorden van het land ongetwijfeld de nodige aandacht trekken. Groningen, dat het spoor volledig bijster lijkt, zal al blij moeten zijn wanneer het aan het treffen een punt overhoudt. Willem II gaat op bezoek bij Volendam, dat voor het eerst onder Leo Steegman, die de naar Cambuur vertrokken Korbach opvolgde, acteert. De Volendammers spelen dit seizoen zeer matig en een nieuwe nederlaag lijkt voor de hand te liggen.

Roda JC speelt vrijdagavond reeds tegen Utrecht, dat niet aleen in bestuurlijk maar ook in sportief opzicht moeilijke tijden doormaakt. Op vele toto-formulieren zal dan ook een overwinning voor Roda JC worden aangekruist. Twente lijkt in het Diekmanstadion favoriet voor het treffen met Sparta. Ook bij RKC - Go Ahead Eagles is de thuisclub kandidaat voor de winst. De ontmoeting VVV - Vitesse, die voor deze competitieronde op het programma stond is reeds in augustus vooruit gespeeld.

Een middagje op stap met Ferrari

ALMELO — Een onbekende weldoener heeft voor Folkert Velten en Eric Manders van Heracles een aparte beloning bedacht voor hun produktiviteit in de zaterdagavond met 7-0 gewonnen wedstrijd tegen Eindhoven.

Het duo mag vrijelijk een middagje op stap met de Ferrari van de man in bonus. Velten scoorde drie keer en verdediger Manders benutte twee strafschoppen.

De welgestelde supporter van de Almelose eerste divisieclub stelde iedere verdediger, die in deze competitie scoort, voorts als beloning een vlucht met bestemming naar keuze in zijn privé-helicopter in het vooruitzicht.

Rapport Ministerie van Justitie:

'Veertig procent Nederlanders begaat een criminele daad'

DEN HAAG — Veertig procent van de Nederlanders maakt zich jaarlijks schuldig aan een vorm van criminaliteit. Het hoogst scoort rijden onder invloed (15 procent) gevolg door zwart rijden (11) en belastingsfraude (8). Dat blijkt uit het rapport 'Criminaliteitsbeeld van Nederland, 1980-1992' van het Ministerie van Justitie, zo meldt het ANP.

Van de daders, die zelf hun criminele gedrag hebben aangegeven, komt zo'n 1,5 tot 2 procent in aanraking met de politie. Dat aantal is de afgelopen jaren redelijk stabiel gebleven, aldus het rapport. Het aantal jongeren onder de overtreders steeg echter.

Tegenover de daders staan de slachtoffers. Ongeveer 35 procent van de bevolking en 40 procent van de bedrijven wordt jaarlijks slachtoffer van criminaliteit. De individuele burger heeft veel last van vernielingen, fietsdiefstal en bedreiging, maar ook van woninginbraak en autodiefstal. Het bedrijfsleven heeft vooral te lijden van winkeldiefstal en inbraak.

Volgens recente schattingen vinden er jaarlijks 12 miljoen gevallen van veel voorkomende criminaliteit plaats met een totale schade van 8,8 miljard gulden. Daarvan neemt het bedrijfsleven 3,5 miljoen misdrijven voor zijn rekening met een schade van 4,4 miljard gulden. Voor burgers en de publieke sector (gemeenten etc.) liggen die cijfers op respectievelijk 6,7 miljoen misdrijven met een schade van 3,3 miljard gulden en [illegible] miljoen misdrijven met een schadebedrag van 1,4 miljard gulden.

De schade als gevolg van zware criminaliteit en minder zichtbare vormen van criminaliteit is volgens het rapport moeilijk te schatten. Dat bedraagt waarschijnlijk ettelijke miljarden guldens, aldus het rapport.

* * *

De nettowinst van het Amerikaanse chemieconcern UNION CARBIDE is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 20 miljoen dollar tot 36 miljoen dollar. De omzet verminderde van 1,24 tot 1,13 miljard dollar. Over de eerste [illegible] maanden van het jaar [illegible] een winst van 17 miljoen dollar. In dezelfde periode van 1992 leed Union Carbide een verlies van 204 miljoen dollar als gevolg van voorziening voor een [illegible] plichte wijziging van de [illegible] houding. De omzet daalde van 3,68 tot 3,57 miljard dollar.

* * *

De orderontvangst voor duurzame gebruiksgoederen in de VERENIGDE STATEN is in september met 0,7 procent toegenomen. De groei in augustus is herzien van [illegible] tot [illegible] procent. De cijfers zijn gunstiger dan analisten hadden verwacht.

Vitesse overtuigt in Eindhoven tegen PSV

EINDHOVEN — Met twee opeenvolgende overwinningen leek PSV even op de weg terug. In Eindhoven maakte Vitesse woensdagavond duidelijk dat dit slechts schijn was. De 1-0 in Arnhems voordeel was meer dan verdiend. Tussen met vuurwerk gooiende Brabantse supporters door besliste voormalig PSV'er Hans Gillhaus het duel enkele minuten voor het einde. Hij deed dat van elf meter, nadat Erwin Koeman de doorgebroken Cocu had vastgehouden. Dat PSV tot dan de nul achterin had weten vast te houden, was een wondertje.

Zoals recent wel meer bezoekers van Eindhoven had Vitesse bij PSV het beste van het spel. De thuisclub was wellicht wat meer aan de bal, de Arnhemmers deden er veelal betere dingen mee. Vitesse leek ook niet in het minst gehinderd door een mindere periode, die de subtopper de laatste vier duels slechts drie punten had gebracht. De organisatie was goed, het spel vol rust en overzicht, de uitvallen vaak goed gedoseerd.

De beste mensen van het veld kwamen ook allen uit Arnhem. Jong Oranje-klant Van de Looi leverde in de defensie een meer dan behoorlijke prestatie, Cocu gaf van het midden een reeks van goede passes in de richting van Helder. Loeffen, ook al jeugdinternational, was met afstand de gevaarlijkste.

Kansen waren aan Vitesse echter nauwelijks besteed. Loeffen miste er voor rust al drie van formaat, de doorgebroken Helder zag twee keer een voor nagenoeg leeg doel staande ploeggenoot over het hoofd, Gillhaus had op enkele beslissende momenten nog net niet de scherpte die hem bij het begin van de competitie op kop van de topscorerslijst deed belanden.

PSV had veel meer moeite met het vinden van de openingen. Uitgespeelde kansen deden zich nauwelijks voor. Weliswaar raakte Numptey halverwege de eerste helft de paal, maar hij kwam slechts vrij na een misverstand tussen doelman Van der Gouw en verdediger Straal. Aan het slot van de eerste periode kwam Popescu nog een keer vrij voor het doel, nadat hij de bal wat gelukkig uit de kluts had ontvangen. De Roemeen schoot slordig tegen Van der Gouw op.

Popescu, niet bijster fit ogend, teleurstellend spelend, mocht in de rust achterblijven. Kieft, door trainer Aad de Mos opvallend genoeg aanvankelijk weer op de bank gelaten, kwam voor hem in de plaats. De waarschijnlijk oud-international, die dit seizoen nog niet scoorde, kopte een paar keer voorzichtig op het doel. Hij slaagde er ook niet in meer lijn in het geren en gedraaf van PSV te brengen.

Vervroegde comeback van Monica Seles

SYDNEY — Monica Seles keert waarschijnlijk eerder dan verwacht terug op de tennisbaan. De vroegere nummer een van de wereld mikt op een comeback bij de New South Wales open van 10 t/m 16 januari in Sydney. Dat is een week voor de open Australische kampioenschappen.

Daar wil Seles koste wat het kost haar titel verdedigen. Sinds mei, toen zij bij een toernooi in Hamburg door een toeschouwer met een mes in de rug werd gestoken, heeft de Servische geen partij meer gespeeld.

"Het managementsbureau van Seles heeft ons gevraagd een wildcard beschikbaar te houden", verklaarde de plaatsvervangend toernooi-directeur van Sydney Ros Read. "Als Monica uitkomt bij de open Australische kampioenschappen wil ze graag vooraf in Sydney wat matchervaring opdoen."

In Sydney kan Seles rekenen op sterke concurrentie. Vijf speelsters uit de top tien, behalve zich gemeld, onder wie titelhoudster Jennifer Capriati (Vst) en Gabriela Sabatini, (Arg), die in 1992 won.

STOCKHOLM — Pete Sampras is woensdag in zijn openingswedstrijd bij het tennistoernooi van Stockholm uitgeschakeld. De nummer een van de wereld verloor van de Spanjaard Carlos Costa die 30ste is op de mondiale ranglijst: 6-7, 6-2 en 6-3. De partij duurde twee uur.

Pete Sampras had de wind in begin af tegen. Hij verloor de eerste set in de *tie-break* die hem maar een schamel punt opleverde. Het herstel gaf de Zweedse toeschouwers alle hoop op een langduriger verblijf van de Amerikaan.

Sampras verbeterde zijn *groundstrokes* en opslagen aanzienlijk en won zoals hij wilde. In de derde set kreeg hij echter te maken met Costa in topvorm. De talentvolle Spanjaard combineerde met opvallende koelbloedigheid en blufte Sampras eenmaal volkomen af.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00 14.00-17.00 uur: dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t.m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur: zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur *2nd men's league*
20.30ur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchibiweg.

ATLETIEK
(Curaçaosche Atletiek Bond)
17.30-20.30 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,0-km cross country bij Aubrey Linzey, Totolicaweg 7.

VOETBAL
(Orfik)
Blenchi (16-17 jr.)
17.30 uur Brievengat vs Victory Boys;
18.30 uur Barber vs Sithoc - Suffisantstadion.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur. *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg.

TENNIS
(Antilliaanse Jeugd Tennis Stichting)
vanaf 15.00 uur vervolg *First McLaughlin Invitational International Youth Tournament* - banen Sport & Country Club Sta. Catharina.

VOETBAL
(Orfik)
Wimpiri (9-10 jr.)
semi-finale
16.00 uur Jong Colombia vs Victory Boys - Stadion Victory Boys.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Venezia wijst Juventus terug in bekerstrijd

ROME — Venezia heeft in de tweede ronde van het toernooi om de Italiaanse voetbalbeker voor de grootste verrassing gezorgd door Juventus eruit te kegelen. De serie B-ploeg uit Venetië won woensdag de tweede wedstrijd met 4-3, na uit al te hebben gelijkgespeeld (1-1). Lazio, Napoli, Reggiana, Cagliari en Cremonese haalden de derde ronde ook niet ten koste van lager spelende tegenstanders.

Aanvaller Campilongo werkte voor Venezia de beste wedstrijd uit zijn lange maar onopvallende carrière af. De 32-jarige spits scoorde driemaal. Juventus miste alleen doelman Peruzzi en de Duitser Kohler door blessures.

Lazio, ernstig verzwakt door de vele gekwetste spelers, kwam tegen het bescheiden Avellino, dat een voorsprong van 2-0 verdedigde, niet verder dan 0-0. Tot overmaat van ramp werd bij de Romeinse werkgever van Aron Winter voorstopper Luzardi uit het veld gestuurd.

Sampdoria, dat nieuwe vleugels heeft gekregen met de komst van Ruud Gullit, nam de strafschoppen beter dan Pisa (3-1) nadat 210 minuten voetbal geen doelpunt had opgeleverd. Inter won het eerste duel tegen Lucchese met 2-0. Foggia, het team van Bryan Roy rekende in de uitwedstrijd wel af met Triestina: 4-0.

Van Moorsel formeert eigen dames-wielerploeg

WOERDEN — Het vrouwelijke paradepaardje van de KNWU wil oogsten, terwijl anderzijds de wielerbond duidelijkheid wil. Leontien van Moorsel werkt al enige tijd achter de schermen aan de formatie van een eigen ploeg, die eind oktober definitief gestalte moet krijgen. "Twee mogelijke geldschieters hebben duidelijk te kennen gegeven interesse te hebben, maar contracten zijn nog niet getekend", zegt Harry Jansen, de manager van de wereldkampioene.

Van Moorsel acht de tijd gekomen haar nationale bekendheid en overwinningen in de Tour Feminin en het wereldkampioenschap op de weg in een volle bankrekening om te zetten. Ingrid Haringa, wereldkampioene puntenkoers, moet de tweede troef binnen de sponsorploeg worden.

Tot groot verdriet van de KNWU, want beide meiden leverden de bond de afgelopen jaren de meeste publiciteit op. Toch zal de KNWU, zelf ook bezig het sponsorplaatje voor de komende jaren in orde te brengen, Van Moorsel niets in de weg leggen.

"Als ze er financieel beter van kan worden, zijn wij de laatste om dat tegen te houden. Dat heeft ze wel verdiend", zegt bondsdirecteur Buddels. De KNWU is al enige tijd op de hoogte van de plannen van Van Moorsel, probeerde de mogelijke sponsor van de formatie rond de Boekelse over te halen de nationale selectie te steunen. "Dat is echter niet gelukt", aldus Buddels. "De betrokken partij wilde een eigen ploeg rond Van Moorsel."

Mocht de formatie rond Van Moorsel er daadwerkelijk komen, dan zal die uit acht wielrensters bestaan. Vrees voor een complete uitholling van de huidige nationale ploeg bestaat er bij de KNWU niet. "De bond kan de rensters dezelfde vergoedingen geven. De KNWU heeft tevens een aantal zekerheden bieden, zoals medische verzorging en een buitenlands programma", meent Buddels. Vooral het laatste was de afgelopen jaren een geregeld twistpunt met de sponsorploeg van Monique Knol, die este tot internationale wedstrijden toegelaten te worden.

"Voor de KNWU is het belangrijk dat er een basis in het vrouwenfietsen blijft bestaan, een nationale selectie dus. Die kan bij grote internationale wedstrijden worden aangevuld met rensters van buiten. Afspraken daarover zijn nog niet gemaakt, omdat de hele situatie rond Van Moorsel nog onzeker is.

WILLEMSTAD — Rudi 'Djo' Alberto gaat zondag lopend de afstand Oost-West naar Westpunt afleggen. Een bijzonderheid daarbij is dat de sporter tegelijkertijd twee fietsen aan weerszijden voortduwt tijdens het traject. Deze activiteit staat gepland voor 16.30 uur.

Wereldzwembond accepteert bloedtest bij dope-controle

TOKYO — De twaalf leden van de medische commissie van de wereldzwembond (FINA) hebben zich tijdens de bijeenkomst in het Japanse Kyoto unaniem uitgesproken voor bloedtesten bij de anti-dopingcontrole. In februari van het volgend jaar zal het FINA-bestuur in Istanbul beslissen of de zwemwereld inderdaad gebruikt zal gaan maken van deze methode voor de opsporing van met name het gebruik van anabolica (door hormoonprofielen) en bloeddoping.

Het meewerken aan deze vorm van controle zal vooralsnog vrijwillig zijn. Ook stelt de commissie voor de out-of-competition-controles uit te breiden. Bij de atletiek is de bloedtest al op bescheiden wijze ingevoerd. Deelnemers aan de lucratieve grand prix wedstrijden in Oslo, Berlijn, Zürich en Brussel, de zogenaamde golden four, moesten dit jaar een verklaring ondertekenen, waarin zij akkoord gingen met het afstaan van bloed wilden zij in aanmerking komen voor de hoofdprijs van twintig kilogram goud.

De medische commissie van de FINA maakt zich zorgen over trainingsvormen bij het kunstzwemmen, waarbij deelneemsters te lang onder water blijven. Van de uiterste consequentie: verdrinking, zijn geen voorbeelden bekend. Wel van zwemsters, die hersenschade hebben opgelopen. Het voorstel van de medische commissie is de maximale onderwater-tijd afhankelijk van leeftijd en getrainedheid te beperken tot dertig a veertig seconden.

VS als boosdoener gezien

Iraakse voetbalbond maakt melding van FIFA-boycot

MANAMA — De autoriteiten in Bagdad hebben woensdag de Verenigde Staten er officieel van beschuldigd, in samenwerking met de FIFA, een complot te hebben gesmeed om te voorkomen dat Irak de eindronde van het WK-Voetbal haalt. De Iraakse voetbalbond FIF die voorgezeten wordt door Oeda Hussein, de oudste zoon van staatshoofd Saddam Hussein, kwam tijdens een spoedberaad tot die conclusie.

De bijzondere vergadering was bijeengeroepen naar aanleiding van het besluit van de FIFA de Iraakse aanvaller Habib Jaafar, een van de beteren van het team, ook te schorsen voor het belangrijke duel tegen Japan dat beslist over kwalificatie.

Jaafar werd vrijdag in de beladen wedstrijd tegen Iran uit het veld gestuurd door de Roemeense scheidsrechter Craciunescu, die later zelf ook het veld kon ruimen bij het toernooi. De Iraakse spits maakte de confrontatie met Saoudi-Arabië ook al niet mee.

"Die beslissing, gevoegd bij de reeks van sancties tegen Irak al eerder tijdens het Aziatische kwalificatietoernooi in Doha, is onderdeel van een weloverwogen en door de Verenigde Staten uitgedokterd plan onze nationale ploeg te verhinderen naar Amerika te gaan", stelde Hussein Jr. in zijn verklaring. De tekst werd verspreid door de Iraakse televisie, die de FIFA ervan beschuldigde "met twee maten te meten, en dat allemaal op z'n Amerikaans."

Ed Best, vice-voorzitter van het organisatiecomité en belast met veiligheidszaken, wees de verdachtmakingen beslist van de hand. "We beschouwen Irak op dezelfde manier als elk ander land." Best noemde de Iraakse voetbalfans 'goede supporters'.

Turkije wint met 2-1 van Polen in Istanboel

ISTANBOEL — Bondscoach Dick Advocaat heeft woensdag in Istanboel de tegenstander van Oranje op 17 november van Turkije zien verliezen met 2-1. Polen leidde bij rust nog wel door een treffer van Kowalczyk. Na rust grepen de Turkse voetballers de overwinning door toedoen van Hakan en Bulent. Het betekende de eerste zege van Turkije op Polen sinds 1971.

Beide landen waren in groep 2 vooraf reeds uitgeschakeld. Noorwegen is als groepswinnaar verzekerd van een plaats in de eindronde in Amerika. Het Nederlands elftal heeft over drie weken aan een gelijkspel in Poznan genoeg om met de tweede plaats kwalificatie af te dwingen.

Polen speelde met een experimentele ploeg. De nieuwe bondscoach selecteerde vooral uit de Olympische selectie die vorig jaar in Barcelona zilver won. Kowalczyk zorgde in de 16e minuut voor 1-0, de gelijkmaker van Hakan kwam in de 57ste minuut en de winnende treffer van Bulent in de 72ste.

De vereniging van Tsjechië en Slowakije (VTS) hield in groep 4 kans op de eindronde door in Kosice met 3-0 te winnen van Cyprus. De zege was al vroeg zeker door treffers van Lubovsky (10e minuut) uit een vrije trap en Hapal (22ste) een intikker na nog een vrije trap van Lubovsky. Pas in de slotfase werd het nog 3-0 na een solo van Skuraby. Cyprus werd zoekgespeeld. De frustraties der dreumesen leidden tot excessen, waardoor zij met negen man het slotsignaal haalden. Kleanthous en Larcou kregen de rode kaart.

Bij winst in Brussel op België op 17 november kan VTS kwalificatie voor de Verenigde Staten afdwingen. In deze groep zijn naast België en VTS ook Wales en Roemenië nog kansrijk.

In Ramat Gan speelden Israël en Oostenrijk in een wedstrijd voor groep 6 gelijk: 1-1. Rosenthal opende in de 2e minuut de score, het kwartier later maakte Reinmayer gelijk. [illegible] Beide landen waren al uitgeschakeld.

Evenals [illegible] statistiek speelden in Boedapest Hongarije en Luxemburg hun laatste wedstrijd voor groep 5. Het werd 1-0 voor Hongarije door een doelpunt van Detari in de 20ste minuut. In deze groep waren Griekenland en Rusland maanden geleden al geplaatst.



Het reisbureau van de Britse luchtvaartmaatschappij BRITISH AIRWAYS BA schrapt Euro Disney als bestemming. Er was weinig belangstelling voor de relatief dure trip naar het pretpark bij Parijs. BA heeft dit jaar nog geen vijfde van zijn gereserveerde hotelkamers in Euro Disney vol kunnen krijgen.

Het Amerikaanse concern SARA LEE, de moedermaatschappij van Sara Lee/Douwe Egberts heeft zijn winst in het eerste kwartaal van het boekjaar 1993/94 met 9 procent zien stijgen tot 155 miljoen dollar (f 291,4 miljoen). De omzet klom 6 procent tot 3.8 miljard pond (f 10,9 miljard). Acquisities leverden een voorname bijdrage aan de resultaten.

De consumenteprijzen in de Duitse deelstaat BEIEREN zijn van september op oktober gestegen met 0,2 procent. In vergelijking met vorig jaar oktober waren ze 3,7 procent hoger, aldus voorlopige cijfers van het Duitse bureau voor de statistiek. In september waren de prijzen 3,9 procent hoger dan een jaar ervoor.

INVITASHON

Fakulteit Sosial-Ekonómiko ta organisá djarason 3 di novèmber 1993 den oula A di UNA un anochi di informashon i diskushon dediká na e siguiente tópiko:

EFEKTIVIDAT DI KAMPAÑA DI INFORMASHON PA REFERENDUM

E programa ta lo siguiente:

20:00 - 20:10	Apertura dekano Fakultat Sosial-Ekonómiko Mr. Carl R.T. Camelia
20:10 - 20:30	Eksigensianan profeshonal pa un kampaña Drs. Leslie Roosberg
20:30 - 20:55	Manera ku a hinka e kampaña den otro Sr. Paul R.J. Comenencia MA
20:55 - 21:25	Análisis krítiko di e kampaña Sr. Clifton Wallé
21:25 - 22:30	Diskushon ku oradornan

Mr. Carl R.T. Camelia
Dekano Fakultat
Sosial-Ekonómiko

UNA
Universidat Nashonal di Antia

UN PUEBLO NA KAMINDA

Diskurso nashonal di

sr. Eduard Mendes De Gouveia
Diputado di Asuntu Estatal

Awe nochi mitar di dies Telecuraçao i Radio-emisoranan

Mensahe di Gobièrnu di Kòrsou

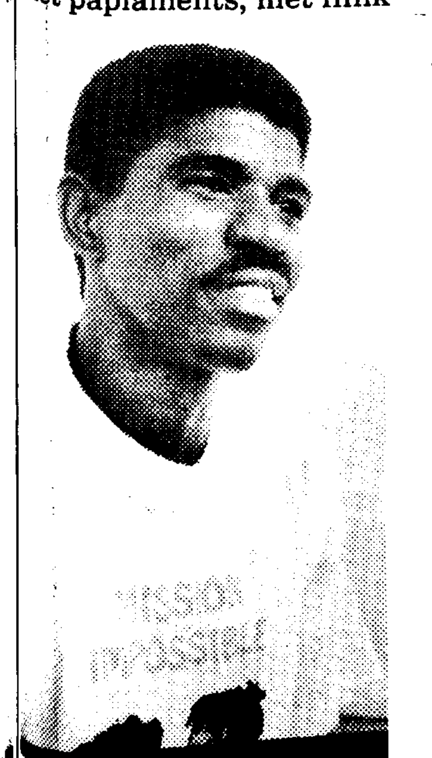
Humor over serieuze herkenbaarheid

Mishon Imposibel

WILLEMSTAD — Stel je heet Fèfi. Stel je probeert je draai te vinden in Nederland en na drie jaar niets van je te laten horen ga je een weekje naar Curaçao om je familie te verrassen, maar zij verrassen jou met een chollhouse als ouderlijk huis en driekwart van het gezin in de goot verslaafd aan de drugs. Stel: je schrikt je dood.

Schrijver-regisseur Rudolf Crispulo krijgt met de première van zijn theaterstuk *Mishon Imposibel* vrijdagavond in Centro Pro Arte beslist de lachers op zijn linker- en de serieuzelingen op zijn rechterhand.

Herkenbaar volkstheater in het papiaments, met flink



RUDOLF CRISPULO

wat humor maar geen platvloerse boertigheid. Crispulo en co-regisseur John Nagtegaal waken daarvoor.

Het twee uur durende stuk *Mishon Imposibel* gaat over de 27-jarige Fèfi (een krachtige rol van Sandy Andrea) die in Nederland mislukte in de psychologie, toen maar sociaal werk ging studeren en daarna niks. Na vier jaar tobben besluit hij in Nederland te blijven leven van de veel geprezen uitkering. Zijn vakantie op Curaçao pakt anders uit. Zijn vroegere thuis is een vuilnisbak geworden, zijn zus zit in Koraal Specht, pa zit dakloos te wezen in Atala, zijn moeder raakte door de spanningen uit balans en zit in Capriles. En dan is er nog broerlief die auto's wast bij het Waaigat en op de landfill woont. Fèfi geeft zichzelf een missie. Hij verlengt zijn vakantie en wil zijn kennis als mislukte psycholoog en sociaal werker gebruiken om zijn familie te redden. En ja er zit een clou in die niet verklapt mag worden.

Crispulo (32) weet waar hij over schrijft. Ooit liep hij stage in Nederland en maakte de situatie van de Antilliaanse gemeenschap in Nederland van dichtbij mee. Daarnaast merkte hij dat terwijl hij in het buitenland studeerde nogal wat kennissen op het eiland aan de drugs raakten.

In 1992 haalde Crispulo zijn bachelor's in produktie en telecommunicatie. Uit idealisme richtte hij de stichting Fundashon Aktornan Antiano op in 1985. Daarvoor en daarna werkte hij voor en achter de schermen mee met video-, televisie- en filmprodukties. Hij schreef en regisseerde de toneelstukken 'Dekadensia 1987' en 'Grisman', en maakte een fotoroman 'E Amor Dana'.

Samen met Nagtegaal droomt hij van het starten van een centrum waar artiesten organisatorische en andere soorten van hulp kunnen krijgen voor theaterprodukties.

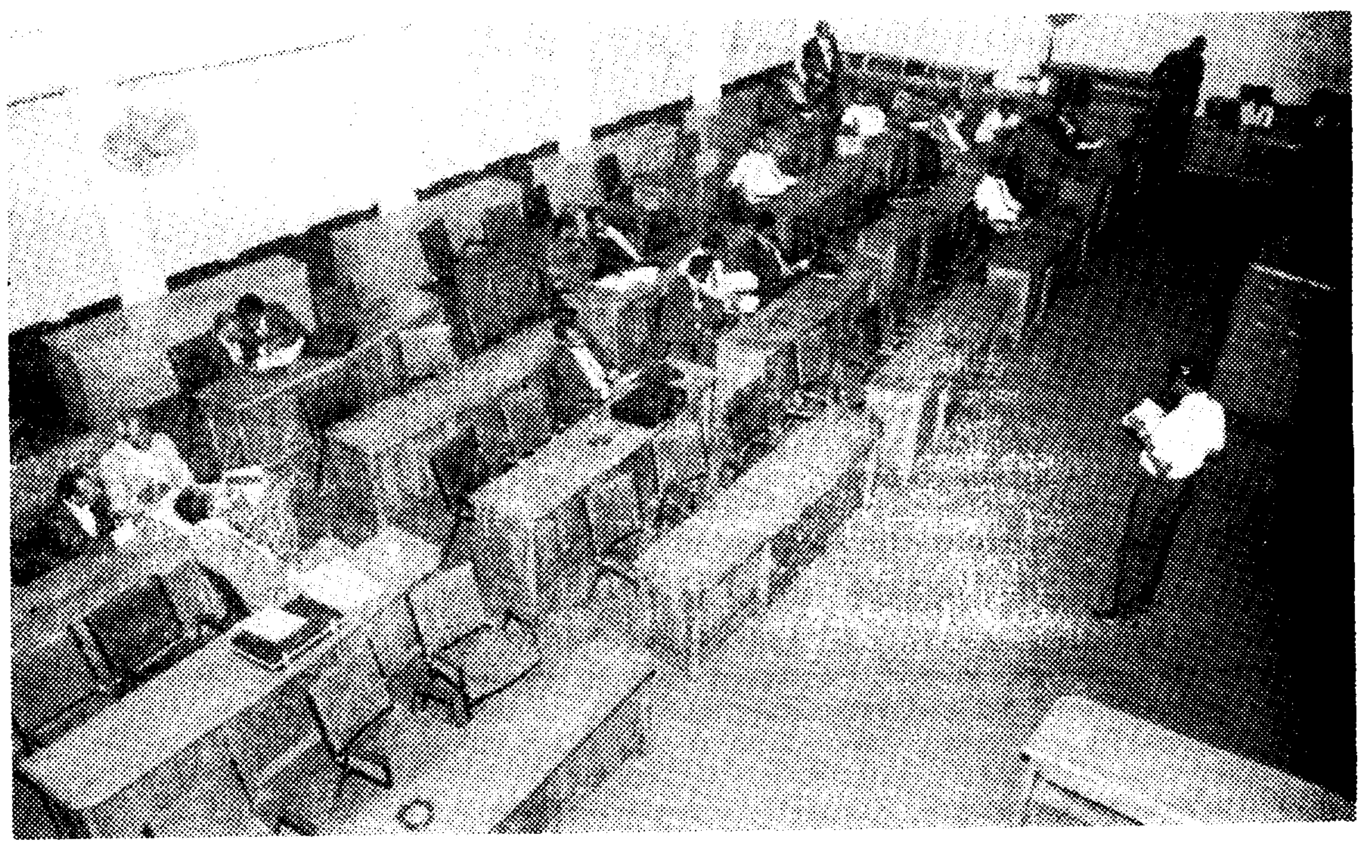
Over hun eigen theaterstuk zeggen ze: "We noemen het geen blijspel, want het meer dan een avondje lachen. Het volkstoneel is groot gemaakt door mensen als Anthony Jamanika en Eligio Melfor, maar op de een of andere manier is het door de tijd heen teruggebracht tot een smalle stroming voor een publiek dat van kluchten houdt. We willen die smalle stroom iets



SANDY ANDREA

breder maken door er iets serieus in te houden. Noem het een combinatie van een blijspel in Centro Pro Arte en een redevoering in de UNA-zaal. Zie het stuk ook als een schets van het drugsprobleem en een aanwijzing over welke oplossingen er mogelijk zijn. Een verslaafde kun je laten afkicken door de methadon-methode [methadon is een soort surrogaat-drug die in steeds kleinere doses toegediend kan worden, red]. Door psychologische begeleiding en aanpak van het kernprobleem van de verslaafde is ook het een en ander mogelijk. Daarnaast komt in het stuk tot uiting dat liefde en een herstelde familieband kan bijdragen. En een eigen aanpak van de verslaving natuurlijk: jezelf een doel stellen en doorzetten."

Mishon Imposibel, 29 en 30 oktober in Centro Pro Arte, met rollen van Sandy Andrea, Jeannie Willems, Efrain Lucia, Argenis Doran, Aichel Jardinier, Antoniëta Pieters en Sheldon Angela. Info over kaarten en aanvangstijden: Centro Pro Arte.



■ *PORT-AU-PRINCE - Leden van het Haïtiaanse parlement in vergadering bijeen. De parlementariërs kwamen echter tevergeefs, omdat geen quorum bereikt kon worden. Er kon dus niet gestemd worden over een aantal maatregelen, die noodzakelijk zijn om Haïti uit zijn politieke crisis te halen. Het is daarom nog steeds onduidelijk of de verdreven president van Haïti Jean-Bertrand Aristide aanstaande zaterdag vanuit de Verenigde Staten naar zijn land kan terugkeren.*

(AFP-satellietfoto)

Troepen maken einde aan vliegtuigkaping

NIAMEY - Nigerese veiligheidstroepen hebben vanochtend het gekaapte vliegtuig van Nigeria Airways bestormd, dat sinds maandag op het vliegveld van Niamey stond. Daarbij is één van de bemanningsleden van het toestel omgekomen, aldus Nigerese regeringsfunctionarissen.

Bij de actie, die begon onder dekking van het geluid van een opstijgende Ivoriaanse Fokker 100, zijn vier of vijf mensen gewond geraakt, verklaarde de Nigerese minister van Buitenlandse Zaken, Abdourahmane Hama. "De kapers zijn in goede handen", vervolgde hij. Gezagvoerder Tony Makpo vertelde, dat een bemanningslid om het leven was gekomen, omdat deze zich in de cabine bevond toen de troepen het toestel bestormden. De kapers besprenkelden dinsdagochtend de cabine van het vliegtuig met benzine en dreigden de machine in brand te steken, als hun verlangens niet binnen 72 uur zouden worden ingewilligd. Zij eisten dat de Nigeriaanse politicus Moshood Abiola met onmiddellijke ingang tot president benoemd werd. Abiola won vrijwel zeker de presidentsverkiezingen in Nigeria in juni, maar de militaire machthebbers van dat land weigeren de macht aan hem over te dragen.

GAZA/TABA - De Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO heeft aangekondigd dat vrijdag een "nationale garde" van 2.500 man in de stad Gaza zal worden ingezet om de orde te handhaven. Dat heeft Marwan Afana, chef van de veiligheidsdienst van de organisatie gisteren meegedeeld.

De PLO nam dit besluit nadat de afgelopen weken drie van haar functionarissen waren gedood, onder wie Asaad Saftawi, een medewerker van Yasir Arafat. De "nationale garde" wordt tijdelijk ingesteld totdat de Palestijnse politiemacht geformeerd is, die de rol van het Israëlische leger zal overnemen als die zich terugtrekt. De beslissing om de ongewapende garde in te stellen, is genomen zonder overleg met de Israëliers. "De gardeleden zijn ongewapend en ik verwacht niet dat de oprichting problemen zal geven", aldus Afana. De gardeleden worden gekleed in camouflage-uniformen en slechts bewapend met knuppels en handboeien. Ze zullen te voet en per auto door de straten patrouilleren.

CAIRO - Een brigadegeneraal van de Egyptische politie is vandaag vermoord in Qena, bijna 400 km ten zuiden van Caïro. De aanslag is vermoedelijk het werk van radicale moslims. De generaal is de tweede hoge politieofficier, die de afgelopen drie dagen is vermoord.

Een aantal dienstplichtige soldaten raakte gewond bij de aanslag. De daders ontkwamen. Qena staat bekend als een bolwerk van militante moslims, die een campagne zijn begonnen om de regering omver te werpen. Sinds het begin van hun strijd anderhalf jaar geleden, zijn 66 politiemensen vermoord.

Likud-politici voor ontmoeting met Yasir Arafat naar Tunesië

JERUZALEM - Tien leden van het centraal comité van de Israëlische oppositiepartij Likud reizen volgende week naar Tunesië voor een ontmoeting met PLO-leider Yasir Arafat. Dit heeft Eli Levy, woordvoerder van de groep vandaag verklaard.

De Likud als geheel heeft nog niet haar steun uitgesproken aan het op 13 september in Washington gesloten akkoord tussen de regering van premier Yitzhak Rabin van de arbeiderspartij en de PLO over autonomie in de Gazastrook en de stad Jericho. De kaderleden van de Likud hebben voor hun onderneming niet het groene licht gevraagd aan de partijleiding.

"Anders zouden de leiders van de partij ons hebben gekastijd en bovendien heeft niemand onder hen zich in het openbaar voor het akkoord uitgesproken, terwijl de helft van de 3.500 leden van het centraal comité er voorstander van is", verklaarde Levy. Hij legde niet uit hoe de PLO-uitnodiging de partij heeft bereikt. Likud heeft altijd elk direct contact met de Palestijnse organisatie van de hand gewezen. "De reis zou zondag plaatsvinden maar op mijn verzoek is zij met 10 dagen uitgesteld tot na de gemeenteraadsverkiezingen op 2 november", zei Levy. Doel van het bezoek is volgens de woordvoerder van de groep de jongste ontwikkelingen tussen Israël en de PLO op de voet te volgen. "Wij zullen luisteren en onze zorgen kenbaar maken, maar ook onze steun uitspreken voor de vrede", zei hij. In Jericho defileerden vandaag voor het eerst zo'n 30 leden van de voorloper van de Palestijnse politiemacht in uniform. De jonge politiemensen van het "comité voor handhaving van de orde" waren gekleed in pakken met camouflage-kleuren voorzien van een badge met hun foto, naam en de Palestijnse vlag, maar droegen geen wapen. Onder applaus van toeschouwers marcheerden zij door het centrum van de stad op de westoever. In de Gazastrook gaat de PLO een "nationale garde" vormen van 2.500 manschappen, die de openbare orde moet handhaven tot de definitieve vorming van de Palestijnse politie.

Trouw: 'Fundamentele aanpak problemen Aruba nu mogelijk'

AMSTERDAM/ORANJESTAD — Nederland en Aruba hebben vorige week in Den Haag behoorlijke financiële en bestuurlijke afspraken gemaakt. En met dit positieve gegeven lijkt een fundamentele aanpak van de problemen op Aruba mogelijk. Dat schrijft *Trouw* in een commentaar onder de kop *Status Aparte*.

Volgens het ochtendblad heeft Nederland nooit staan juichen over de status aparte die Aruba in het midden van de jaren tachtig voor zichzelf heeft opgeëist. Eerder was er sprake van een aanvaarding van het onvermijdelijke. Bijna zelfs van een soort afscheid, omdat de zelfstandige rol die het eiland zich binnen het koninkrijksverband toekende, nadrukkelijk werd gezien als een opstapje naar volledige onafhankelijkheid in het jaar 1996.

Tegen deze achtergrond vindt *Trouw* de uitkomst van het overleg van vorige week tussen Den Haag en de Arubaanse premier Nelson Oduber en oppositieleider Henny Eman verrassend. Het eigenzinnige eiland lijkt op alle punten te hebben gewonnen. Het mag wat het altijd al wilde, namelijk zijn aparte status behouden en toch gewoon deel blijven uitmaken van het Koninkrijk der Nederlanden.

Tenminste, zo zou enkele jaren geleden het oordeel hebben geluid, vervolgt *Trouw*. Inmiddels is er volgens het blad wel het een en ander veranderd. Aruba kwam er al spoedig achter dat een status aparte als opstapje naar onafhankelijkheid minder aantrekkelijk was dan het leek. Voor de broodnodige investeerders bleek dit perspectief voornamelijk afschrikwekkend te zijn. De economie ontwikkelde zich aanzienlijk minder florissant dan werd verwacht.

Ook in Nedrland veranderde het een en ander, zegt *Trouw*. Werd het opstapje naar onafhankelijkheid destijds gezien als een logische en zelfs wenselijke ontwikkeling, thans overheerst het idee dat Nederland zich niet zo gemakkelijk van zijn verantwoordelijkheid kan en mag af maken. Handhaving van het koninkrijksverband wordt daarom als wenselijk gezien. Tenminste als dit verband inhoudelijk ook wat voorstelt en als er behoorlijke bestuurlijke en finanicële afspraken kunnen worden gemaakt. Dat blijkt vorige week gelukt te zijn, concludeert *Trouw*.

Die uitkomst noemt het blad positiever dan de resultaten die tot dusverre met Curaçao zijn bereikt. Onder deze omstandigheden was het niet onlogisch om de status aparte van Aruba vooralsnog op de koop toe te nemen, aldus *Trouw*.

Organisator Faried Haseth overtuigd van succes

FARHAS TOVERT EXHIBITION HALL ITC OM TOT WAAR SCHOONHEIDSPALEIS

WILLEMSTAD — 'Beauty Splash' belooft de allergrootste presentatie van de laatste mode te worden die Curaçao ooit heeft gekend. De exhibitiehal van het International Trade Center (ITC) wordt morgen, zaterdag en zondag omgetoverd in het schoonheidspaleis van het eiland. De twee hoofdmoten tijdens de exhibitie zijn de activiteiten waar kledingzaken en modellen de laatste snit aan het publiek zullen laten zien, terwijl haarstylisten van zes kap- en schoonheidssalons zullen meedingen naar het zogeheten Golden Hair Styling Award. Producer van dit grote evenement is Faried Haseth van Farhas Publications & Organization.

Faried Haseth is geen onbekende op het eiland. Hij wordt vaak als een duizendpoot, een 'allrounder', bestempeld. Naast het organiseren van grote evenementen, is hij promotor en organisator van muziekshows, heeft in het verleden artiesten naar het eiland gebracht en doet de pr of organiseert persconferenties voor grote bedrijven op het eiland.

In het verleden tekende Farhas Publications & Organization voor diverse exhibities. Hij begon in Landhuis Brievengat een aantal jaren geleden met de inmiddels welbekende International Food Festival en verraste twee jaar geleden Curaçao met de schoonheidsverkiezing 'Hawaiian Tropic', die uitsluitend positieve beschouwingen kreeg in de media. Onlangs nog tekende hij voor de organisatie van Expose '93.

Haseth wil anders zijn dan de rest. Al zijn presentaties moeten dan ook 'excentriek en verschillend' zijn. "Je moet je kunnen onderscheiden van de rest, herkenbaar zijn voor het publiek. Dat ben ik inmiddels ook, neem ik aan," vertelt de eigenaar van Farhas. Een samenvoeging van zijn eigen voor- en achternaam. Hij houdt kantoor aan de Kaya John Menge gelegen in de 'welgestelde buurt' Toni Koentjie.

Aan de vooravond van 'Beauty Splash' bevindt hij zich nog in een goede bui. Hij heeft dat lekkere gevoel dat de exhibitie iets groots zal worden. Maanden geleden presenteerde hij het project aan de pers en speciale genodigden in het Sonesta Hotel. Het bleek een hit. Een kleine demonstratie van wat 'Beauty Splash' moet gaan worden. Zeven participanten demonstreerden aan de aanwezigen toentertijd hun specialiteiten. Van de sexy lingeries van O'La-La Fine Lingerie tot de hot oftewel *steam rollers* van Hair Affair nv. Het was een combinatie van modeshow en demonstratie van schoonheidsartikelen en -attributen. Het maakte impact, het was een flitsende show en inderdaad...'excentriek en verschillend'. De reacties van die avond waren genoeg om alvast te stellen dat 'Beauty Splash' een hit zal gaan worden.

"Ik besteed veel aandacht en geld aan de promotionele activiteiten. Zo ook aan die eerste presentatie. Daar bepaal je namelijk of een activiteit gaat slagen of gedoemd is te mislukken. Vooral de eerste indruk die je maakt op journalisten, in dit geval mode- danwel farandula-scribenten, is van belang."

Faried Haseth schuwt in die aanloopperiode niet om zoals hij het noemt, een *dineral* (hoop geld) aan de promotie en officiële bekendmaking van zijn projecten te besteden. Hij onderschrijft het belang van een goed *public relation*. Dat verklaart dan ook de reden waarom hij schuilt achter de vlotte babbel van Giana Prinsen. Vaak maakt Haseth, vader van twee, gebruik van de voormalige kandidate van de allereerste Hawaiian Tropic Verkiezing om zijn projecten wereldkundig te maken.

Hij liet een mooie poster ontwerpen. In aquarel blauw. Hij geeft toe dat die poster geen melding maakt of affiniteit vertoont met skin & hair care en fitness voor mannen. Dat heeft Farhas echter middels voornamelijk radio-reclame proberen recht te trekken. Mannen komen ook aan bod. Faried Haseth meent dat mannen ook hun nagels en haar moeten verzorgen en er wordt naar zijn mening, terecht gezegd dat de kleren de man maakt. Dus mannen komen echt aan hun trekken tijdens 'Beauty Splash'.

In het Sonesta Hotel stond Faried Haseth tijdens de officiële presentatie aan de pers en genodigden op de achtergrond. Hij werd namelijk door de omgeving en vrienden aanwezig in het Sonesta in verlegenheid gebracht. Terwijl Charjette Jones, Monique Bouwman, Christine Sybello en anderen op en neer liepen in lingerie, zwempakken en avondjurken, was de organisator nergens te bespeuren.

Het begin van Farhas Publications & Organization kan Haseth nooit vergeten. Hij benaderde een bank die een lening voor het International Food Festival weigerde. Haseth ging niet bij de pakken neerzitten, maar ging zijn centjes sparen. Vier jaar heeft het geduurd eer hij trots in Landhuis Brievengat het festival presenteerde. Hij neemt echter niemand kwalijk.

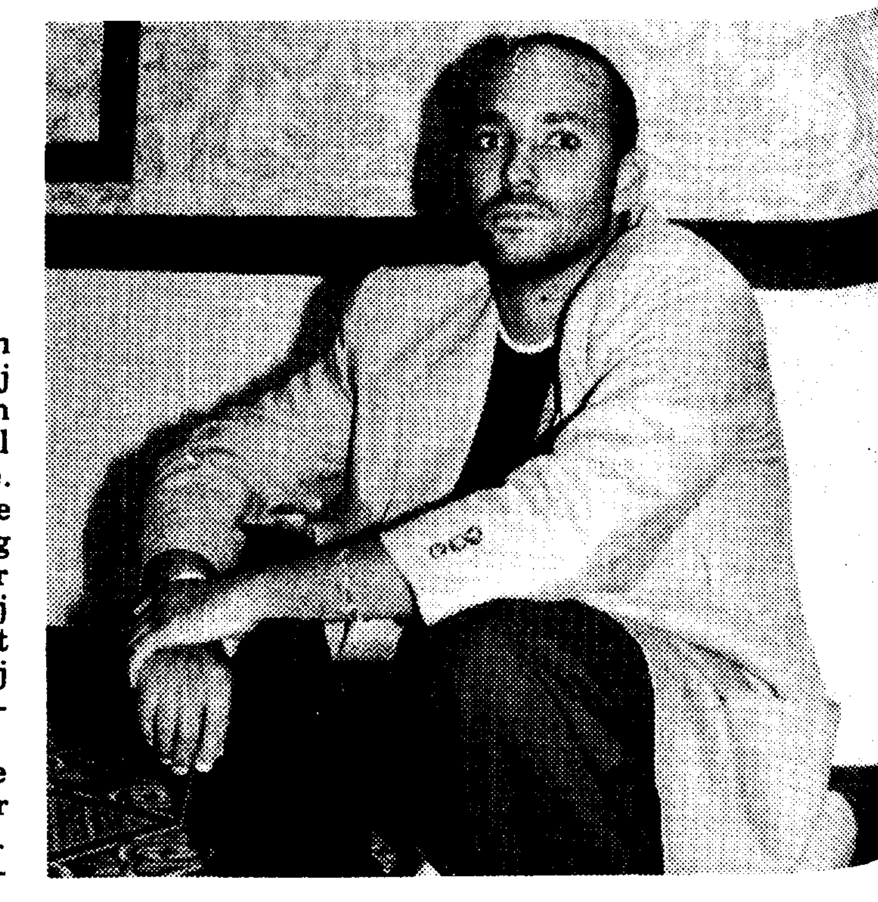
Inmiddels heeft hij vaste en grote sponsors voor diverse van zijn activiteiten. "Sponsors van exhibities, tentoonstellingen en andere activiteiten zoals 'Beauty Splash' willen wat terugzien voor hun geld. Terecht ook. Je gaat toch niet in iets investeren waarvan je weet dat je geen 'return on investment' krijgt. Het belangrijkste punt is echter, dat men in je moet geloven," stelde Haseth resoluut.

Op vrijdag 29 november geeft de buitenlandse artiest Willy Chirino ook een concert op Curaçao. Magnum Productions van Maritza Becher legde de salsa-zanger contractueel vast voor een eenmalig concert in het Curaçao Festival Center. Voor Haseth echter geen probleem, alhoewel Farhas die datum eerder claimde voor 'Beauty Splash' dan Magnum Productions.

"Ik hoop dat Maritza succes heeft met het optreden van Willy Chirino. Ik gun het haar, want ik ken dat wereldje. Je loopt grote risico's. Zij moet munt zien te slaan uit dat ene optreden, terwijl ik drie avonden tot mijn beschikking heb in de ITC Exhibition Hall." Haseth verwacht toch een grote toeloop van bezoekers tussen 18.00 en 20.00 uur voor 'Beauty Splash'.

In totaal doen dertig winkels, kledingszaken, schoonheids- en kapsalons mee aan 'Beauty Splash'. Er zijn 122 'boots' in de Exhibition Hall van het International Trade Center. Op de drie avonden worden er modeshows gehouden. Zes schoonheids- en kapsalons dingen mee voor het Golden Hair Styling Award.

Kaarten voor Beauty Splash zijn op ITC verkrijgbaar. Volwassenen tien gulden en kinderen vijf gulden. De openingstijden zijn op vrijdag en zaterdag van 18.00 tot 24.00 uur en op zondag van 11.00 tot 24.00 uur.



■...Faried Haseth van Farhas...

NAIRE

AGENDA

OLITIE:	8000
mnr.:	11
NDWEER:	8222/
nr.:	11
CENTRALE:	8845
SPITAAL:	8900/
	7446/
mnr.	14
JAARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * * *

ENBARE BIBLIOTHEEK
ningstijden voor het publiek:
lendijk:
ndag van 14 00-18.00 uur: dinsdag. ensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 00-17.30 uur.
con:
ensdag van 14 00-18 00 uur en vrijdag 14 00-17.30 uur.

* * * * * * * * * *

STKANTOOR
eningstijden)
lverkoop
dijk (tel 8508) maandag t/m don- van 07 30/12.00 13.30-17.00 uur; van 07.30-12.00/13.30-16.00: zat- g gesloten.
con **(tel.: 6214)**: maandag t/m vrijdag 07.30-12 00/13 00-16 00 uur; rdag gesloten
loket
wissels. Postspaarbank. Sigu- e en Giro Betaalkaart)
ndijk en Rincon: maandag t/m g van 07 30-12.00/13 00-16.00 uur; rdag gesloten.

* * * * * * * * * *

RVICE CLUBS
informatie H. van Bommel. tel:
ry: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

* * * * * * * * * *

ACHTHUIS LVV
4393)
n van maandag t/m vrijdag van 06.00- 30 uur. In verband met planning van te en aantal slachtdieren bij keurmeester den

* * * * * * * * * *

RENARTS
ya Lagoen 24-A, Antriol)
eekuren maandag. woensdag en g van 13.30-14.30 uur; spreekuur te con elke donderdag van 17.00-17.30 bij Hulpbestuurskantoor.
spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te en of fax 7655.

ICHTING DIERENASIEL NAIRE
aire Animal Shelter Foundation
nweg 26. Tel.: 4989)
ngstijden maandag t/m zaterdag van 12.00 15 00-17 00 uur.

* * * * * * * * * *

CHTEN(BEZORGING)
Ma Carolina. Blvd. J. Abraham 15. 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

* * * * * * * * * *

USLAND gaat de komende en 12 van zijn 238 kolen- mijnen sluiten. De produktie de mijnen is onrendabel er gebeuren relatief veel gelukken. De Russische olenproduktie, nu ongeveer miljoen ton per jaar, zal door de sluitingen met negen miljoen ton verminderen.

Slagzin voor carnaval gezocht

KRALENDIJK — Ook dit jaar zal zoals voorgaande jaren weer een wedstrijd gehouden worden in het bedenken van een slagzin voor het komende carnaval. Tussen 11 november en 3 januari kunnen deelnemers hun goede vondsten kwijt op de Sede di Karnaval.

Daar zal op 8 janauri 1994 ook een winnaar bekend gemaakt worden. Er zijn twee voorwaarden verbonden aan het winnen van een prijs: de zin mag niet meer dan tien woorden tellen en de slagzin moet in het Papiaments zijn.



■ *Vertegenwoordigers van de basisscholen die hebben deelgenomen aan de door de TCB georganiseerd workshop. Op de foto geheel links de directeur van de TCB Ronnie Pieters.*

Nederlands-Amerikaans belastingverdrag in de maak

WASHINGTON - De Amerikaanse senaatscommissie voor Buitenlandse Zaken heeft gisteren in Washington een hoorzitting gehouden over het nieuwe Amerikaans-Nederlandse belastingverdrag. Dit akkoord werd in december vorig jaar ondertekend.

De onderminister van Financiën voor belastingzaken, Leslie Samuels, noemde het verdrag één van de belangrijkste belastingverdragen. Nederland is immers een belangrijk belastingparadijs voor ingezetenen van landen waarmee Amerika geen verdrag heeft, en die van de belastingprivileges van het Nederlands-Amerikaanse verdrag gebruikmaken. Dat is een praktijk die "treaty shopping" heet en waar op grote schaal gebruik en misbruik van wordt gemaakt. Een bedrijf uit een land waarmee de VS geen belastingverdrag hebben en dat in de VS wil beleggen, richt in Nederland een postbus-bv op. Dat "Nederlandse" bedrijf belegt in de Verenigde Staten en profiteert dan van de voordelen van het belastingverdrag tussen die twee landen. Volgens het verdrag houdt Amerika geen belasting in op de winst, die een Nederlands bedrijf in de VS maakt. Nederland zelf belast de postbus-bv ook niet of nauwelijks, omdat de winst naar een derde land gaat. Had dat bedrijf rechtstreeks in Amerika belegd, dan zou de Amerikaanse belastingdienst 30 procent van de winst hebben ingehouden. In het nieuwe belastingverdrag worden de mazen van deze vorm van belastingontduiking gedicht, via een ingewikkeld stelsel van regels en criteria. Er zijn echter nog andere landen waar "treaty shopping" plaats vindt, met name in Ierland en Luxemburg. Onderminister Samuels kondigde aan dat met Luxemburg in december onderhandelingen beginnen over een nieuw belastingverdrag.



■ *PORT-AU-PRINCE - Een Haïtiaanse politieman bewaakt de ingang tot het haventerrein van hoofdstad Port-au Prince. Gisteren werden hier 15 Haïtiaanse bootvluchtelingen door de Amerikaanse kustwacht aan land gebracht.*

Coffie en Thomas winnen duofest

KRALENDIJK — Met het liedje *Amor es Amar* won het duo Calixto Coffie en Mamita Thomas maandagavond aan boord van de 'Freewinds' het Duofest 1993. Eerste finalisten werden Set Alberto en Castro Melaan met *Hidden love is loosing time*. Tweede finalist werd het duo Eddy Melaan en Poppie Boezem.

Aan Duofest '93 namen acht paren deel. De avond werd opgeluisterd door het Bonaire Dance Theatre en het dio Gleva uit Curaçao. De zaal was uitverkocht.

Feria

KRALENDIJK — Op zaterdag 30 oktober zal in buurtcentrum Nikiboko opnieuw een feria worden georganiseerd. Dit op algemeen verzoek, aangezien de laaste fancy fair een groot succes was geworden.

Er zijn voor volwassenen en kinderen talloze spelletjes waar ook prijzen mee gewonnen kunnen worden. De opbrenst is bestemd voor de jeugd van Nikiboko.

Leerkrachten nemen deel aan workshop toerisme

KRALENDIJK — Onder auspiciën van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) en de Caribbean Tourism Organization (CTO) vond afgelopen weekeinde in het Harbour Village Resort een workshop plaats over toerisme in het onderwijs. Medewerking werd verleend door het Sunset Beach Hotel en het Flamingo Beach Hotel.

De workshop was een gevolg van een vergadering die de TCB had belegd met de besturen van de scholen over de noodzaak dat ook in het onderwijs meer aandacht besteed zou worden aan toerisme. Het schoolbestuur benoemde van elke school twee vertegenwoordigers die aan de workshop zouden deelnemen.

De cursus bleek aan een behoefte te voldoen. Op de eerste cursusdag werd informatie gegeven over het toerisme en waarom het noodzakelijk was dit onderwerp in de scholen te introduceren. Op de tweede dag werd gediscussieerd met een panel van vertegenwoordigers uit de toeristische sector over de mogelijkheden van een loopbaan in het toerisme. Ten slotte werd gediscussieerd over de aanbevelingen voor alle sectoren en instanties die te maken hebben met toerisme in het onderwijs.

De belangrijkste aanbevelingen waren de introductie van een permanente werkgroep met vertegenwoordigers van alle scholen, de TCB en Bonhata/CURO. Deze werkgroep zal dan na drie tot vier maanden met een concreet plan moeten komen over de introductie van het toerisme. Ook werd aanbevolen om overheid, schoolbesturen, Bonhata en CURO te verzoeken een officiële *pilot*-groep te installeren om verzekerd te zijn van erkenning en mogelijkheid om te functioneren.

Ten slotte zullen minister van Onderwijs Sixto Wallé, gedeputeerde Ramoncito Booi, hoofd van onderwijs Henry Toré, onderwijsinspecteur A. Molina en ex-personeelschef van Flamingo Beach Elsie Pourier-Martijn ingelicht worden over de resultaten van de workshop. Bovendien zal aan deze instanties verzocht worden medewerking te verlenen aan de *pilot*-groep om de doelstellingen te bereiken.

Franklin Divers krijgt toch vergunning voor n.v.

KRALENDIJK — Op een wat verrassende manier heeft het Bestuurscollege besloten om Franklin Divers een vergunning te verlenen voor een n.v. Eerder werd dit afgewezen door het BC die daarmee de adviezen van de Kamer van Koophandel en de Tourism Corporation Bonaire opvolgde. Afgelopen dinsdag zou in de eilandsraad het beroep behandeld worden dat Franklin Divers had aangetekend tegen de beslissing van het Bestuurscollege.

Zo ver kwam het echter niet, omdat het Bestuurscollege mededeelde dat de vergunning reeds verleend was en het beroep derhalve niet behandeld behoefde te worden. Op zich een merkwaardige zaak, aangezien een Bestuurscollege niet kan oordelen over een beroep dat is aangetekend bij de eilandsraad.

Gedeputerde Ramoncito Booi memoreerde in de raadsvergadering dat Franklin Divers in december '92 een verzoek indiende zijn éénmanszaak om te zetten in een n.v. De directie zou dan gevormd worden door Winklaar, en een uit België en een uit Zwitserland afkomstige duikinstructeur. Zowel de Kamer van Koophandel als de TCB adviseerden negatief, omdat beide Europeanen drie maanden eerder uitgekomen waren bij een ander bedrijf. Vermoed werd dat Franklin Divers de dekmantel moest zijn om beide Europeanen de kans te geven op Bonaire te wonen en te werken.

Het Bestuurscollege motiveerde de voor Franklin Divers negatieve beslissing echter anders. In verband met de verzadiging van het aantal duikscholen achtte het BC het niet opportuun om daar opnieuw een duikschool aan toe te voegen. Een beslissing die door Franklin Winklaar aangevochten werd, aangezien er geen intensivering van het duiken zou plaatsvinden.

Vooral de Paboso-fractie toonde zich verontwaardigd over de beslissing van het BC, aangezien conform het rapport van de commissie Pourier zorg gedragen moest worden dat Bonaireanen ook aan de bak kwamen bij de toeristische ontwikkeling. Winklaar is Bonaireaan en al meer dan twintig jaar ervaren in duikinstructie.

Om te voorkomen dat de Europeanen in het bedrijf zullen overheersen, heeft het BC enkele condities gesteld. Winklaar zal de meerderheid van de aandelen moeten krijgen en behouden. In de raadsvergadering eiste de fractieleider van de Paboso echter wel, dat het beroep van Franklin Divers alsnog behandeld zal worden.

Abraham zet vraagtekens bij benoeming specialist

KRALENDIJK — In het radioprogramma van de Partido Democratico Boneriano (PDB) heeft partijvoorzitter Jopie Abraham vraagtekens gezet bij de benoeming van een kinderspecialist op Bonaire. Volgens Abraham voldoet de specialist niet aan de vigerende eisen om praktijk uit te oefenen op Bonaire.

De PDB-voorzitter benadrukt dat zijn partij de gezondheidszorg een uiterst belangrijke zaak voor de bevolking vindt. "Toch is mij duidelijk geworden dat zonder enige overleg met de medici op Bonaire, zonder enige positief advies besloten is om een buitenlandse kinderarts op Bonaire te benoemen."

Dat zei Abraham in zijn radiopraatje. Overigens heeft Abraham geen persoonlijke bezwaren tegen de specialist. Hij zegt de kinderarts niet eens te kennen. Het probleem van Abraham ligt meer in de manier waarop deze zaak is afgehandeld. "De PDB steunt elke verbetering in de medische zorg. De PDB accepteert echter niet dat minister Cai Marsera zonder de lokale medici erin te kennen een buitenlander aantrekt die niet aan de eisen voldoet die de Antillen stellen voor buitenlandse medici, aldus PDB-partijleider Jopi Abraham.

Brazilaans parlement heft bankgeheim afgevaardigden op

BRASILIA - Het parlement van Brazilië heeft gisteren het bankgeheim opgeheven van afgevaardigden die van corruptie verdacht worden. Hiermee wil een onderzoekscommissie met vergaande bevoegdheden opheldering verschaffen in het waarschijnlijk grootste schandaal in de geschiedenis van het Braziliaanse parlement.

Tweeëntwintig volksvertegenwoordigers, vijf gouverneurs en twee ministers van het kabinet van president Itamar Franco worden ervan beschuldigd jarenlang bouwopdrachten van de staat aan bepaalde firma's te hebben toegeschoven en daarvoor voor miljoenen aan steekpenningen geïncasseerd te hebben. De parlementaire onderzoekscommissie wil ook inzicht krijgen in het telefoonverkeer van de afgevaardigden om na te gaan of zij contacten met de bouwwereld onderhouden. Hoofdverdachte in de affaire is Joao Alves, voorzitter van het Comité Begrotingszaken van het parlement tijdens de regeerperiode van de in december 1992 afgetreden premier Fernando Collor de Mello. Zijn verhaal, dat zijn plotselinge rijkdom het gevolg was van 200 gelukkige lotto-uitslagen, stuitte bij de onderzoekscommissie op enige scepsis. Alves werd vorige week door een kroongetuige aangewezen als de spin in het corruptie-web. De voormalige chef van het Bureau Begrotingszaken onder Collor, José Carlos dos Santos, is al wegens drughandel en het vervalsen van geld opgepakt.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 28 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.560	2.615	2.675
NED GLD	93.31	94.03	94.83
ZW FRANCS	119.11	119.83	120.63
FR FRANCS	28.84	29.94	30.64
DUITSE MARK	104.92	105.64	106.44
IT LIRE	0.76	1.06	1.12
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	163.53	164.39	165.19
ECU	-.-	202.39	203.19

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 18 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.04% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.03% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.11% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.63% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.67% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 103.95% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.56% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

Financieel Nieuws

Damrak richt zich op

AMSTERDAM - De aandelenkoersen op de Amsterdamse effectenbeurs hebben zich donderdagochtend weer omhoog bewogen. De druk van winstnemingen die enige tijd de beurs plaagden, verminderde enigszins en de aankopen kregen de overhand. De buitenlandse beurzen noch de dollar gaven duidelijke seinen af. Londen was wel-iswaar acht punten hoger, maar Wall Street had niet weten te scoren en op deze belangrijke beurs moest de Dow Jones-index zelfs een paar punten inleveren. De Japanse beurs had wel flinke koersdalingen te verwerken gekregen. Hier ging het koerspeil met zo'n twee procent omlaag.

Op een toch wel levendige Amsterdamse beurs stond de EOE-index laat in de ochtend 1,18 punt boven het slotpeil van de voorgaande dag op 376,78. De koersen op de obligatiemarkt moesten tot rond de 15 cent prijsgeven.

Bij de hoofdfondsen deden zich enkele flinke uitschieters naar boven voor. Bij DSM zweefde men tussen hoop en vrees over de later op de dag verschijnende kwartaalcijfers. Het fonds ging f 1,20 omhoog naar f 100,20. Collega Akzo, definitief verlost van de vezelfabriek in Emmen, steeg f 1,90 naar f 177,80. Koninklijke Olie, ook flink betrokken bij de bedreigde chemiesector, hield het op onveranderd f 197,30.

Amev werd een gulden duurder op f 80,80. Heineken trok f 1,40 aan naar f 196,60 en uitgever Elsevier f 2,10 naar f 153.

Kondor Wessels werd afgestraft voor de daling van de jaarresultaten en de verlaging van het dividend. Het bouwconcern moest de bekendmaking van deze cijfers bekopen met een koersdaling van f 1,20 op f 40. In de verkeerde hoek zat ook bandenfabrikant Pirelli, die 60 cent kwijtraakte op f 12,50.

ECO-NOTEN

De nettowinst van het Amerikaanse concern 3M is in het derde kwartaal van dit jaar gedaald van 324 tot 316 miljoen dollar. De omzet verminderde van 3,55 tot 3.48 miljard dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de winst van 944 tot 977 miljoen dollar en de omzet van 10,51 tot 10.54 miljard dollar.

* * *

De Amerikaanse oliemaatschappij PENNZOIL heeft in het derde kwartaal van dit jaar een verlies geleden van 1,6 miljoen dollar na een nettowinst van 10,5 miljoen dollar te hebben geboekt in dezelfde periode van 1992. De omzet groeide van 600 tot 656 miljoen dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar daalde de winst van 126 tot 49 miljoen dollar bij een omzetgroei van 1,74 tot 1,99 miljard dollar.

* * *

De Amerikaanse bierbrouwer ANHEUSER-BUSCH heeft in het derde kwartaal een winst van 309,1 miljoen dollar zien omslaan in een verlies van 75 miljoen dollar. De omzet groeide van 3,54 miljard tot 3,62 miljard dollar. Over de eerste negen maanden kwam het concern uit op een winst van 427,7 miljoen dollar na 755,9 miljoen in dezelfde periode van 1992. De omzet in dit tijdvak ging van 9,94 miljard naar 9,92 miljard dollar.

Valutahandel wacht af

AMSTERDAM - Op de Europese valutamarkten heerste donderdagochtend wederom serene rust. In afwachting van de 's middags te publiceren cijfers over de groei van de Amerikaanse economie in het derde kwartaal, hielden veel handelaren hun kruit droog.

Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de "greenback" om 10.00 uur f 1,8830 tegen f 1,8840 bij het slot op woensdag. De Amerikaanse munteenheid gaf vooral terrein prijs ten opzichte van de Duitse mark. Volgens handelaren moet dit worden gezien als een correctie na de aanhoudende stijging ten opzichte van de mark.

Op de valutamarkten gaat men ervanuit dat de presentatie van de cijfers van het bruto binnenlands produkt (BBP) donderdagmiddag mogelijk voor een opleving zal zorgen. Analisten rekenen op een groei van 2,7 procent ten opzichte van vorig jaar.

De effectenbeurs van Tokyo was donderdag in mineur als gevolg van de tegenvallende koersontwikkeling van nieuwkomer East Japan Railway Corporation. Dit, gecombineerd met de werking van automatische koopprogramma's, duwde de nikkei-index voor 225 aandelen 359,33 punt (1,8 procent) omlaag naar 19.479,45, het laagste peil sinds 21 juni. Aandelen East Japan Railway daalden donderdag 75.000 yen in koers tot 525.000 yen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	27-10	FRANKFURT	PREV.	27-10	AMSTERDAM	PREV.	27-10
DOW JONES	3672	3664	DAX INDEX	2042	2043	EOE	386.00	375.12
AM.EXP.	32.62	32.75	ASKO	927.50	925.00	ABN-AMRO	71.40	71.00
ANHEUSER B	48.12	47.75	BASF	273.10	270.00	AEGON	96.40	93.80
ATT	58.00	57.75	BMW	624.50	619.00	AHOLD	96.30	93.00
BORDEN	17.00	16.38	COMMERZBANK	334.30	334.00	AMEV	80.70	79.70
CAMPBELL S	41.50	42.12	DAIMLER BENZ	749.55	742.50	AKZO	178.30	175.60
CHRYSLER	54.75	55.50	DEUTSCHE BANK	841.00	837.50	BOLS-WESSANEN	40.90	42.20
CITICORP	36.00	35.62	HOECHST	286.00	283.50	DSM	110.70	98.70
COASTAL CO	27.00	26.88	KAUFHOF	558.50	559.00	ELSEVIER	153.20	150.90
COCA COLA	42.88	42.75	MAN	326.50	325.00	FOKKER	21.90	20.40
DIGITAL	35.75	36.62	PREUSSAG	439.00	436.00	GIST BROC.	51.00	48.60
DUPONT	47.00	46.38	SIEMENS	722.90	717.50	HAGEMEYER	109.00	109.50
EAST.KODAK	57.88	58.50	VW	395.00	388.50	HEINEKEN	199.90	195.20
EXXON	65.75	65.62				HOOGOVENS	41.40	40.60
FORD	59.62	60.50				HUNT.DOUGLAS	74.60	74.20
GEN.ELECT.	96.38	97.25	LONDON			ING	[illegible].10	81.80
GEN.MOTORS	45.50	46.75				KLM	41.60	40.70
HEINZ	38.38	38.12	FT-100 INDEX	3168	3156	KNP-BT	38.60	38.80
HOMESTAKE	19.62	19.38				NEDLLOYD	51.40	49.30
IBM	46.12	46.25	ARGYLL	4.62	3.08	NUTRICIA	142.10	143.00
KELLOGG	54.62	56.00	BARCLAYS BANK	5.64	5.53	PHILIPS	38.70	38.80
MC DONALDS	56.38	56.75	BASS	4.62	4.87	POLYGRAM	66.50	67.10
MERCK	32.12	32.80	BRITISH STEEL	1.29	1.29	ROBECO	118.90	118.50
MINNES.MNG	105.13	103.62	BRITISH TEL	4.65	4.59	ROLINCO	119.70	119.30
MOBIL CORP	81.88	81.62	BTR	3.69	3.73	RORENTO	95.50	95.80
PFIZER	62.12	62.12	CADBURY	4.80	4.85	RODAMCO	60.00	58.90
P.MORRIS	52.50	51.38	CABLE & WIRE	9.38	9.61	ROYAL DUTCH	197.60	197.40
QUAKER	70.25	69.12	GRAND MET	4.28	4.17	UNILEVER	214.20	214.00
SEARS	58.38	57.88	MARKS & SPENCER	4.04	4.06	VMF STORK	38.70	37.50
UP JOHN	32.12	31.38	REDLAND	5.46	5.44	VNU	150.90	145.20
WOOLWORTH	23.25	23.38	TATE & LYLE	3.78	3.74	WOLTERS-KLUWER	110.50	109.20
GOLD	368.50	371.95	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.41	4.46	NIKKEI DOW IND.	20023	19838	TSE 300	4187	4197
CRUDE OIL	17.20	17.55	BRIDGESTONE	1380	1360	ALCAN	20.25	20.25
			CANON	1510	1490	BELL	45.75	46.25
US$/Yen	108.05	108.55	DAI ICHI KANGYO	2390	2380	BANK OF NS	28.39	28.50
			DAIWA SEC.	1400	1380	CAN.PAC.	21.62	21.62
US$/DMARK	1.68	1.68	HITACHI	850	847	IMASCO	39.12	39.25
			HONDA MOT.	1590	1590	LAIDLAW	7.88	7.88
GBP/US$	148.25	148.10	JAPAN AIRLINES	718	682	MOORE	26.88	27.50
			NOMURA SEC.	2000	1980	NORANDA	20.88	21.50
US$/NLG	1.87	1.88	NIPPON STEEL	349	333	PLACER DOME	32.00	32.62
ECU/US$	114.55	113.95	MAZDA	455	454	POWER CORP.	19.75	19.62
CAN/US$	78.18	75.67	SONY	4900	4850	ROYAL BANK	27.00	27.00

[Z]aai Wall Street bijna [a]cht punten achteruit

[NE]W YORK - De effectenbeurs van New York heeft [de h]andel van woensdag [na e]en niet echt enerverende dag afgesloten met [een] klein verlies, voornamelijk veroorzaakt door [win]stnemingen. De Dow [Jon]es-index van de dertig [voor]naamgevende fondsen [zak]te met 7,83 punten tot [356]4,66 punten. Hoe [dich]ter de index bij de [360]0-grens komt, hoe meer [weer]stand er lijkt te ontstaan, aldus een handelaar. Er werden 278 miljoen aandelen verhandeld. Dinsdag gingen er [...] miljoen aandelen om.

[Eas]tman Kodak bepaalde [woe]nsdag de sfeer op de [beu]rs. Dit fonds meldde een [dalin]g van zijn kwartaalwinst, maar daar zaten de [bele]ggers niet over in. Het [was] veeleer de verwachting [dat] de winst over heel 1993 [en] 1994 die zorgen baarde. [Het] negatieve effect dat daarvan uitging was groter dan de positieve invloed die orderontvangst bij de amerikaanse producenten van duurzame goederen had.

In september bleek er 0,7 procent meer aan deze orders te zijn geplaatst dan in augustus. Deskundigen waren ervan uitgegaan dat de orderontvangst met 0,2 procent was gegroeid. Verder werd de orderontvangst in augustus herzien van 2,3 tot 2,6 procent. De handelaren keken uit naar de publikatie van de economische groei in de VS over het derde kwartaal. Dit gegeven wordt donderdag bekendgemaakt.

In de dollarkoers kwam per saldo geen verandering. De munteenheid lag tegen het einde van de handel in New York op f 1,8870, even veel als op dinsdag. In amsterdam was de dollar na een minieme koersdaling ook op f 1,8870 de markt uitgegaan.

Verlies Du Pont gevolg van grote voorziening

WILMINGTON - Het Amerikaanse chemieconcern Du Pont heeft in de derde drie maanden van dit jaar een verlies geleden van 680 miljoen dollar. In het resultaat is inbegrepen een voorziening van 1,3 miljard dollar voor een herstructurering.

In september maakte Du Pont bekend dat het mes werd gezet in de personeelssterkte in zijn chemische divisie. Van de 66.000 mensen die daar werken moeten er 4500 weg. Vooral de nylon-activiteiten worden door de maatregel getroffen. Du Pont Nederland liet al eerder weten dat de plannen geen gevolgen hebben voor zijn vestiging in Rozenburg (NL).

Het kwartaalresultaat werd verder opgefleurd door een bedrag van 265 miljoen dollar dat vrijviel als gevolg van veranderingen in de belastingwetgeving. In het derde kwartaal van vorig jaar behaalde du pont een winst van 420 miljoen dollar. De kwartaalomzet nam af van 9,88 miljard tot 9,39 miljard dollar.

Over de eerste negen maanden maakte het chemieconcern een winst van 329 miljoen dollar. In dezelfde periode van 1992 kwam er een verlies uit de bus van 3,69 miljard dollar. Dat negatieve saldo was het gevolg van verplichte wijzigingen in de boekhouding. De omzet daalde van 29,07 miljarsd tot 28,36 miljard dollar.

Japan koopt rijst in VS

WASHINGTON - Japan heeft bijna 15.000 ton rijst gekocht in de Verenigde Staten, zo heeft de Rice Millers Association, het verbond van Amerikaanse rijstboeren, woensdag laten weten. Japan ziet zich tot de import van rijst gedwongen omdat zijn rijstoogst dit jaar de slechtste is sinds de Tweede Wereldoorlog.

De hoeveelheid rijst valt dan wel in het niet bij de ongeveer tien miljoen ton die jaarlijks in Japan wordt gegeten, maar de aankoop, hoewel gedwongen, is opvallend, omdat Japan jarenlang zijn grenzen dicht heeft gehouden voor rijst uit het buitenland. Deze houding van Japan vormt een van de hinderpalen voor de afsluiting van de lopende ronde van het Wereldhandelsoverleg, de Uruguay-ronde van de GATT (algemene overeenkomst inzake tarieven en handel).

De premier van Japan, Morihiro Hosokawa, heeft volgens berichten in de Japanse pers aangegeven bereid te zijn op bescheiden schaal rijst te gaan importeren als bijdrage aan een geslaagde afsluiting van de al zeven jaar slepende wereldhandelsbesprekingen. Japan is nog niet zover gegaan dat het de gedwongen graanaankopen in het buitenland betitelt als een ommekeer in zijn standpunt.

Over het algemeen wordt aangenomen dat Japan dit jaar 220.000 ton rijst zal importeren en volgend jaar 1,4 miljoen ton. De Amerikaanse minister van landbouw, Mike Espy, verklaarde vorige week na een bezoek aan Japan te verwachten dat de VS volgend jaar tussen de 300.000 en 500.000 ton rijst zullen leveren.

Japan zal zijn rijst behalve uit de VS, ook uit Thailand en Australië halen. In 1985 kocht het 150.000 ton in Zuid-Korea. Ook toen kon Japan niet anders vanwege een slechte oogst.

Forse kwartaalwinst Ford

CHICAGO - Het Amerikaanse autoconcern Ford heeft in het derde kwartaal van dit jaar een forse nettowinst geboekt van 463 miljoen dollar tegen een verlies van 272 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992. Van de winst was 140 miljoen dollar te danken aan een eenmalig voordeel door wijziging van de belastingwetgeving in de Verenigde Staten. De omzet groeide van 23,32 miljard dollar tot 24,50 miljard dollar, zo heeft Ford woensdag bekendgemaakt.

Concurrent Chrysler rapporteerde eerder deze maand een stijging van de winst in het derde kwartaal van 202 miljoen dollar tot 423 miljoen dollar. General Motors, de grootste van de drie Amerikaanse autoproducenten, komt donderdag met de cijfers.

De financiële dienstverlening is nog steeds de grootste winstmaker voor Ford. Het resultaat in deze divisie ging omhoog van 302 miljoen dollar tot een recordbedrag van 391 miljoen dollar. Maar ook het autobedrijf leverde in het derde kwartaal winst op. Er was een positief resultaat van 72 miljoen dollar tegen een verlies van maar liefst 574 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992.

In de autosector in de Verenigde Staten werd een verlies van 260 miljoen dollar omgezet in een winst van 353 miljoen dollar. Dat was het beste resultaat voor het derde kwartaal sinds 1988. Het aandeel van Ford op de amerikaanse markt voor personen- en vrachtwagens ging verder omhoog naar 25,4 procent. De auto-activiteiten in andere landen leverden opnieuw een negatief resultaat op, maar dat daalde wel van 314 miljoen dollar tot 261 miljoen dollar. Het verlies is volledig toe te schrijven aan de malaise op de Europese automarkt. In andere delen van de wereld was er wel winst.

Over de eerste negen maanden van dit jaar boekte Ford een nettowinst van 1,81 miljard dollar. In dezelfde periode van 1992 was er een verlies van maar liefst 6,55 miljard dollar, maar dat was toe te schrijven aan verplichte wijzigingen voor een verplichte wijziging van de boekhouding. Exclusief bijzondere lasten was er in de eerste negen maanden van 1992 een winst van 338 miljoen dollar. De omzet groeide in de eerste negen maanden van 74,73 miljard dollar tot 80,68 miljard dollar.

[Eco]nomie-festival in Amsterdam:

[A]ndriessen: "Nederland dreigt in [e]conomische achterhoede te raken"

[AM]STERDAM - Het gaat [...] goed met Nederland. [Het] dreigt, net als de heel [Euro]pa, achterop te raken [bij d]e rest van de wereld. [De] werkloosheid kan nog [we]l groter worden, maar [er is] nog kans op redding. [Die] conclusie werd [woe]nsdag getrokken op [het] Economie-festival, dat [de S]tichting voor publieksvoorlichting over wetenschap en techniek had [geo]rganiseerd in de Beurs [van] Berlage in [Am]sterdam.

[Min]ister Andriessen van economische zaken zette de toon. [Na]dat hij symbolisch de nationale koek had aangesneden [die] vervolgens in een mum [van t]ijd werd verorberd), somde hij over de technologische positie van Nederland. "[Tech]nologie is de motor van [de e]conomie. Het buitenland [zet] die motor flink op en [wij] dreigen achterop te raken. [Onz]e concurrentiepositie [raak]t op termijn in gevaar."

De dreiging voor Nederland en Europa komt vooral [uit] het Verre Oosten, zo [voel]den diverse sprekers aan. [Niet] alleen Japan, maar ook [voor]malige ontwikkelingslanden als Thailand, China, [Zuid]-Korea en Taiwan [kunne]n voor veel minder geld [produ]kten maken die van [minst]ens dezelfde kwaliteit [zijn als] die in Europa.

[D]e situatie dat de EG en [de] VS kennisintensieve produkten maken en dat de [mass]aproduktie [uit] Azië [komt i]s allang v[...], zo [stel]de prof. d[rs]. P.A. [...]man van de [Rotter]damse Erasmus-universiteit. [Het] gevaar is dat we in [Euro]pa alleen nog een cultuurtempel overhouden, waar we entree voor kunnen vragen."

Europa moet de verleiding weerstaan om op deze dreiging te antwoorden door zijn grenzen dicht te gooien. Daar waren alle sprekers het over eens. "Dat zal worden afgestraft met een zeer groot welvaartsverlies", waarschuwde professor Moerman. "Van Nederland kan dan niet meer veel terechtkomen. Het is dan de dood in de pot", liet drs. F.A. Engering aantekenen. Engering is als directeur-generaal Buitenlands Economische Betrekkingen op het ministerie van economische zaken het ambtelijk hoofd van de Buitenlandse Handel. Nederland is het zevende handelsland en de vierde of vijfde investeerder van de wereld en heeft dus alle belang bij open grenzen.

De batterij wetenschappers was het met Engering eens dat vrijhandel de welvaart het meest bevordert. Dr. R. Knaack van de Universiteit van Amsterdam maakte alleen een kanttekening voor de voormalige oostbloklanden. Als die meteen in het diepe van de wereldeconomie worden gegooid gaan alle bedrijven over de kop en zal de werkloosheid niveau's van zestig tot zeventig procent van de beroepsbevolking bereiken.

Knaack pleitte ervoor deze landen een rustige omschakeling te gunnen achter dichte deuren en de grenzen pas te openen als ze intern de zaak op orde hebben. Anderen vrezen dat tijdelijke maatregelen ontaarden in permanente misstanden waarbij niemand iets heeft te winnen.

Engering noemde drie punten waarop Nederland zich moet aanpassen. De arbeidsmarkt moet flexibeler worden, de infrastructuur moet worden gemoderniseerd en het onderwijssysteem moet worden verbeterd.

Nederland kent volgens Engering teveel inactieven. "Het is alsof we de honderd meter lopen tegen jonge Aziaten met een collega op de rug. Die collega moet zelf leren lopen."

De Groningse econoom dr. J. de Haan voerde nog aan dat Nederland er een stuk in welvaart op vooruit kan gaan door de gulden af te schaffen en de D-mark in te voeren. "Vanuit economische optiek valt daar veel voor te zeggen. Let wel wat het kost om een eigen munteenheid te hebben als je er toch voor kiest om die aan de mark te koppelen."

De Haan gaf het voorbeeld van de Nederlandse rente die normaal gesproken altijd boven de Duitse ligt. Daardoor is de minister van financiën veel duurder uit dan nodig bij het aantrekken van middelen uit de kapitaalmarkt. De Haan tekende erbij aan dat het afschaffen van de gulden waarschijnlijk zal stuiten op grote emotionele bezwaren.

* * *

STORK FDO neemt Michael Holland Chroom in Amsterdam over. MHC is gespecialiseerd in het aanbrengen van metalen en metaal/keramische deklagen en gaat verder door het leven onder de naam Stork MHC. Stork FDO en Stork MHC tellen samen 110 werknemers

Wellcome dankt winstimpuls aan aids-remmend medicijn

LONDEN - De Britse medicijnenfabrikant Wellcome, bekend van onder meer het aids-remmende middel AZT, heeft in het op 31 augustus beëindigde boekjaar 1992/93 goed geboerd. De winst na belasting steeg met liefst 46 procent tot 667 miljoen pond (f 1,86 miljard), terwijl de omzet een verbetering gaf te zien van 1,69 tot 2 miljard pond (f 5,6 miljard).

Het belangrijkste medicijn van de groep, Zovirax, bedoeld voor de bestrijding van herpes-infecties, leverde een forse bijdrage aan de winstverbetering.

De verkoop steeg dertig procent tot 760 miljoen pond (f 2,1 miljard).

Van retrovir, beter bekend onder de naam AZT, werd voor 248 miljoen pond (f 692 miljoen) verkocht, zestien procent meer dan in 1991/92.

Lagere winst en omzet voor Eastman Kodak

NEW YORK - De nettowinst van het Amerikaanse fotografieconcern Eastman Kodak, exclusief bijzondere lasten, is in het derde kwartaal van dit jaar gedaald van 330 miljoen dollar tot 319 miljoen dollar. De omzet verminderde van 4,32 miljard dollar tot 4,13 miljard dollar, zo heeft het concern woensdag bekendgemaakt.

Over de eerste negen maanden van het jaar was er een minimale winststijging van 836 miljoen dollar tot 839 miljoen dollar. Volgens topman kay whitmore zal er ook over geheel 1993 een vrijwel onveranderd resultaat zijn. De voorspelling van een recordwinst in 1994 heeft Kodak ingetrokken en het concern wil voorlopig geen nieuwe prognose geven. De omzet verminderde over de eerste negen maanden van dit jaar van 12,29 miljard dollar tot 12,09 miljard dollar.

Eastman Kodak heeft roerige maanden achter de rug. Het concern besloot in juni zijn chemiedivisie te verzelfstandigen. In augustus kondigde topman Whitmore zijn vertrek aan onder druk van kritiek van andere bestuursleden op het uitblijven van krachtige saneringsmaatregelen. Twee weken later kondigde Eastman Kodak een herstructureringsprogramma aan waarbij in de periode tot eind 1995 over de hele wereld 10.000 van de 132.600 banen verdwijnen.

De van chipfabrikant Motorola afkomstige George Fisher zal met ingang van 1 december Kay Whitmore opvolgen. Analisten betreuren overigens het vertrek van Fisher bij Motorola.

MENSEN

Ja, ik wil (18x)



■ *Achttien Chinese bruiden. Zo kwamen evenzoveel Zuidkoreaanse mannen toch nog aan de vrouw. De mannen hadden hun bruid helemaal uit China moeten halen, waar een grote groep ethnische Koreanen leeft, omdat in Zuid-Korea de vrouwen steeds minder trek hebben in een man van het platteland.*

China en VS ruziën over satelliet

China en de VS maken ruzie over een **stuurloze Chinese satelliet** die volgens de Amerikanen naar de aarde dreigt terug te vallen. De Chinezen spraken de bewering van de Amerikanen in alle toonaarden tegen, maar Amerikaanse wetenschappers menen dat de satelliet vandaag in de Atlantische oceaan zal neerkomen. De deskundigen in China menen dat het nog zes maanden zal duren voordat de satelliet die geen brandstof meer heeft, naar de aarde zal terugvallen. Daarbij zal het grootste deel van het ruimtevoertuig verbranden bij terugkeer in de dampkring. De satelliet werd op 8 oktober de ruimte werd ingeschoten.

Tètú-tètú

Een installatie waarin de luxueuze **persoonlijke ambulance** van de vroegere Sovjet-leider **Leonid Brezjnev** is verwerkt, is woensdag tijdens een liefdadigheidsveiling in Moskou voor 430.000 gulden verkocht aan een van de grootste Russische banken.

De installatie, genaamd 'Schone Slaapster', is vervaardigd door de Russische artiest Aleksandr Jakoet. Het combineert de zil limousine-ambulance uit 1979 met een jonge-vrouwefiguur op een witmarmeren tombe.

Eenouderkinderen redden het beter dan gedacht

De nadelige effecten van het **opgroeien in eenoudergezinnen** zijn voor kinderen veel kleiner dan wel wordt beweerd. De meeste negatieve gevolgen blijken kinderen te ondervinden die opgroeien bij de moeder na een echtscheiding.

Dat blijkt uit een enquete van een instituut aangesloten bij de Universiteit van Amsterdam, die gehouden werd onder 10.961 middelbare scholieren.

Het welbevinden van de scholieren werd gemeten aan de hand van de financiële bijdrage die de ouders leveren, de beoordeling van de scholieren van de eigen schoolprestaties, het beeld dat de leerling van zichzelf heeft, de gezondheid, ongewenst negatief gedrag, plannen voor de toekomst en tijdsbesteding.

Er werd onderscheid gemaakt tussen eenoudergezinnen als gevolg van scheiding, als gevolg van overlijden en gezinnen met een stiefouder. De onderzoekers vonden geen bevestiging van de veronderstelling dat het voor het welbevinden van een kind beter is als het opgroeit in een gezin met twee natuurlijke ouders. Ook de opvatting dat het voor kinderen beter is om in een gezin met twee volwassenen op te groeien in plaats van een eenoudergezin, wordt niet onderbouwd door het onderzoek.

De nadeligste effecten werden gevonden bij kinderen in eenoudergezinnen na een scheiding. "Gevolgen die niet zo erg zijn als sommige conservatieven beweren, maar ernstiger dan de optimisten hopen", aldus de onderzoekers.

Waterwandelaars verdrinken op weg

Tien Tanzaniaanse Zevendedagsadventisten zijn woensdag in het Victoriameer **verdronken** toen zij als Jezus over het water probeerden te lopen. De predikant en negen jonge kerkleden waren met een groep medegelovigen in kano's op weg naar een religieus feest, toen zij besloten over het water te gaan wandelen om hun geloof op de proef te stellen. Zij verdronken allen, terwijl andere kerkleden blijkbaar machteloos vanaf de oever toekeken. De politie verhoorde vier predikanten die de tocht hadden georganiseerd.

Montessori-kinderen doen het niet altijd beter

Leerlingen op scholen voor voortgezet **Montessori- en Dalton-onderwijs** presteren niet beter dan die op gewone scholen en soms zelfs slechter. Een belangrijke oorzaak is dat de ouders van zulke leerlingen hun kinderen weinig met het schoolwerk helpen.

Dat blijkt uit een onderzoek van de Amsterdamse onderwijssociologen P. Koopman en J. Dronkers. Volgens hen zijn er twee redenen te bedenken voor het gebrek aan hulp. Het kan zijn dat ouders van Montessori- en Daltonkinderen het te druk hebben met hun eigen werk. Het kan ook zijn dat schoolprestaties in zulke milieu's niet zo belangrijk zijn, omdat de kinderen door hun welgestelde achtergrond toch wel goed terecht komen. Want elitair zijn zulke scholen nog steeds wel.

Het onderzoek van Dronkers en Koopman is de eerste redelijk uitvoerige studie naar de effectiviteit van scholen op algemeen-bijzondere grondslag. De onderzoekers kers zelf noemen dat ook opvallend. De meeste mensen denken dat zulke scholen beter zijn en dat de leerlingen er betere prestaties leveren, maar tot nu toe is dat nooit echt onderzocht.

Uit het onderzoek blijkt verder nog dat de leerlingen die naar deze scholen gaan op de basisschool al geen bijzondere prestaties leverden. Het beeld dat zulke scholen de beste leerlingen aantrekken, klopt dus ook al niet.

Voor hun onderzoek hebben de sociologen gekeken naar de prestaties van 16.915 leerlingen op 326 scholen. De openbare scholen en scholen op godsdienstige grondslag die zij als vergelijking hebben gebruikt, lagen in dezelfde wijken en herbergen kinderen uit dezelfde milieu's als de algemeen-bijzondere scholen.

De medewerking aan een Amerikaans onderzoek naar drugssmokkel legt Zwitserland **geen windeieren**. Het kanton Geneve heeft deze week een cheque van 12 miljoen Zwitserse franc, circa 15 miljoen gulden, ontvangen uit de Amerikaanse schatkist. De som geld is een deel van de drugswinsten waarop Amerikaanse autoriteiten dank zij Zwitserse hulp beslag konden leggen. De betaling is op basis van een akkoord tussen Zwitserland en de VS over de verdeling van alle gelden waarop beslag wordt gelegd na strafrechtelijk onderzoek.

Papieren kunst uit Japan



■ *Wie toch voor famili[e]zoek of misschien wel koni[nklijk] rijksoverleg in Den Haag moet even langs bij Ma[du]rodam. Daar is tot 10 janu[ari] een expositie van Japa[nse] papiervouwkunst waar [o]ok deze verbluffende tempel is te zien.*

Interview met Willem-Alexander

De NOS-televisie zendt op 10 november een 75 minuten durend interview uit met kroonprins **Willem-Alexander**. Ed van Westerloo, directeur van NOS-televisie, heeft het gesprek recent afgenomen. Het programma wordt aangekleed met beelden van de Prins op verschillende locaties, bijvoorbeeld op de Buchmesse van Frankfurt. De titel is 'De Prins van Oranje', naar Alexanders belangrijkste titel. De regie is in handen van Rudolf Spoor.

Of TeleCuraçao het interview met de troonopvolger kan uitzenden is nog de vraag.

De Wereldomroep had vorig jaar een gesprek met Alexander en zijn broers Friso en Constantijn, maar dat was puur op het bezoek van het koninklijk gezin aan de Antillen gericht. Nu de prins klaar is met zijn studie en binnenkort in Den Haag gaat wonen om zich verder voor te bereiden op het koningschap, is aan het hof de knoop doorgehakt voor een meer omvattend interview.

Nikkelboom

Nikkel tappen uit een boom. Dat is de extreemste toepassing van planten als middel om grond van metalen en andere verontreiniging te zuiveren waaraan onderzoekers op het ogenblik denken.

De boom is de sebertia acuminata, afkomstig uit Nieuw-Caledonië, waar hij groeit op gronden met een bovenlaag die rijk is aan nikkel en chroom. Het melksap ofwel latex uit sebertia acuminata bevat ruim elf procent nikkel en heeft daardoor ook een blauwe kleur.

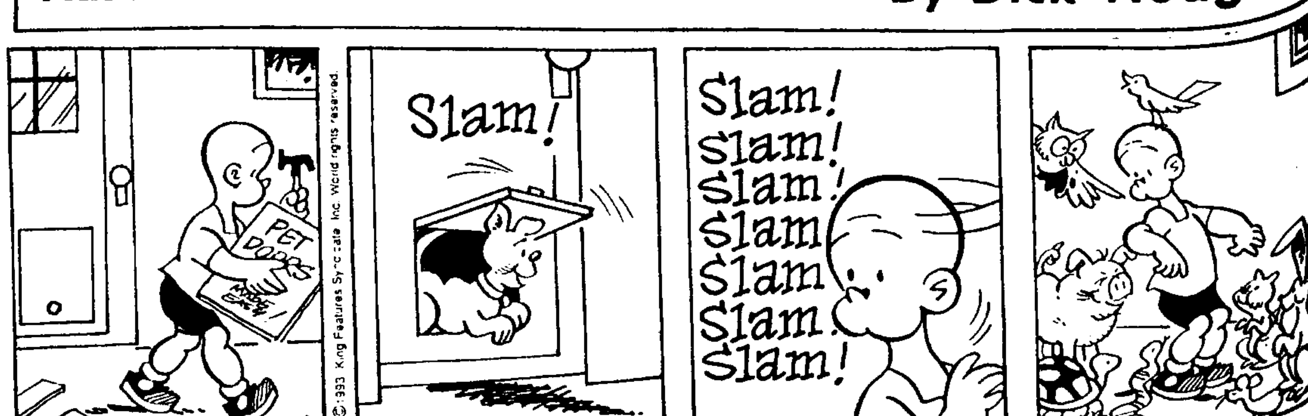
Onderzoekers hebben inmiddels meer dan 70 plantensoorten gevonden, die zij 'hyperaccumulators' noemen, omdat zij in hun bovengrondse delen honderden tot duizenden malen grotere metaalconcentraties kunnen opnemen dan normaal. Ze zijn zeldzaam. Wetenschappers willen hun genetische eigenschappen voor het opnemen van metaal isoleren om deze te kunnen overzetten in produktieve gastplanten die massaal kunnen worden aangeplant om grond te reinigen.

Fooitje van de sultan

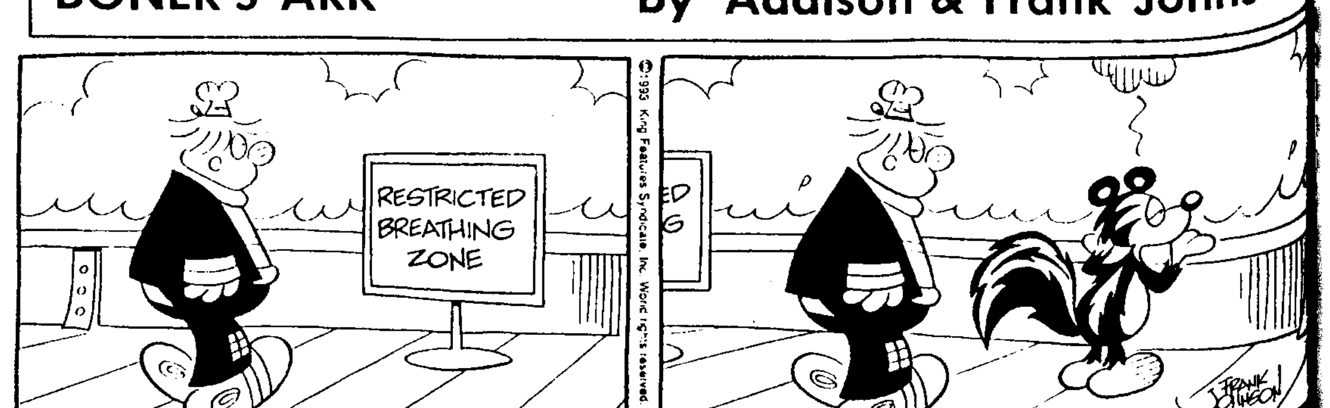
Sultan Hassan Bolki[ah] van Brunei, volgens me[ne]dingen de rijkste man te[r] wereld, weet hoe je hoog[]staande service moet belo[]nen. Aan het slot van de topconferentie van leiders van het Gemenebest liet hij maandag voor het personeel van het hotel in Cyprus een **fooi van 300.000 gulden** achter.

De tip moet wel gedeeld worden door de 320 medewerkers van het Four Seasons Hotel, een van de nieuwste vijfsterren-onderkomens op het eiland. De sultan en ruim 50 mensen in zijn gevolg bezetten drie etages in het hotel, in totaal 174 van de 287 kamers. De rekening voor het vierdaags verblijf beliep rond 900.000 gulden, zo verluidt.

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

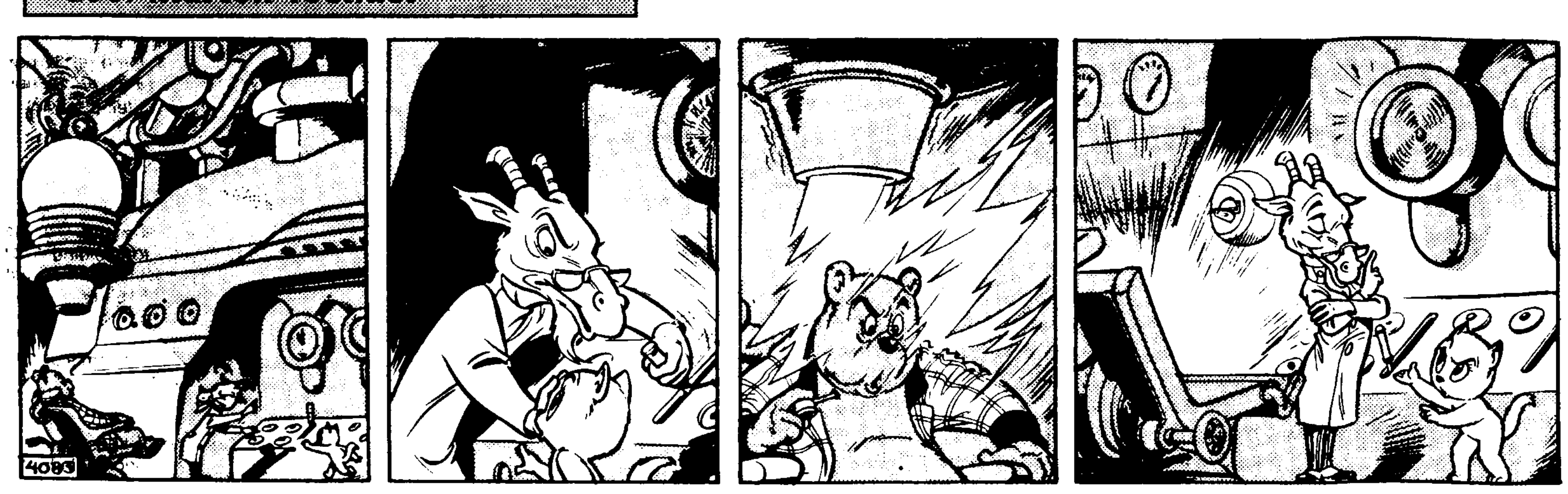


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4083 — Heer Bommel keek een beetje ongerust naar de vreemde trechter boven zijn hoofd.

"Wat gaat u doen?" vroeg hij. "Niet dat ik het niet begrijp, maar ik wil het graag even horen, als u begrijpt wat ik bedoel."

"Natuurlijk", zei de professor glimlachend. "U wilt uw voorvader spreken, nietwaar? De voorvader van de legende, om precies te zijn. Welnu, dat kan. Deze klok, de linker, kan terug lopen. Wanneer ik u neutraliseer en u vervolgens op het teruglopende tijdritme overschakel, dan gaat u terug in de tijd, volgt u me?"

Heer Ollie staarde hem zonder begrip aan en het was duidelijk dat hij zich niet helemaal op zijn gemak voelde. Daarom vervolgde de geleerde met een prettige glimlach: "Het zal niet moeilijk zijn. Uw gedachten lopen nu ook reeds achter."

Zo sprekende liet hij de trechter een weinig zakken en haalde een schakelaar over. In het linkeruurwerk begon het te zoemen en nu werd Tom Poes echt ongerust.

"Kom uit die stoel!" riep hij toesnellend. "Dit was de bedoeling niet. Sickbock gaat te ver."

"Dat geloof ik ook", zei heer Bommel, boos wordend. "Ik achterlopen? Dat gaat te ver!"

De professor liet zich niet afleiden. Met één hand hield hij Tom Poes tegen en met de andere haalde hij een hefboom over. Een felle ontlading schoot omlaag en omhulde heer Ollie met bliksemflitsen.

Het volgende ogenblik was de stoel ledig, en de wijzers van de klok liepen zó snel terug, dat ze niet zichtbaar waren.

"Nu loopt de heer Bommel niet alleen achter, doch zelfs achteruit", prevelde de geleerde. "Hij zal zich gelukkig voelen."

DANKBETUIGING

[Lan]gs deze weg wil ik een ieder hartelijk [dan]kzeggen voor het betoonde medeleven na [het t]ragish overlijden en de begrafenis van mijn [ge]geliefde vriendin

[Re]becca Elizabeth Robles

[Nam]ens: Rienk Jan Koopmans.

[...]n wij nog verbijsterd door haar aanblik, maar toch zien wij [...]vol de berusting tegemoet.

[Nam]ns de families :
Robles,
van Ommeren,
Nepomuceno,
Wong-Sioe,
Ooft,
Sang Ajang,
Koopmans en de Jong in Suriname, Nederland en Cura[çao] en in het bijzonder namens onze zwaarbeproefde zuster [...]a Robles-van Ommeren, willen we iedereen bedanken die [ons] heeft bijgestaan bij het tragisch overlijden van

Rebecca Robles

[H]ebben in Suriname op 23 oktober 1993 Rebecca naast [haar v]ader ter ruste gelegd. Wij nodigen U uit om samen met [ons v]oor haar zielerust te bidden op zaterdag 30 oktober om [...] uur, op zondag 31 oktober om 18.00 uur en op dinsdag [2 nov]ember om 18.30 uur in de kerk van Brievengat.

[...]n Ommeren
[...]an Ommeren
[N]epomuceno- Wong Sioe.

LIFE
(kanaal 91)

DONDERDAG
[M]oonlighting
[M]ovie: **Sins of the Mother**
[Sup]ermarket Sweep
[Sho]p Til You Drop
[Unso]lved Mysteries
[...]. Law
[Mo]vie: **Summer Lovers** (1982)
[Un]solved Mysteries
[Thir]tysomething
[Sel]f-Improvement Guide
[Sel]f-Improvement Guide

WEGA DI NUMBER

3461
0187
2188

MEGA TOP 50

[...]
[PR]ESENTATIE — WILL[EM] [D]EKKER

aw se mh titel/artiest

03 * MEATLOAF-i'd do anything for love (1e wk op 1)
07 URBAN COOKIE COLLECTIVE-the key
04 # SOUL ASYLUM-runaway train
08 # BITTY MC LEAN-it keeps raining
10 BILLY JOEL-the river of dream
04 DJ BOBO-somebody dance with me
06 CULTURE BEAT-got to get it
05 PET SHOP BOYS-go west
16 # 4 NON BLONDES-what's up
04 * RENE FROGER-calling out your name (NL)
09 2 UNLIMITED-faces (NL)
10 MARIAH CAREY-dreamlover
08 RAGE AGAINST THE MACHINE-killing
12 TWENTY 4 SEVEN-slave to the music (NL)
04 * MELODY MC-dum da dum
03 * # FREDDY MC GREGOR-this carry go bring home
13 FREDDY MERCURY-living on my own
02 * # M PEOPLE-moving on up
04 MARIANNE WEBER-schrijf me nooit geen...(NL)
07 SWV-right there
03 * SALT 'N PEPA-shoop
11 ROBIN S-luv 4 luv
02 * TAKE THAT-relight my fire
07 GORDON-'t is zo weer voorbij (NL)
05 * OLETA ADAMS-window of hope
04 BOOBYTRAX-don't go '93 (NL)
05 MOBY-move
01 * FRANKIE GOES TO HOLLYWOOD-relax
12 HADDAWAY-life
01 * # PHIL COLLINS-both sides of the story
06 DAJAE-u got me up
05 # TONI TONY TONE-if i had no loot
06 BZN-desanya (NL)
01 * PEARL JAM-go
05 TOL HANSSE-big city '93 (NL)
03 HAVENZANGERS-m'n eigen feessie (NL)
02 * DARREL BELL-careless whisper (NL)
08 U96-night in motion
02 AEROSMITH-cryin'
02 PAUL YOUNG-now that i know what made Otis
01 DJ BOBO-keep on dancing
02 GRANT LEE BUFFALO-fuzzi
02 THE SHAMEN-comin' on
03 ANNE SCHILDER-er is een ding dat....(NL)
06 DJ JAZZY JEFF-boom shake the room (re entry)
08 JAZZPOLITIE-ze zijn terug (NL)
08 PAUL DE LEEUW & A. Hazes-droomland (NL)
01 DJ BLACKFOOT-rough stick reggae chicken (NL)
08 HENK WIJNGAARD-beun de beunhaas (NL)
04 GABRIELLE-going nowhere

([samenge]steld door de Stichting Mega Top 50 Hilversum)

CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur.**

* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur; donderdag van 09:00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16: open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de **wachtzuster** vanaf 22 oktober om 17.00 uur t/m 29 oktober om 07.00 uur gelieve tel.: 682248 of page 669-0388 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
Brievengat, Corriweg 32. Tel.: 379098/ 379567.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
* * * * * * * * * * * * * * * * *

NBC
(kanaal 85)

DONDERDAG
20.00 Mad About You
20.30 Wings
21.00 Seinfeld
21.30 Frasier
22.00 L.A. Law
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

AE
(kanaal 73)

DONDERDAG
16.00 City of Angels
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...**Dracula**
19.30 In Search Of...
20.00 Real West (The Last Comanche. The life of Quanah Parker)
21.00 **Tchaikovsky Cycle: 1812 Overture**
21.55 **Winter Dreams**
23.00 Evening at the Improv: (Host: Brad Garett)
24.00 Real West
01.00 **Tchaikovsky Cycle: 1812 Overture**
01.55 **Winter Dreams**
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: **Night of the Living Dead** (1968)

CBS
(kanaal 75)

DONDERDAG
20.00 In the Heat of the Night
21.00 Eye to Eye With Connie Chung
22.00 Angel Falls
23.00 News
23.35 Late Night

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
[illegible]
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
[illegible]

Crimineel geld makkelijker opvorderbaar

DEN HAAG - De Nederlandse staat zal voortaan criminele vermogens kunnen confisceren, zelfs als er geen verdachte is of als de verdachte dood is. Tot nu toe kon dit niet. De ministerraad heeft hiertoe besloten. Het besluit past in de wettelijke mogelijkheden om het voordeel dat is verkregen uit misdaad aan te pakken.

In de huidige praktijk kan het geld van een overleden verdachte niet worden geconfisqueerd. Door de dood van een verdachte vervalt volgens het wetboek van strafrecht het recht tot strafvervolging.

Hetzelfde komt voor als in Nederland een vermogen wordt aangetroffen dat kennelijk is bestemd voor het begaan van een strafbaar feit of daaruit is verkregen. Nu is het zo dat als het niet bekend is aan wie het vermogen behoort, het ook niet mogelijk is om het in een strafrechtelijke procedure "aan het verkeer te onttrekken".

Met de gepresenteerde wetsvoorstellen wordt deze lacune gedicht.

ABC
(kanaal 77)

DONDERDAG
20.00 Missing Persons
21.00 Matlock
22.00 PrimeTime Live
23.00 News
23.35 Nightline

TBS
(kanaal 89)

DONDERDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: **Heart of Healing (Pt 3 of 3)**
22.05 Movie: **Anatomy of an Illness** (1984)
24.05 Movie: **Heart of Healing (Pt 3 of 3)**
02.05 Movie: **Good Neighbor Sam** (1964)
04.50 Some Fun NOw
05.00 The Jeffersons
05.30 CNN Headline News

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DONDERDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 E Men Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí (presentator Omalio Merien)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal (met Mavis Albertina)
20.00 Wega di Number Korsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Referendum '93: **PNP**
20.55 **Sinko Minüt pa Bo Futuro**
21.00 Telenotisia
21.30 PR-programma: **Toespraak gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia**
22.30 **Salsa City (presentator Bob Harris)**
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog.
Matige, overdag af en vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van een uitloper van een hoge-drukgebied met centrum boven de Atlantische Oceaan. Hierdoor wordt in de komende 24 uur weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	33	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
Bogotá	geheel bewolkt	--	08	0.0
Caracas	licht bewolkt	--	20	-.-
New York	zwaar bewolkt	16	11	0.5
Paramaribo	half bewolkt	--	--	0.4
Port-of-Spain	regenbui	34	24	7.2
Santo Domingo	licht bewolkt	32	24	0.0

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 28 okt. t/m 4 nov.

MUZIEK

CURACAO FESTIVAL CENTER
Vrij. 29 okt. om 20.30 uur de Cubaanse zanger **Willy Chirino in concert.**

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 29 okt. vanaf 20 uur **Happy Peanuts en Spice & Pepper**. Zo. vanaf 17.30 uur **Chips**.

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini Future.** Elke vrij. **Walter Wout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. 617555)
Elke woe. van 18.30 tot 19.30 uur **Krissy and All that jazz.** Iedere zondagavond **Golden Name** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

RUM RUNNERS (tel. 623038)
Elke zo. van 21 tot 23 uur **Sportcafé** live radio gepresenteerd door **Willem** Dekker.

FILMS

I.T.C. (tel. 636195)
'Tina, what's love got to do with it': do. 28, vrij. 29, za. 30 en zo. 31 okt. om 19 en 21.30 uur.
'Jurassic Park': vrij. 29, za. 30 en zo. 31 okt. om 16.30 uur.

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms vanaf 19.15 uur: do.'Trades of red'; zo.'The firm'; ma.'Silver'; di.'Fatal atraction'; woe. Studio Sport van 31 okt.; do.'Indecent proposal'.

CLUB L.A. (tel. 658390)
Speelfilm do. vanaf 20.30 uur 'Weekend at Bernie's II'.

THEATER

CENTRO PRO ARTE (tel. 376111)
Op vrij. 29 en za. 30 okt. om 20.30 uur 'Mishon imposibel' een theaterstuk van schrijver en regisseur Rudolf Crispulo.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Van 31 okt. tot 7 nov. speciaal geselecteerde kunstwerken van **Yubi Kirindongo en Annemiep Oltheten.** Open: ma. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Expositie van beeldhouwwerken van **Hortence Brouwn.** Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur..
GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/603914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp de Tweede Wereldoorlog onder de titel 'Opdat wij niet vergeten', t/m eind februari '94. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 16 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gevestigd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo (Curaçao** Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. **Landhuis Papaya** (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 18 uur, za.en zo. van 12 tot 12 uur.

EVENEMENTEN

Za. 30 okt. om 10 uur is de opening van het kinderboekenfestival op de parkeerplaats van de Openbare Bibliotheek.

Op do. 28 okt. en 4 nov. om 20 uur wordt in de aula van de UNA een lezing gehouden over 'Toekomstperspectieven voor zonne-energie op Curaçao'.

Op zo. 31 okt. in Club Union Boneriano een avond met folkloristische muziek 'Bos di Folklor', met diverse optredens en een songfestival.

Op het Balau-terras in het Seaquarium organiseert Reef Care op do. 28 okt. om 20 uur de laatste bijeenkomst van de schildpaddenwacht van dit jaar.

In het Holiday Beach Hotel vindt het traditionele bierfeest 'Oktoberfest '93' plaats van 26 t/m 31 okt. dagelijks vanaf 18 uur.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di. t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666).
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om: 10, 11, 13.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 onderwatertocht met een semi-submarine (tel. 656666).

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvliet, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

PUNDA (tel. 613554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko v.d. Woude en kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718) Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joep Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 9.30 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren. Lokale groepen kunnen reserveren voor woensdagen om 8.30 of om 10 uur.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en zeillessen op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Nu met een ophaalservice zeven dagen per week.

ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 627249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax 674744. Telefoon [illegible]

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR OP WESTPUNT

Eenvoudige
WEEKEND HUISJES
op minder dan 2 minuten lopen van baai en strand.
☎ 677315 Fax. 676671

Exotique Plaza

SALE - SALE - SALE!
10% - 15% - 20%
op alle lederwaren, aktekoffers, reistassen, handbags, briefcases, damessschoenen en nog veel meer.

Kom langs en profiteer nu!

Exotique Plaza
Waterfortbogen en I.T.C. building
Exotique Plaza de zaak voor lederwaren op Curaçao

LIQUIDATIE
van
NIEUWE BAMBOO MEUBELEN
a.s. Zaterdag 30 oktober
van 9.00 v.m. - 6.00 n.m.
In het gebouw van Economic Minimarket, Gosieweg
Kom nú en profiteer!!!

SHADE DECORATIONS N.V.

Shade decorations, nu met een nóg grotere kollektie **vertical blinds en mini blinds.** Prachtige combinaties mogelijk met gordijnstoffen. Wij nodigen onze klanten uit op tijd hun keuze te komen maken voor huis of kantoor.

Betaling mogelijk via Visa - Kompa Leon, Mastercard van Banco Maduro.

Voor inf. tel. 378853, Erosweg 51

Te huur: Luxe vakantiebungalow
4/6 pers. 2 slpk.
+ airco in resort met zeezicht.
Tot/met 16/11
750,=/week
CARVAHOME N.V.
615636
eventueel huurauto

PAS GEOPEND
PRIVÉ KINDERDAGVERBLIJF
heeft nog plaats voor kinderen in de leeftijdscategorie van 2½ tot 5 jaar.
Wij bereiden Uw kind op een speelse wijze voor op de kleuterschool. Heeft U interesse?
Bel dan **368012** voor meer informatie of een afspraak.

VERHUISD
met ingang van 1 november 1993
Groepspraktijk voor Fysiotherapie
CORPUSYDIA
A. de Lannoy, fysiotherapeut
H. de Miranda, fysiotherapeut
Nieuw adres: Jongbloed 24 (t.o. oud adres)
Tel.: 367355

DIAMOND'S
Party & Novelties Supplies
Uw supermarket voor feestartikelen heeft speciaal voor
HALLOWEEN
bordjes, cups, servetjes, bestek, cutouts, tafelkleedjes, stickers, metallic balloons, picks, taartdoosjes, petit fours, party cups, oorbellen, pennen en nog veel meer.

Wij verwachten u in onze feestwinkel
te Erieweg 26, Zeelandia
Tel. 618817

TE HUUR
APPARTEMENTEN
met 2 en 1 slaapkamer.
Huur f.1350,- en f.800,- exclusief.
Per december 1993.
Tel.: 368290

KLEIN BLOEMPOT
Classic Furniture & Decorative Items

Onze **nieuwe zending** is reeds binnen met o.a. **secretaires, leren bankstellen, diverse tafels, lampen,** enz.
Eénmalig staande piano te koop f.4.500,-.

*Landhuis Klein Bloempot * Franse Bloemweg 30 * Mahaai*
*Tel. 376342 * Fax: 376342*

CARPEDIEM
Margrietlaan 19, Tel.: 374152
a.s. vrijdag verwachten wij onze **NIEUWE KOLLEKTIE**
De moeite waard om langs te komen.
Wij accepteren Visa, Mastercard, Kompa Leon, American Express en Diners.
Openingstijden: maandag, dinsdag, woensdag, vrijdag en zaterdag van 09.00 - 12.00 v.m. / 3.00 - 6.00 n.m. Donderdag gesloten.

Een borrel & een hapje bij
TAP MAE IN

BONSAI
Fokkerweg
Zuikertuintje
Anjellerweg

Speciaal deze week
Chrysanten
0,85 ct. p.st.
min. 5 st.

Weer verkrijgbaar de overbekende héérlijke
POFFERTJES
Lekkerrr ..... nu ook van **pampoen.**
Een tractatie voor groot en klein.
Deze week alleen op vrijdag
van 5 - 8 uur.
Wij verwachten U natuurlijk bij:
General Catering
Franse Bloemweg / Sta. Rosaweg - Tel.: 377499

BALAU BAR & TERRACE
Keshi Yená of Chateaubriand

Maak een keuze van onze gevarieerde menukaart. Voor **slechts Ang. 37.50** heeft u een compleet **drie-gangenmenu.**

Aan onze bar serveren wij shaky cocktails en ijskoud bier. Zaterdag is cocktailnight; alle cocktails zijn bereid met de echte **Curaçaose Likeur** van Chobolobo.

Balau Bar & Terrace is vrij toegankelijk van donderdag t/m zondag vanaf 17.00 uur.

BALAU BAR & TERRACE
Balau Bar & Restaurant beautifully located at the Seaquarium, Bapor Kibra. Also a great place for your party's and receptions. tel. 616666

Afslank programma
Een 6 weken durend programma startend op 2 november over dieet en bewegen

bij:
Hans Allaart Fitness
Bel voor informatie na 18.00 uur:
378879

HANS ALLAART FITNESS

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel: 373772/371950/373044

Onze weekend Special
voor a.s. vrijdag en zaterdag.....
ach, kom gewoon even kijken!

PORCHE-SALE
op zaterdag 30 oktober van 9.00 tot 6.00 uur:
Schilderijen, Braziliaanse half edelstenen voorwerpen, decoratieve planten-potten, byjouterie, boeken, enz.
Adres: Kaya Akoerio 23 (Matancia)

ABC
CURSUS ENGLISH FOR COMMERCE
(FIRST/SECOND LEVEL)
voor VER-GEVORDERDEN

Aanvang	:	1 november 1993
Duur	:	4 maanden
Inlichting/Inschrijving	:	tel. 373125 dagelijks tussen 2 en 6 uur n.m.
Plaats	:	Margrietlaan 21

GROOTSTE UITVERKOOP ALLER TIJDEN BIJ:

new amsterdam store
Gomezplein 14 en Breedestraat (P) 29

BIG DISCOUNTS SAVE MORE

Komplete sortering italiaans **goud** van 14 en 18 kt o.a. kettingen, armbanden, oorbellen, hangers, ringen — **30%** korting

Vergulde kettingen en armbanden en oorbellen — **25%** korting

Zwitserse polshorloges voor dames en heren van het merk Nivada — **40%** korting

Handgeborduurde tafellakens in alle maten **Placemats, Doillies, schorten, slopen** enz. — **50%** korting

Damesafdeling:

Europese en Amerikaanse **damesjaponnen** van bekende merken als Mondi, Fink, Rena, Klaus Steilman, Esprit en Diane Freis — **40%-50% 70%** korting

Badpakken van het merk Gottex — **50%** korting

Leren handtassen Gianni Valanti en Land — **40%** korting

Italiaanse leren damesschoenen 19,=, 29,=, 39,= 49,= en ook mét — **40%** korting

Herenafdeling:

Overhemden, Pantalons, Schoenen, Georgo Brutini — **40-50%** korting

Reebok, Nike — **25 t/m 50%** korting

Trevi overhemden l/m en k/m **linnen guayabera's** effen alsook geborduurde l/m en k/m f 17,50 - f 22,50 en f 27,50 — **50%** korting

Eminence Ondergoed — **40%** korting

Extra speciale korting op Klaus Steilman kostuums — **50%** korting

Deze uitverkoop is exclusief voor Kaya Betico Croes 29

FOR SALE
VOLVO 244-82
Imported from Sweden.
Automatic, central lock, roof hatch, airco, extra lights.
Tel. # 618267/ 658744

RASONABLE Clothing Store
heeft een splinternieuwe kollektie uit Europa ontvangen, o.a. **Jeans** van het merk **Double Face** en het nieuwe merk
"ON THE ROCKS"
— W.C. Brievengat
— W. Churchillweg 102 - 104
Tel.: 372061 - 684118.

New Sales Car Rental
redelijke prijzen
tel.
378790
AUTO RENTALS

Wij zoeken part-time en full-time
WAITERS
Gelieve persoonlijk langs te komen bij
Green Mill
RESTAURANT & BAR
Saliña Galleries
tussen 9 en 12 uur

TE KOOP
BAR
in de Waterfort Bogen
Prijs: fl. 35.000,-.
Tel.: 656563
na 18.30 uur

TE KOOP
1 woning en 2 appartementen
te Appeldamweg # 9
Nafls. 185.000,- k.k.
Te bezichtigen van 5:00 p.m. tot 6:00 p.m. elke dag behalve op zondag

---

buro arends
praktijkopleidingen
Wij vervolgen op Aruba de **SPD-opleiding** met de modulen:
BEDRIJFSECONOMIE-II
Begint 5 januari 1994
Sluitingsdatum 1 november 1993 i.v.m. bestelling boeken
BEDRIJFSRECHT
Begint 27 oktober 1993
Informatie kunt U telefonisch aanvragen nr.23515/Fax:38463
Studeer en werk aan de opbouw van Uw carriere

TE KOOP
Makelaars buro's, stoelen, filekasten. Alles in goede staat. Voor informatie 656044